



MD181DX (CE)



Owner's Manual

EN

Manuel d'utilisation

FRA

Manuale dell'operatore

ITA

Bedienungsanleitung

DEU

Manual del usuario

ESP

Manual do Proprietário

PRT

Kullanıcı Elkitabı

TUR

Felhasználói
kezikönyv

HUN



TABLE OF CONTENTS

Foreword.....1	Name of each part5
Warning1	Before operation6
Warning label..... 2	Operating instructions7
Specifications..... 3	Maintenance 9
Assembly instructions4	Storage10

FOREWORD

This Owner's/Operator's Manual is designed to familiarize the operator with the various features and component parts of the equipment and to assist you with the assembly, operation and maintenance of your new product.

It is essential that any operator of this product reads and understands the contents of this manual before using the product.

Important safety instructions will be identified by the following safety symbol: 

Failure to comply with the instructions in this manual may result in serious injury or death. For additional assistance, contact any local authorized Maruyama dealer.

WARNING

General

- Read and understand this Owner's/Operator's Manual before using this product. Be thoroughly familiar with the proper use of this product.
- Never allow children to operate this product. It is not a toy. Never allow adults to operate the unit without first reading the Owner's / Operator's Manual.
- Become familiar with the controls and know how to stop the engine quickly.
- Keep the area of operation clear of all persons, particularly small children and pets.
- Never operate a mist blower when you are fatigued.
- Never operate a mist blower without proper guards or other protective safety devices in place.
- If this product should start to vibrate abnormally, stop the engine immediately and check for the cause. Vibration is generally a warning of trouble.
- Do not operate in unventilated area.
- To reduce the risk of injury associated with contacting rotating part, stop the engine before installing or removing attachments.
- Before use, make sure that it is correctly assembled, in an undamaged condition and operational. The use of parts which have been damaged is prohibited.
- Exchange parts where leaks and damage occur. Please tighten any loose screws.

Safety

- Do not point the mist nozzle in the direction of people or pets.
- Avoid using this product near rocks, gravel, stones and similar matter in order to avoid dangerous flying debris.
- In the handling of chemicals and plant-care agents it is essential to ensure that contact with the eyes and skin is avoided. The wearing of suitable protective clothing, a breathing mask, safety glasses and rubber gloves is therefore imperative.
- Chemicals and plant-care agents may not be filled into other containers (bottles, cans etc.), and must be stored out of reach of children.
- Never spray against the wind or under excessively windy conditions. Do not apply more spraying medium to the surface to be treated than necessary.
- After each use empty the sprayer and clean it thoroughly with water. Make sure that no pollution of the environment is caused.
- Do not spill the pesticide chemical when filling the tank, or when discharging.
- Do not sprinkle pesticide chemicals which have a high degree of inflammability, such as pesticide of strong acid nature, pesticides of strong alkali nature, paint, and thinner.
- Refrain from using pesticide chemicals containing the organic solvent.
- Carry out handling, conveyance, and storage according to the operation manual of the pesticide chemical.
- In order to prevent scattering of the pesticide chemical, please change the pressure or adjust the amount of water (adjustment of revolving speed) according to the operation manual.
- Please select the correct nozzle that is suited for the right pressure and amount of water of the product.

The machinery may be subject to national requirements for regular inspection by designated bodies, as provided for in Directive 2009/128/EC of the European Parliament and of the Council of 21 October 2009 establishing a framework for Community action to achieve the sustainable use of pesticides.

Warning label



Read operation manual thoroughly.
Make sure you read the operation manual thoroughly prior to use.



Wear a protector.
Wear protectors such as hat, safety glasses, ear plugs during work.



Cautions for high temperatures
Muffler of engine, fin of cylinder, etc. are at high temperatures. Don't touch them.



Prohibition of fire
Don't put a naked flame close to a place where supplying fuel or doing maintenance.



Cautions for exhaust gas.
Take care not to breathe in exhaust gas from the engine.

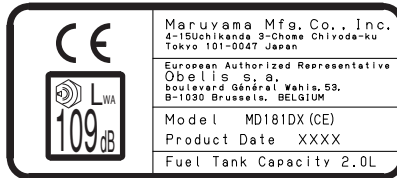
Purpose of use

Mist blower means a powered machine appropriate to spray chemicals for blight or harmful insect on farm house, garden trees, general farm crops, etc. by means of a high velocity air flow.

SPECIFICATIONS

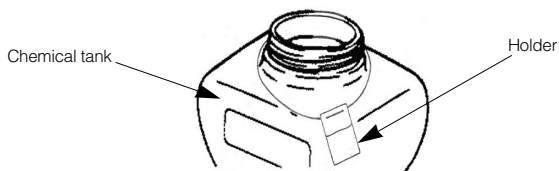
Models	MD181DX (CE)	Fuel Tank Capacity	2.0 lit
Dimensions L x W x H	375 x 480 x 590 mm	Fuel Mixture: Using Maruyama 50:1 2-Cycle Engine Oil or any quality 2-cycle engine oil designed for use in air-cooled, high performance 2-cycle engines.	50:1
Dry Weight	11.2 kg		
Engine Type	Kawasaki/2-Stroke Air cooled TK65 for EPA		
Displacement	64.7 cc		
Ignition System	Electric	Attachments (Standard)	FLEXIBLE PIPE, SWIVEL PIPE STRAIGHT PIPE, MIST PIPE
Carburetor	All position diaphragm		
Strainer mesh size	32 meshes		

Main nameplate:

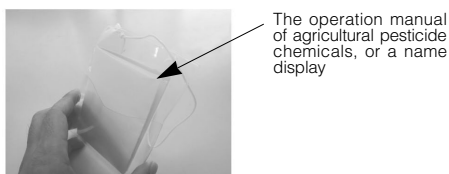
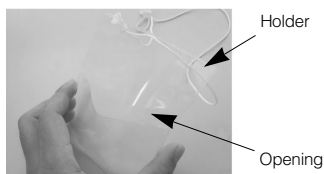


At the Rated Operation (Engine Rotational Speed : 6350 mn-1)
 Vibration Value :3.87 m/s² (Shoulder Bearing Part)
 Noise emissions
 Sound power level, measured, dB(A) 108
 Sound power level, guaranteed, LWAG dB(A) 109

THE DISPLAY OF THE PESTICIDE CHEMICAL



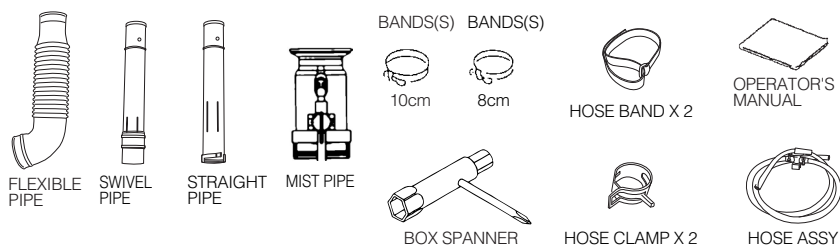
- Show the pesticide chemical name when you operate this sprayer.
- The holder is around chemical tank lid.
- You must put the spraying chemical information into the Holder.
- The chemical information is from the pesticide chemical bottle or box.



- You need to take off the pesticide chemical information from Holder after you operate.

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

STEP #1) Locate and identify all the components (see sketch).



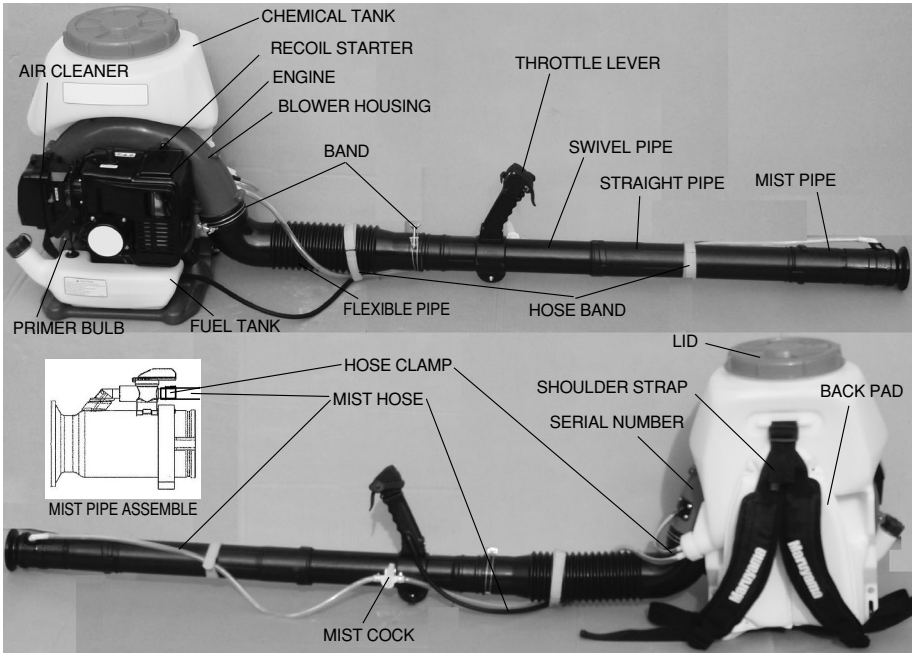
STEP #2) Using the BANDS, connect the FLEXIBLE PIPE to the blower, and the SWIVEL PIPE to the flexible pipe (see sketch).

STEP #3) Assemble the STRAIGHT PIPE, BENT PIPE, and MIST PIPE, then connect them to the swivel pipe (see sketch).

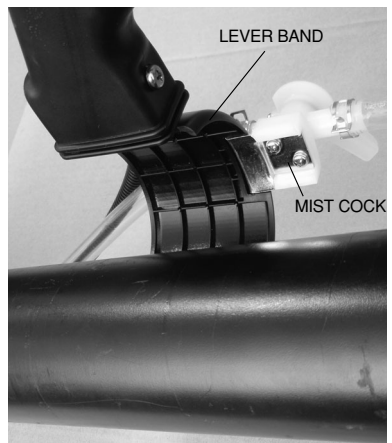
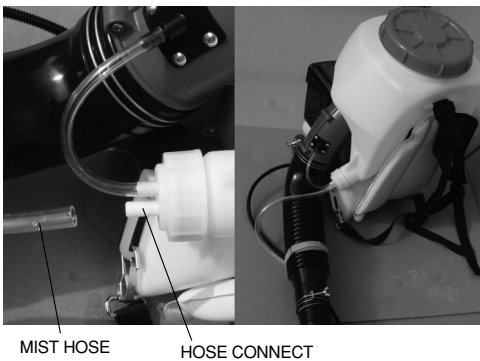
STEP #4) Slide handle over swivel pipe and tighten retainer knob. (see sketch).

STEP #5) Connect the Mist hose to the Mist cock and Mist pipe. (see sketch)

NAME OF EACH PART



MIST COCK SETTING PROCEDURE



SET METAL FITTINGS OF "MIST COCK" IN THE "LEVER BAND".

BEFORE OPERATION

Be sure the mist blower is correctly assembled and all fasteners and fittings are properly secured.

THROTTLE LEVER

Before operating the mist blower, release the knob, knob the throttle grip to the position in the illustration, and tighten knob to secure in place.



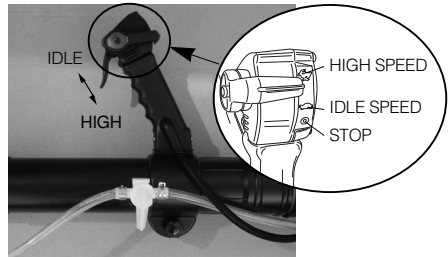
When the mist blower is strapped to the back of the operator, the throttle lever of is located on the tube.

CAUTION!

1. Shutting Engine Off

Before shutting the engine off, allow it to idle for a short while.

- Never stop the engine by closing the choke.
- Never stop the engine during operation while running above idle speed.



2. Transporting and Storage

- Shut off the engine and allow it to cool before transporting or storing the unit.
 - Do not put the unit on dry grass or near any flammable object unless the engine is cold or cooled down.
- The lowest position of lever is "STOP" setting, and the highest position is the "FULL THROTTLE" setting.

FUEL: MIXING GASOLINE AND OIL

CAUTION! The engine used on this product is of a 2-cycle design. Failure to add oil to the gasoline or failure to mix oil with the gasoline at the appropriate ratio will cause major engine damage which will void your warranty. For your fuel premix, only use Maruyama 50:1 2-Cycle Oil or a quality oil designed for 2-cycle air-cooled engine.

<p>Gasoline : 2-Cycle Oil 50 : 1</p>

Octane Rating

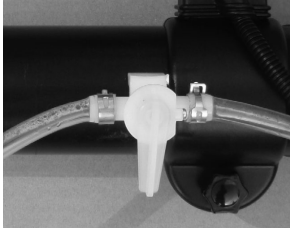
The octane rating of a gasoline is a measure of its resistance to "knocking". Use of a minimum of 87 octane of the antiknock index is recommended.

NOTE:

- Never mix gasoline and oil directly in the product fuel tank.
- Do not smoke while handling gasoline.
- Do not fill the fuel tank when the engine is hot or running
- Wipe away any spilled gasoline before starting the engine.
- Move at least 3m away from the fueling point before starting engine.

OPERATING INSTRUCTIONS

STARTING PROCEDURE

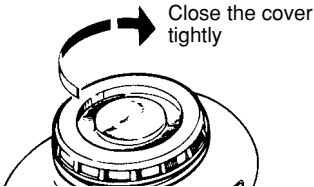


Step#1) Move the "Mist cock" to the closed position.



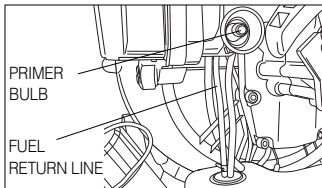
Do not spill the liquid

Step#2) Pour chemical into the chemical tank.



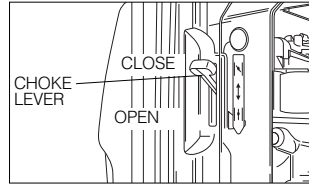
Close the cover tightly

Step#3) Close the lib tightly.

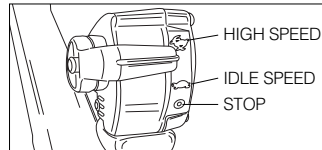


PRIMER BULB
FUEL RETURN LINE

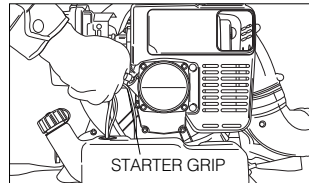
STEP #4) Pump the "PRIMER BULB" under of the carburetor until fuel can be seen flowing through the "FUEL-RETURN LINE".



STEP #5) Move the "CHOKE LEVER" fully up ward to the closed position. If the engine is already warm, only a partial or open (no choke) choke setting may be required.

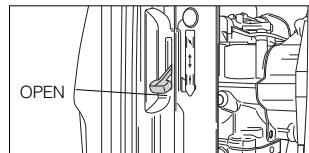


STEP #6) Set the throttle lever at 1/2 speed.



CAUTION! Pull the "STARTER GRIP" briskly to start the engine.

NOTE: Only short pulls are necessary. Never pull the starter cord to its fullest extension. Never let go of the starter grip until it is at the fully returned position.

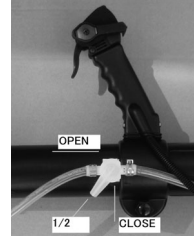


STEP #7) Warming up the engine. When the engine has started, slowly move the "CHOKE LEVER" fully upward to the open position. Allow the engine to "WARM-UP" at less than 1/2 speed.

If a MARUYAMA engine fails to start after following the above procedures, contact an authorized MARUYAMA dealer.

OPERATION

When the engine has warmed-up, the mist blower can be positioned on the back of the operator. When the mist blower is positioned and ready for operation, adjust the throttle to a speed required to accomplish the task.



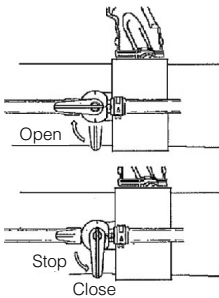
! WARNING

- Never operate a mist blower when you are fatigued.
- Never operate a mist blower without proper guards or other protective safety devices in place.

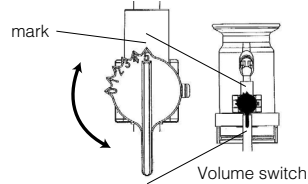
! WARNING

To prevent overheating and engine seizure, cooling air comes from the intake grille of the fan housing and is pushed by the blower fan through an opening in the fan housing over the cylinder fin area, taking away combustion heat. The grille and cylinder fins must be kept clean of grass, dust and any debris. Engine failure due to lack of this "Normal Maintenance" is not covered by warranty.

1. Mist cock

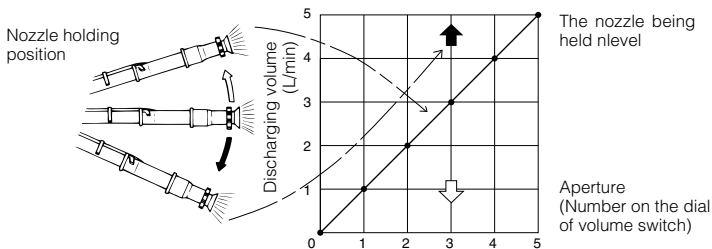


2. Adjustment of discharging volume



- Coincide the number on the dial of volume switch with the market.
- Discharging volume will increase accordingly as the number increases.

Discharging volume



! CAUTION

- Avoid using too dense hydrate solution.

STOPPING THE ENGINE

Close the Mist cock, and stop spraying.

Always run the engine at idle speed for a few minutes to allow cooling before stopping. To stop the engine, move the throttle control lever all the way to the engine stop position.

CLEANING THE PRODUCTS

Remove Mist hose from Mist pipe, and discharge chemical from chemical tank.

After recovering the remnant chemical, clean the inside chemical tank using clear water.



Also wash the spray nozzle with clear water.

MAINTENANCE

PERIODIC MAINTENANCE CHART



WARNING

- Do not attempt to start or operate a mist blower that indicates a fuel leak.
- Always remove the spark plug cap from spark plug when servicing the engine to prevent accidental starting.

MAINTENANCE	Interval				
	Daily	First 20 hours	Every 20 hours	Every 50 hours	Every 100 hours
Check and replenish fuel	●				
Check for fuel leakage	●				
Check bolts, nuts and screws for looseness and loss	●				
Clean fuel filter			●		
★ Clean air filter element			●		
Tighten bolts and nuts		●		●	
Clean spark plug and adjust electrode gap				●	
M★ Remove dust and dirt from cylinder fins				●	
M Remove carbon deposits on piston head and inside cylinder				●	
M Remove carbon deposits in the exhaust pipe of muffler				●	
M Clean net of spark arrester (if equipped)				●	
M Check the sliding portion of crankshaft, connecting rod etc.					●
Fuel tube	It is recommended to replace every 3 years.				

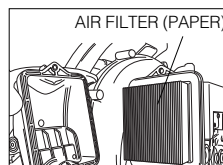
Note: The service intervals indicated are to be used as a guide. Service to be performed more frequently as necessary by operating condition.

M: Service to be performed by an authorized Maruyama engine dealer.

★: Service more frequently under dusty conditions.

AIR FILTER

The air filter should be inspected each time the mist blower is used (or more often with extreme conditions). To inspect, remove the air filter cover and remove the filter from the case. Clean air filter(s) by gently tapping element or cleaning with a suitable solvent the filter should be completely dry before using again.

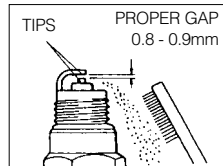


SPARK PLUG

The spark plug should be removed from the engine and checked after each fifty (50) hours of use. The tips can be cleaned with a stiff brush. Adjust the gap to 0.8 - 0.9 mm (see sketch). Replace the spark plug if it is oil-fouled or damaged.

CAUTION!

The correct torque for the spark plug is 13.6 - 16.3 Nm. Do not over-tighten.



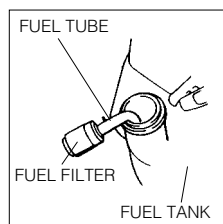
FUEL FILTER

The fuel filter should be cleaned and inspected for damage after each twenty (20) hours of use.

The fuel filter is attached to the fuel pick-up tube inside the fuel tank. Loosen the clamp and take out the fuel filter.

To clean the fuel filter, remove it from the fuel tube and wash it with safety solvent. Inspect and clean the fuel tank before re-installing the fuel filter.

Always replace a defective fuel filter.



COOLING FINS

Free passage of air flow through the cylinder cooling fins is required to prevent poor engine performance and shortened engine life. Regularly check and clean all debris from the cooling fins. An AUTHORIZED MARUYAMA DEALER should be contacted for this service.

MUFFLER AND EXHAUST PORTS

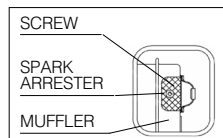
The muffler should be removed and serviced after each one fifty (50) hours of use. At the same time, the exhaust ports should be cleaned and inspected. An AUTHORIZED MARUYAMA DEALER should be contacted for this service.

GENERAL CLEANING AND TIGHTENING

The MARUYAMA mist blower will provide maximum performance for many hours, if it is maintained properly. Good maintenance includes regular checking of all fasteners for correct tightness, and cleaning the entire machine. Contact an authorized MARUYAMA dealer for additional maintenance suggestions.

SPARK ARRESTER

1. Remove the screw from the muffler.
2. Take the spark arrester out off the muffler, and then clean by brushing it.
3. Return the spark arrester to the muffler.
4. Tighten the screw securely.



STORAGE

For long-term storage of the mist blower, first perform all regular maintenance procedures and needed repairs. Empty the fuel tank. Disconnect the fuel supply line from the carburetor and depress the primer bulb until fuel stops discharging from the fuel-return line.

Start the engine and allow it to run until it stops. Pull the starter cord a few times to remove any excess fuel from the engine. Remove the spark plug and insert a small amount of oil into the cylinder. Slowly pull the starter cord and bring the piston to a position closest to the spark plug hole. Re-install the spark plug. Apply a thin coating of oil to all the metal surfaces and store the mist blower in a dry place.

TABLE DES MATIÈRES

Avant propos.....1	Nom de chaque pièce.....5
Avertissement (Consignes de sécurité).....1	Avant d'utiliser l'appareil.....6
Étiquettes d'avertissement.....2	Instructions d'utilisation.....7
Caractéristiques techniques.....3	Entretien.....9
Instructions de montage.....4	Stockage.....10

AVANT PROPOS

Ce manuel d'utilisation est conçu afin de familiariser l'utilisateur avec les différentes caractéristiques et pièces de l'équipement, et de vous assister pendant le montage, le fonctionnement et la maintenance de votre nouveau Soufflerie brouillard à dos.

Il est impératif que chaque utilisateur de ce Soufflerie brouillard à dos, lise et comprenne le contenu de ce manuel avant d'utiliser l'appareil.

Les consignes de sécurité importantes seront identifiées par le symbole de sécurité suivant :



Le non-respect et l'inobservation des instructions incluses dans ce manuel peut être à l'origine de blessures sérieuses, voire mortelles.

En cas d'assistance supplémentaires, veuillez contacter le concessionnaire Maruyama agréé le plus proche.

AVERTISSEMENT

General

- Lire et assimiler ce manuel d'utilisation avant d'utiliser le soufflerie brouillard à dos. Se familiariser à l'utilisation correcte de ce soufflerie brouillard à dos.
- Ne jamais laisser des enfants utiliser le soufflerie brouillard à dos. Il ne s'agit pas d'un jouet. Ne jamais laisser des adultes utiliser la machine sans qu'ils aient lu le manuel d'utilisation.
- Se familiariser avec les commandes et savoir comment arrêter rapidement le moteur.
- Demander aux personnes de quitter la zone de travail, particulièrement les enfants en bas âge et les animaux domestiques.
- Ne jamais utiliser un soufflerie brouillard quand vous êtes fatigué.
- Ne jamais utiliser un soufflerie brouillard sans ses protections ou autres dispositifs de sécurité appropriés en place.
- Si le soufflerie brouillard commence à vibrer anormalement, arrêter immédiatement le moteur et rechercher la cause. Les vibrations doivent être généralement considérées comme un avertissement avant difficultés.
- Le fonctionnement du soufflerie brouillard est interdit dans des zones sans ventilation.
- Afin d'éviter tout risque de blessures associées au contact avec des pièces en mouvement, arrêter le moteur avant d'installer ou de démonter des accessoires.
- Avant toute utilisation, il faut s'assurer que l'appareil a été correctement monté, n'est pas endommagé et est apte au fonctionnement. Les pièces défectueuses ne doivent plus être réutilisées.
- Remplacer toutes pièces présentant une fuite ou cassées. Veuillez serrer toute vis desserrée.

Sécurité

- Ne jamais pointer la bouche de soufflage vers des gens ou des animaux.
- Éviter d'utiliser le soufflerie brouillard à proximité de rochers, graviers, pierres et autres matériaux qui pourraient se transformer en objets volants dangereux.
- Durant toute manipulation de produits chimiques et de produits phytosanitaires, il faudra éviter tout contact avec les yeux et la peau. C'est pourquoi il est indispensable de porter des vêtements de protection appropriés, un masque de protection, des lunettes de sécurité et des gants en caoutchouc.
- Les produits chimiques et les produits phytosanitaires ne doivent pas être transférés dans d'autres récipients (bouteilles, boîtes, etc.) et doivent être entreposés hors de portée des enfants.
- Ne jamais pulvériser contre la direction du vent ou quand le vent souffle trop fort. Ne pas verser plus de produit de pulvérisation que ce qui est nécessaire pour la surface à traiter.
- L'appareil doit être vidé après chaque usage et nettoyé à fond avec de l'eau. Il faudra veiller à ce moment-là à ne pas polluer les cours d'eau.
- Veillez à ne pas renverser le pesticide chimique lorsque vous remplissez ou vidangez le réservoir.
- N'aspergez pas de pesticides chimiques hautement inflammables, tels qu'un pesticide à forte acidité, à fort alkali, de la peinture, et des diluants.
- Évitez d'utiliser des pesticides contenant des solvants organiques.
- Veillez à effectuer la manipulation, le transport et le remisage en conformité avec les instructions du manuel d'utilisation des pesticides chimiques.
- Pour éviter toute dispersion du pesticide, veuillez changer la pression ou ajuster la quantité d'eau (en réglant la vitesse de rotation) conformément au manuel d'utilisation.
- Veuillez sélectionner le buse adéquat selon la pression et la quantité d'eau du produit.

L'équipement est soumis aux procédures nationales d'inspection régulière par les instances compétentes, en conformité avec la Directive 2009/128/CE du Parlement Européen et du Conseil du 21 octobre 2009 établissant un cadre pour l'action communautaire en vue de consolider l'utilisation durable des pesticides.

⚠ Étiquettes d'avertissement



Lire le manuel d'utilisation complètement.
Lire complètement le manuel d'utilisation avant d'utiliser l'équipement.



Interdiction de sources d'incendie.
Ne pas approcher de flamme nue si du carburant est présent ou si l'équipement est en train d'être révisé ou réparé.



Attention aux hautes températures.
La surface du silencieux du moteur, l'ailette du cylindre, etc. deviennent très chauds. Ne pas les toucher.



Se protéger les oreilles.
Se protéger les oreilles en portant un chapeau, des lunettes de protection, des protections auditives avant d'utiliser l'équipement.



Attention aux gaz d'échappement.
Ne pas respirer les gaz d'échappement du moteur.

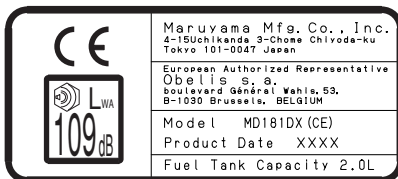
Objectif d'usage

Soufflerie brouillard se rapporte à une machine conçue pour vaporiser des produits chimiques destinés à supprimer les insectes nuisibles dans les fermes, sur les arbres de jardin, sur les récoltes, etc., grâce à un courant d'air rapide.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Modèles	MD181DX (CE)	Contenance du réservoir de carburant	2,0 litres
Dimensions L x P x H	375 x 480 x 590 mm	Mélange de carburant: Dans le rapport de 50/1 avec huile Maruyama pour moteur 2 temps à refroidissement par air, ou toute autre huile pour moteur 2 temps, hautes performances et refroidissement par air.	50:1
Poids à sec	11,2 kg		
Type de moteur	Kawasaki/2 temps, refroidis par air,TK65 pour EPA		
Cylindrée	64,7 cm ³		
Système d'allumage	Électrique	Accessoires (Standard)	CONDUITE SOUPLE, CONDUITE PIVOTANTE, CONDUITE RECTILIGNE, CONDUITE DE VAPEUR
Carburateur	À membrane, toute position		
Passoire maillage	32 mailles		

Plaquette signalétique principale:



Au régime nominal (Nombre de tours moteur: 6350 mn-1)

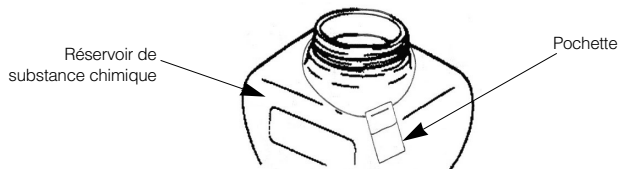
Niveau des vibrations: 3,87 m/s² (Sangle de port sur épaule)

Émissions de bruit

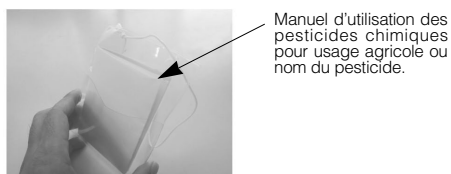
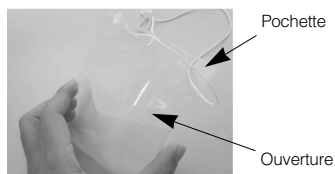
Niveau de puissance de bruit, dB(A) 108

Niveau de puissance de bruit, garanti, LWAG dB(A) 109

INFORMATIONS SUR LE PESTICIDE CHIMIQUE



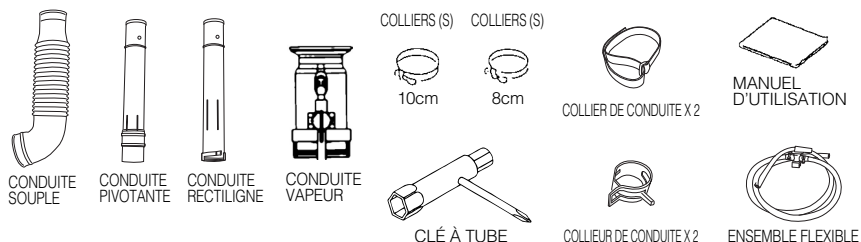
- Montre le nom du pesticide chimique utilisé sur ce pulvérisateur.
- La pochette est attachée autour du couvercle du réservoir.
- Vous devez insérer les informations relatives au pesticide chimique de pulvérisation dans la pochette.
- Les informations chimiques doivent être prises de la bouteille ou de l'emballage du pesticide.



- Vous devez retirer le matériel informatif de la pochette du pesticide chimique après avoir utilisé le produit.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

ÉTAPE 1) Repérer et identifier tous les composants (voir schéma).



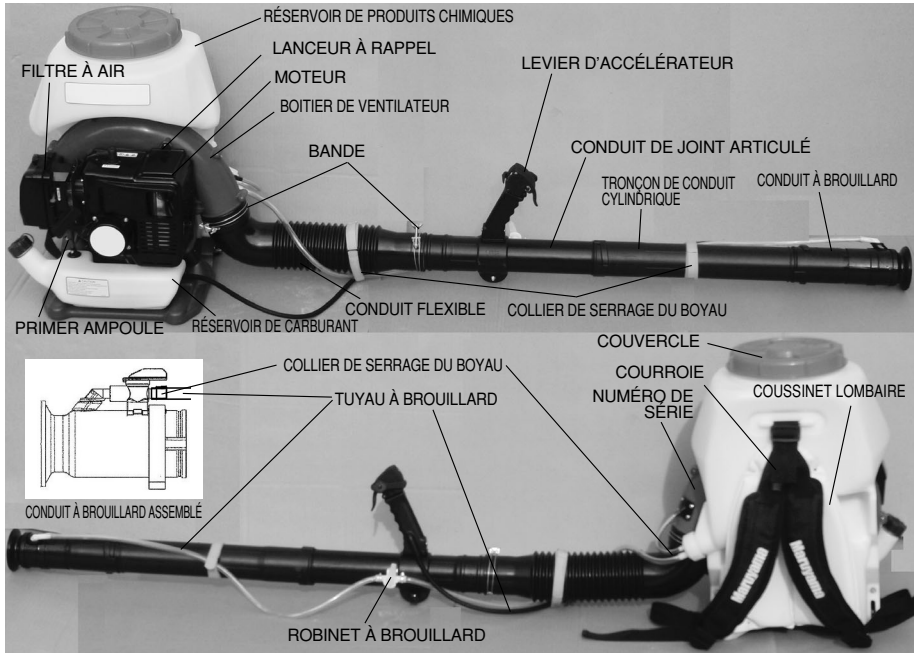
ÉTAPE 2) Au moyen des COLLIERS, relier la CONDUITE SOUPLE à la soufflante et la CONDUITE PIVOTANTE à la conduite souple (voir schéma).

ÉTAPE 3) Assembler la CONDUITE RECTILIGNE, LA CONDUITE COUDÉE et la CONDUITE VAPEUR puis les relier à la conduite pivotante (voir schéma).

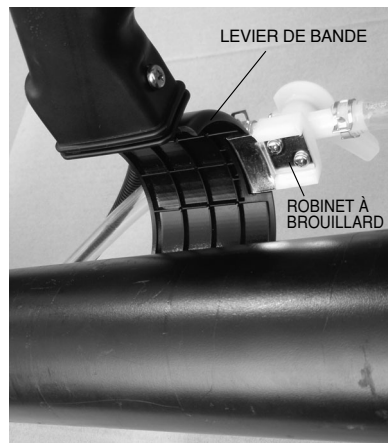
ÉTAPE 4) Faire glisser la poignée sur la conduite souple et serrer le bouton de maintien (voir schéma).

ÉTAPE 5) Relier le flexible de vapeur au robinet de vapeur et à la conduite de vapeur (voir schéma).

NOM DE CHAQUE PIÈCE



PROCÉDURE D'INSTALLATION DU ROBINET À BROUILLARD



INSTALLER LES PIÈCES ET PARTIES DU « ROBINET À BROUILLARD » DANS LE « LEVIER DE BANDE »

AVANT D'UTILISER L'APPAREIL

Assurez-vous que le soufflerie brouillard à dos est correctement monté et que toute la visserie et tous les raccords sont correctement serrés.

POIGNÉE DE COMMANDE DES GAZ

Avant de faire fonctionner le soufflerie brouillard, libérez le bouton, réglez la poignée de commande des gaz sur la position indiquée sur l'illustration et serrez le bouton.



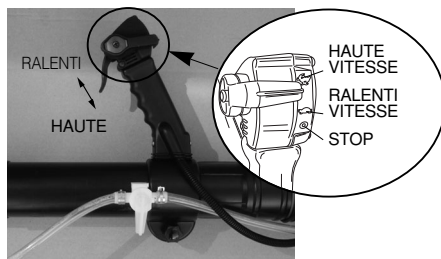
Quand le soufflerie brouillard se trouve attaché sur le dos de l'utilisateur, la poignée de commande des gaz se trouve sur le tube.

ATTENTION!

1. Arrêter le moteur

Avant d'arrêter le moteur, laissez-le fonctionner au ralenti pendant une courte période.

- Ne jamais arrêter le moteur en fermant le starter.
- Ne jamais arrêter le moteur pendant que l'appareil fonctionne à un régime plus élevé qu'au ralenti.



2. Transport et remisage

- Arrêtez le moteur et laissez-le refroidir avant de transporter ou de remiser l'appareil.
- Ne pas placer l'appareil sur de l'herbe sèche ou à proximité de tout objet inflammable à moins que le moteur soit froid ou ait refroidi.

La position la plus basse de la poignée est « STOP » (arrêt) et la position la plus haute correspond à « FULL THROTTLE » (pleins gaz).

CARBURANT : MELANGE ESSENCE-HUILE

ATTENTION ! Le moteur utilisé sur ce soufflerie brouillard à dos est à 2 temps.

L'absence d'apport d'huile à l'essence ou le mélange d'huile avec l'essence dans des proportions inadéquates risque de gravement endommager le moteur et d'annuler la garantie. Utilisez un mélange d'huile Maruyama 1:50 2 temps ou une huile conçue pour les moteurs 2 temps refroidis par air.

Indice d'octane

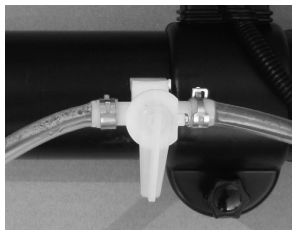
L'indice d'octane d'une essence correspond à la mesure de sa résistance au « cognement ». Nous recommandons l'utilisation d'une essence dont l'indice d'octane est de 87 au minimum à l'index antidétonant. L'index antidétonant est affiché sur les pompes des stations-service.

REMARQUE :

- Ne mélangez jamais essence et huile directement dans le réservoir du soufflerie brouillard.
- Il est strictement interdit de fumer en manipulant de l'essence.
- Ne pas remplir le réservoir d'essence quand le moteur est chaud ou en fonctionnement
- Essuyer le carburant renversé avant de mettre le moteur en marche.
- S'éloignez d'au moins 3 m du bidon d'essence avant de démarrer le moteur.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

PROCÉDURE DE DÉMARRAGE

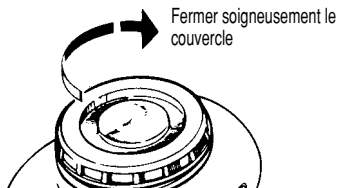


Étape 1) Placer le "Robinet de vapeur" sur la position fermée.



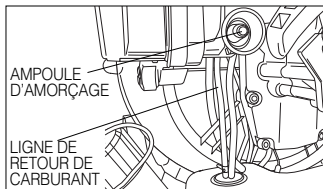
Ne pas renverser le liquide

Étape 2) Verser le produit chimique dans le réservoir.

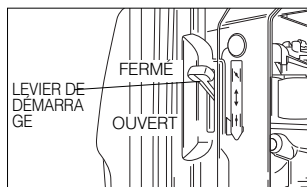


Fermer soigneusement le couvercle

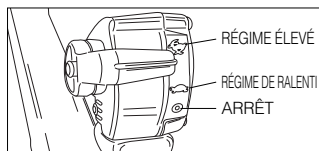
Étape 3) Fermer soigneusement le couvercle.



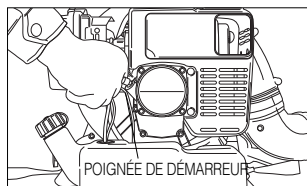
Étape 4) Appuyer plusieurs fois sur l'"AMPOULE D'AMORÇAGE", sous le carburateur, jusqu'à ce que le carburant circule dans la "CONDUITE DE RETOUR DE CARBURANT".



Étape 5) Déplacer le "LEVIER DE DÉMARRAGE" à fond vers le haut vers la position fermée. Si le moteur est déjà chaud, une fermeture partielle (ou aucune fermeture) de ce levier peut être suffisante.

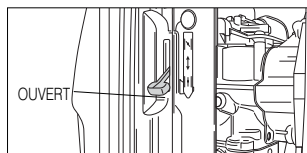


Étape 6) Régler le levier de papillon sur 1/2 course.



ATTENTION! Tirer brusquement sur la "POIGNÉE DE DÉMARREUR" pour démarrer le moteur.

NOTE: Une courte traction est suffisante. Ne pas tirer à fond sur le cordon du lanceur. Ne pas relâcher la poignée du lanceur tant qu'elle n'est pas dans sa position de repos.

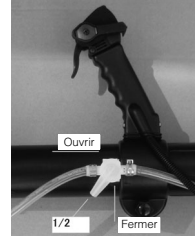
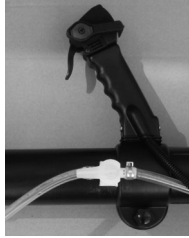


Étape 7) Laisser chauffer le moteur. Après son démarrage, déplacer lentement le "LEVIER DE DÉMARRAGE" à fond vers la position ouverte. Attendre que le moteur "CHAUFFE" au régime moitié du régime nominal.

Si un moteur MARUYAMA ne démarre pas après avoir procédé comme ci-dessus, consulter un revendeur MARUYAMA agréé.

UTILISATION

Quand le moteur est chaud, le soufflerie brouillard peut être installé sur le dos de l'utilisateur. Lors que le soufflerie brouillard est ainsi installé et près à être utilisé, régler le papillon pour obtenir le régime requis pour la tâche à accomplir.



AVERTISSEMENT

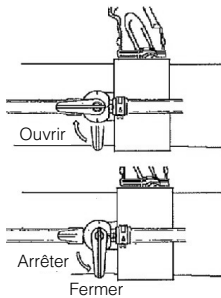
- Ne pas utiliser un soufflerie brouillard quand on est fatigué.
- Ne pas utiliser un soufflerie brouillard sans protection convenables et accessoires de sécurité en place.



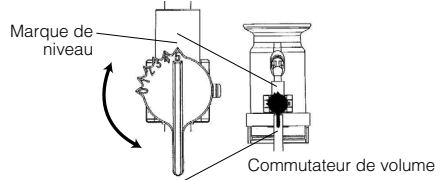
AVERTISSEMENT

Pour éviter toute surchauffe et tout grippage du moteur, l'air de refroidissement traverse la grille d'admission du carter de la soufflante et est poussé par la soufflante à travers une ouverture du carter de la soufflante sur les ailettes du cylindre pour dissiper la chaleur de la combustion. La grille comme les ailettes du cylindre doivent être dépouillées d'herbes, de poussières et de débris. Une panne de moteur résultant de cet "entretien normal" n'est pas couverte par la garantie.

1. Levier de brouillard

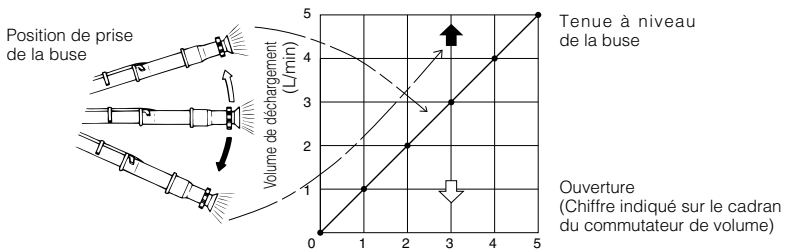


2. Réglage du volume de déchargement



- Faites coïncider le chiffre du cadran du commutateur de volume avec la marque de niveau.
- Le volume de déchargement augmentera proportionnellement à l'augmentation du chiffre.

Volume de déchargement



PRÉCAUTION

- Évitez l'utilisation d'une solution hydratée trop dense.

ARRÊT DU MOTEUR

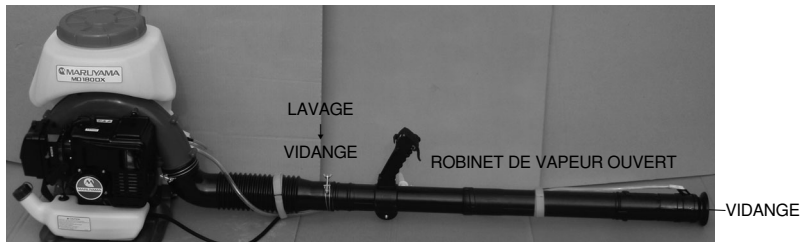
Fermer le robinet de vapeur et arrêter la vaporisation.

Laisser le moteur tourner quelques minutes au ralenti pour qu'il se refroidisse avant de l'arrêter. Pour arrêter le moteur, placer le levier de papillon à fond dans la position d'arrêt du moteur.

NETTOYAGE DES PRODUITS

Déposer le flexible de vapeur monté sur la conduite de vapeur et vider le produit chimique que contient le réservoir de produit chimique.

Après récupération du produit chimique restant, nettoyer le réservoir à l'eau courante.



Nettoyer également la buse de vaporisation à l'eau courante.

ENTRETIEN

TABLEAU DES MAINTENANCES PÉRIODIQUES



AVERTISSEMENT

- Ne pas essayer de démarrer ou de faire fonctionner un soufflerie brouillard comportant une fuite de carburant.
- Veiller à toujours déconnecter le capuchon de bougie de la bougie pour procéder à une maintenance du moteur afin d'éviter tout démarrage accidentel.

MAINTENANCE	Intervalles				
	Quotidienne	Les premières 20 h	Toutes les 20 h	Toutes les 50 V	Toutes les 100 h
Vérification et complément du plein.	●				
Recherche de fuites de carburant.	●				
Vérification des boulons, écrous et vis, si desserrés ou perdus.	●				
Nettoyage du filtre à carburant.			●		
★ Nettoyage du filtre à air.			●		
Serrage des boulons et écrous.		●		●	
Nettoyage de la bougie et réglage des électrodes.				●	
M★ Retirer la poussière et la saleté des ailettes de refroidissement.				●	
M Nettoyage des dépôts de carbone sur la tête de piston et dans le cylindre.				●	
M Nettoyage des dépôts de carbone dans le silencieux de l'échappement.				●	
M Nettoyage de l'écran du pare-étincelles (le cas échéant).				●	
M Vérification de la partie coulissante du vilebrequin, de l'embiellage, etc.					●
Tuyau de carburant.	Il est recommandé de le remplacer tous les 3 ans.				

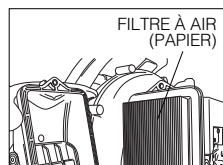
Remarque : Les intervalles de maintenance indiqués doivent être utilisés en tant que guide. La maintenance peut être réalisée plus fréquemment en fonction des conditions d'utilisation.

M: Maintenance devant être réalisée par un concessionnaire Maruyama.

★: Maintenance plus fréquente dans des conditions poussiéreuses.

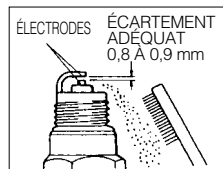
FILTRE À AIR

Le filtre à air doit être inspecté à chaque fois que vous utilisez le souffleur (ou plus souvent dans des conditions extrêmes). Pour procéder à une inspection, ouvrez le couvercle du filtre à air et retirez-le de son logement. Nettoyez les filtres à air ainsi que le couvercle avec de l'air comprimé ; vous pouvez aussi les nettoyer dans un solvant de nettoyage approprié. Le filtre doit être complètement sec après nettoyage.



BOUGIE

La bougie doit être retirée du moteur et vérifiée toutes les 50 heures de fonctionnement. Les bornes de cette dernière doivent être nettoyées avec une brosse à soies dures. L'écartement doit se situer entre 0,8 à 0,9 mm (Reportez-vous au dessin). Remplacez la bougie si elle est salie d'huile ou endommagée

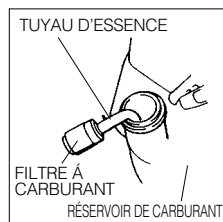


ATTENTION !

Le couple de serrage correct d'une bougie se situe entre 13,6 et 16,3 Nm. Ne pas trop serrer.

FILTRE À CARBURANT

Le filtre à essence doit être nettoyé et inspecté à la recherche de détériorations toutes les 20 heures de fonctionnement. Le filtre à essence est fixé à l'extrémité de la conduite de prise d'essence dans le réservoir de carburant. Desserrez le collier et extrayez le filtre à essence. Pour nettoyer le filtre à carburant, démontez-le du tuyau à essence et nettoyez-le avec du solvant. Inspectez et nettoyez le réservoir avant de réinstaller le filtre à carburant. Un filtre défectueux doit toujours être remplacé.



SILENCIEUX ET LUMIÈRES D'ÉCHAPPEMENT

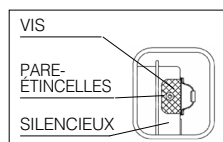
Le silencieux doit être déposé et entretenu après chaque 50 (cinquante) heures d'utilisation. Au même moment, les lumières d'échappement doivent être inspectées et nettoyées. Cet entretien doit être réalisé par un REVENDEUR MARUYAMA AGRÉÉ.

NETTOYAGE GÉNÉRAL ET SERRAGE DES ORGANES

Le soufflerie brouillard MARUYAMA fournira des performances maximales pendant de nombreuses heures s'il est convenablement entretenu. Un bon entretien suppose la vérification périodique du serrage des organes et le nettoyage de la totalité de la machine. Cet entretien doit être réalisé par un revendeur MARUYAMA agréé.

PARE-ÉTINCELLES

1. Enlevez la vis du silencieux.
2. Retirez le pare-étincelles du silencieux, puis nettoyez-le en le brossant.
3. Réinstallez le pare-étincelles sur le silencieux.
4. Serrer la vis.



STOCKAGE

Le stockage à long terme du soufflerie brouillard, suppose préalablement son entretien puis l'exécution des réparations requises. Vidanger le réservoir de carburant. Débrancher la conduite d'alimentation en carburant et appuyer sur l'ampoule d'amorçage jusqu'à ce que le carburant cesse de couler de la conduite de retour de carburant. Démarrer le moteur et le laisser tourner jusqu'à ce qu'il s'arrête. Tirer plusieurs fois sur le cordon du démarreur pour supprimer tout carburant demeurant dans le moteur. Déposer la bougie et introduire une faible quantité d'huile dans le moteur. Tirer doucement sur le cordon du démarreur pour amener le piston au point mort haut, près du trou de la bougie. Remonter la bougie. Huiler légèrement toutes les surfaces métalliques et stocker le soufflerie brouillard dans un endroit sec.


INDICE

Prefazione.....1	Nome delle varie parti.....5
Avvertenza.....1	Prima dell'uso.....6
Targhetta di avvertenza.....2	Couservazione.....7
Specifiche.....3	Manutenzione.....9
Istruzioni per il montaggio.....4	Conservazione.....10

PREFAZIONE

Il manuale del proprietario e dell'operatore si propone di familiarizzare con le varie parti e caratteristiche dell'apparecchiatura e di assisterlo durante le operazioni di montaggio, funzionamento e manutenzione della nuova atomizzatore (aspiratrice) dorsale.

È essenziale che ogni operatore della atomizzatore dorsale legga ed assimili il contenuto di questo manuale prima di accingersi ad utilizzarla.

Con questo simbolo sono identificate importanti istruzioni di sicurezza: 

La mancata osservanza delle istruzioni contenute in questo manuale può causare gravi lesioni ed anche la morte.

Per ulteriore assistenza rivolgersi a qualsiasi rivenditore autorizzato della Maruyama..

AVVERTENZA

Generale

- Leggere e assimilare il contenuto di questo manuale del proprietario e dell'operatore prima di usare la atomizzatore dorsale. Familiarizzarsi con il corretto funzionamento di questo apparecchio.
- Non permettere mai ai bambini di utilizzare la atomizzatore. Non si tratta di un giocattolo. Non permettere mai a delle persone adulte di usare questo apparecchio prima di aver letto il manuale dell'operatore.
- Familiarizzarsi con i comandi e conoscere il modo di arrestare l'apparecchio rapidamente.
- Tenere sgombra la zona di operazione, specialmente da bambini piccoli ed animali domestici.
- Non usare mai la atomizzatore quando si è stanchi.
- Non far funzionare mai una atomizzatore senza dispositivi di protezione e di sicurezza in posizione.
- Se la atomizzatore comincia a vibrare in modo anormale, arrestare immediatamente il motore e ricercare le cause. Le vibrazioni normalmente segnalano l'esistenza di problemi.
- Non lavorare in zone non ventilate.
- Per evitare possibili infortuni prodotti dal contatto con le parti rotanti, arrestare il motore quando si installano o si rimuovono gli accessori.
- Prima di ogni utilizzo verificare che l'attrezzo sia regolarmente montato, che non presenti danni e che sia perfettamente funzionale. Eventuali pezzi danneggiati non devono essere riutilizzati.
- Sostituire le parti che presentano perdite o rotture. Serrare eventuali viti allentate.

Sicurezza

- Non puntare l'ugello della atomizzatore verso persone o animali.
- Evitare di usare la atomizzatore vicino a rocce, ghiaia, sassi, onde evitare di far volare detriti pericolosi.
- Durante l'uso di prodotti chimici e fitosanitari evitare il contatto con gli occhi e la pelle. Pertanto è assolutamente necessario indossare specifici indumenti di protezione, maschera di protezione, occhiali di sicurezza e guanti di gomma.
- Prodotti chimici e fitosanitari non devono essere travasati in altri contenitori (bottiglie, lattine, ecc.) e devono essere conservati sempre lontani dalla portata dei bambini.
- Non spruzzare mai contro vento o in condizioni di vento forte. Non utilizzare una quantità superiore di agente da spruzzare di quanto necessario per l'area da trattare.
- L'attrezzo dopo ogni utilizzo dovrà essere svuotato e pulito accuratamente con acqua. Accertarsi di non inquinare le acque.
- Prestare attenzione a non rovesciare i pesticidi chimici quando si riempie o si svuota il serbatoio.
- Non irrorare pesticidi chimici altamente infiammabili quali pesticidi di natura fortemente acida, pesticidi di natura fortemente alcalina, tinture e diluenti.
- Evitare l'utilizzo di pesticidi chimici che contengono solventi organici.
- Movimentazione, trasporto e stoccaggio devono essere effettuati in modo conforme alle istruzioni d'uso dei pesticidi chimici.
- Per evitare la dispersione del pesticida, modificare la pressione o regolare la quantità d'acqua (regolazione della velocità di rotazione) in base alle istruzioni d'uso.
- Selezionare l'ugello corretto in base alla pressione e alla quantità d'acqua del prodotto.

La macchina può essere soggetta ai requisiti nazionali in materia di controlli regolari da parte degli organi designati, come previsto nella Direttiva 2009/128/CE del Parlamento Europeo e del Consiglio del 21 ottobre 2009 che istituisce un quadro per l'azione comunitaria ai fini dell'utilizzo sostenibile dei pesticidi.

Targhetta di avvertenza



Leggere attentamente il manuale di funzionamento.

Prima di usare l'apparecchio assicurarsi di aver letto attentamente il manuale di funzionamento.



Divieto di accendere fuochi.

Non avvicinare una fiamma viva vicino ai luoghi di rifornimento di combustibili o dove si eseguono lavori di manutenzione.



Attenzione per alte temperature

La marmitta del motore, o le alette del cilindro etc. sono bollenti. Non toccarle.



Indossare dispositivi di protezione.

Durante il lavoro, indossare apparecchiature di sicurezza quali un elmetto, occhiali di sicurezza e tappi auricolari.



Attenzione ai gas di scarico.

Fare attenzione a non respirare i gas di scarico del motore.

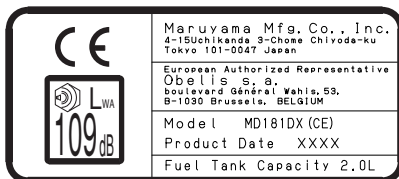
Fini dell'uso

è un apparecchio a motore per lo spruzzo di sostanze chimiche mediante flusso d'aria in alta velocità contro la micosi delle piante o gli insetti nocivi nelle aziende agricole, sugli alberi da giardino, sui raccolti generali, ecc.

SPECIFICHE

Modello	MD181DX (CE)	Capacità serbatoio carburante	2,0 litri
Dimensioni (lung x largh x alt)	375 x 480 x 590 mm	Miscela di carburante: Maruyama 50:1 per motori a due tempi o qualsiasi altro tipo di miscela di alta qualità per motori a due tempi ad alte prestazioni raffreddati ad aria.	50:1
Peso a secco	11,2 kg		
Tipo di motore	Kawasaki TK65 a due tempi raffreddato ad aria (EPA)		
Cilindrata	64,7 cc	Accessori standard	TUBO ORIENTABILE, TUBO ROTANTE, TUBO DIRITTO, TUBO DI NEBULIZZAZIONE
Sistema di accensione	Elettrica		
Carburatore	A membrana a regolazione totale		
Mesh dimensioni	32 maglie		

Targhetta principale:



Alla potenza nominale (velocità di rotazione del motore: 6.350 giri/min

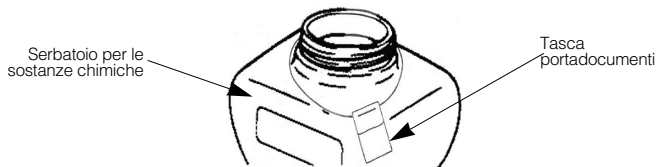
Vibrazione: 3,87 m/s² (nel punto del supporto da spalla)

Emissione di rumore

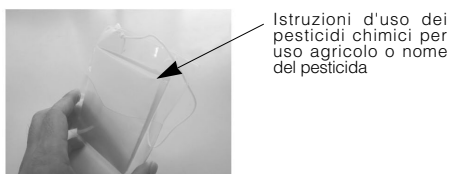
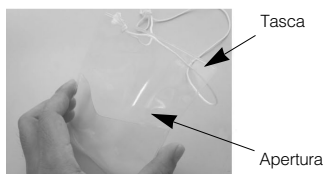
Livello di potenza acustica misurata: 108 db (A)

Livello di potenza acustica garantita: 109 db (A) LWAG

INFORMAZIONI SUL PESTICIDA CHIMICO



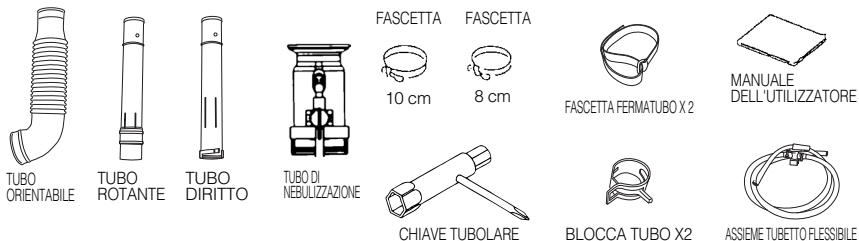
- Mostra il nome del pesticida chimico utilizzato da questo irroratore.
- La tasca è posizionata intorno al coperchio del serbatoio.
- È necessario collocare le informazioni relative al pesticida chimico da irrorare all'interno della tasca.
- Le informazioni chimiche devono essere prese dalla bottiglia o dalla confezione del pesticida.



- Dopo l'utilizzo, occorre rimuovere dalla tasca portadocumenti il materiale informativo relativo ai pesticidi chimici.

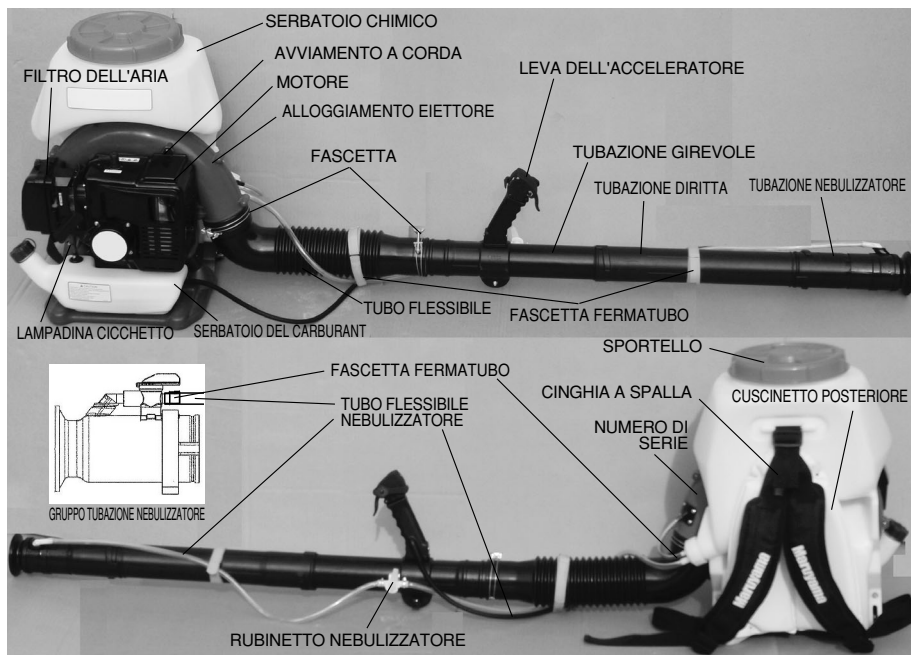
ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

PASSO 1) Con l'ausilio della seguente figura si suggerisce innanzi tutto d'individuare e verificare i componenti forniti:



- PASSO 2) Come illustrato nella figura che segue, con le fascette si deve collegare il TUBO ORIENTABILE al soffiatore e il TUBO ROTANTE al tubo orientabile stesso.
- PASSO 3) Come illustrato in figura, assemblare ora il TUBO DIRITTO, il TUBO ANGOLATO e il TUBO DI NEBULIZZAZIONE e collegare il tutto al tubo rotante.
- PASSO 4) Come illustrato in figura, fare scorrere la maniglia sul tubo rotante e serrare la manopola di fermo.
- PASSO 5) Come illustrato in figura, collegare infine il tubetto flessibile di nebulizzazione al rubinetto di nebulizzazione e quindi al tubo di nebulizzazione.

NOME DELLE VARIE PARTI



PROCEDURA DI REGOLAZIONE RUBINETTO NEBULIZZATORE



METTERE I PEZZI IN METALLO DEL "RUBINETTO NEBULIZZATORE" NELLA "FASCETTA LEVA"

PRIMA DELL'USO

Assicurarsi che la atomizzatore sia correttamente montata e che tutti dispositivi di fissaggio e i giunti siano correttamente fissati.

LEVA DELL'ACCELERATORE

Prima di azionare la atomizzatore, rilasciare il pulsante, spingere la presa dell'acceleratore nella posizione indicata nell'illustrazione e serrare il pulsante per assicurarlo in posizione.

Quando il soffiatore è sul dorso dell'operatore, la leva dell'acceleratore è situata sul tubo.

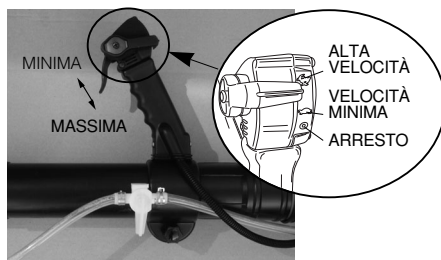


ATTENZIONE!

1. Spegnimento del motore

Prima di spegnere il motore, farlo girare al minimo per un breve periodo.

- Non arrestare mai il motore chiudendo la valvola dell'aria.
- Non arrestare mai il motore durante il funzionamento quando gira al di sopra del minimo.



2. Trasporto e conservazione

- Arrestare il motore e farlo raffreddare prima di trasportare o conservare l'unità.
- Non porre l'unità sull'erba secca o presso un oggetto infiammabile se il motore non è freddo o raffreddato. La posizione più bassa della leva è la regolazione di "ARRESTO" e la posizione più alta è la regolazione di "PIENA VELOCITÀ".

COMBUSTIBILE: MISCELAZIONE DELLA BENZINA CON OLIO

ATTENZIONE! Il motore in dotazione di questa atomizzatore dorsale è a 2 tempi. La mancata aggiunta di olio alla benzina o la mancata miscelazione al rapporto corretto può causare gravi danni al motore e rendere nulla la garanzia. Per la premiscelazione, usare solo olio Maruyama 50:1 per motori a 2 tempi o di qualità equivalente destinato a motori a 2 tempi, raffreddati ad aria.

Tasso di ottani

Il tasso di ottani di una benzina è la misura della sua resistenza alle "detonazioni".

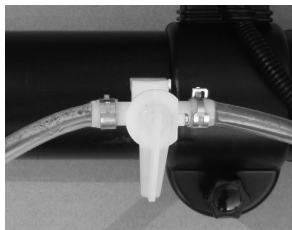
Si raccomanda di usare un minimo di 87 ottani dell'indice antidetonazione. L'indice di antidetonazione è affisso su ogni pompa nelle stazioni di servizio degli Stati Uniti.

NOTA:

- Non miscelare mai olio e benzina direttamente nel serbatoio della atomizzatore dorsale.
- Non fumare vicino alla benzina.
- Non riempire il serbatoio con il motore caldo o in moto.
- Rimuovere con uno straccio l'olio versato prima di avviare il motore
- Spostarsi di almeno 3m dal punto in cui è avvenuto il rifornimento di combustibile prima di avviare il motore.

ISTRUZIONI PER L'USO

PROCEDURA DI AVVIAMENTO

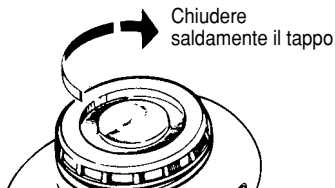


PASSO 1) Ruotare il "rubinetto di nebulizzazione" nella posizione di chiusura.



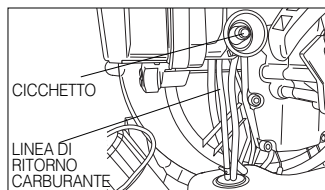
Attenzione a non versare il liquido

PASSO 2) Versare nel serbatoio il prodotto chimico.

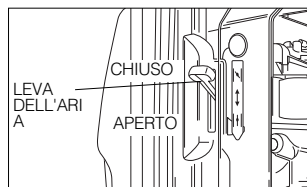


Chiudere saldamente il tappo

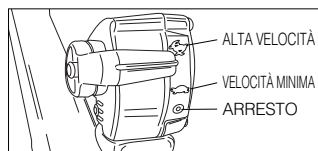
PASSO 3) Chiudere saldamente il coperchio.



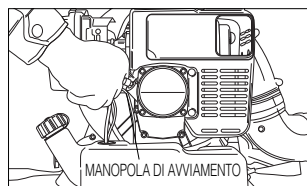
PASSO 4) Con il "CICCHETTO" situato sotto il carburatore pompare il carburante sino a vederlo scorrere nella "linea di ritorno del carburante".



PASSO 5) Ruotare completamente la "LEVA DELL'ARIA" verso l'alto, cioè nella posizione di chiusura. A motore già caldo può essere sufficiente un'apertura parziale o totale (senza valvola dell'aria).

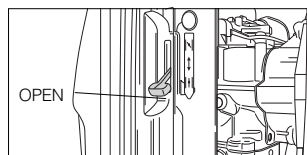


PASSO 6) Regolare la leva di accelerazione a metà scala.



ATTENZIONE! Per avviare il motore è necessario tirare la "MANOPOLA DI AVVIAMENTO" energicamente.

NOTA: è sufficiente tirare la manopola per un breve tratto. Non la si deve mai tirare sino a fine corsa. La si deve inoltre lasciare soltanto quando è completamente rientrata.

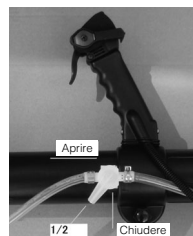
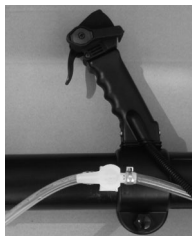


PASSO 7) Riscaldamento del motore. Non appena il motore si avvia, fare scorrere lentamente e completamente la "LEVA DELL'ARIA" verso l'alto, cioè nella posizione di apertura. Il motore dovrebbe essere riscaldato regolando la velocità a meno di metà scala.

Qualora anche osservando la procedura appena illustrata il motore non si avvii, si prega di rivolgersi a un rivenditore MARUYAMA autorizzato.

USO

Una volta riscaldato il motore si può caricare l'atomizzatore sulle spalle. Quando l'apparecchio è correttamente sistemato sulle spalle e pronto all'uso si può regolare la leva di accelerazione alla velocità desiderata.



AVVERTENZE

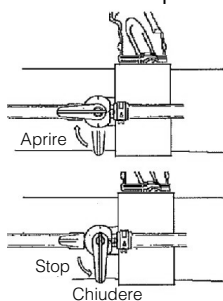
- Non si deve usare l'apparecchio quando si è stanchi.
- Non si deve usare l'apparecchio senza adeguate protezioni o accorgimenti di sicurezza.



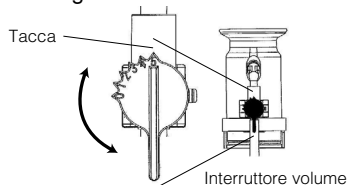
AVVERTENZE

Per prevenire il surriscaldamento e il grippaggio del motore, l'aria di raffreddamento è aspirata attraverso la mascherina della ventola di aspirazione e convogliata sulle alette della testata del cilindro attraverso un'apposita apertura, rimuovendo in tal modo il calore generato dalla combustione. La mascherina e le alette della testata del cilindro devono essere sempre mantenute libere da erba, polvere e ogni altro corpo estraneo. I guasti del motore causati dalla mancata osservanza di questa norma fondamentale di manutenzione non sono coperti dalla garanzia.

1. Leva del vapore

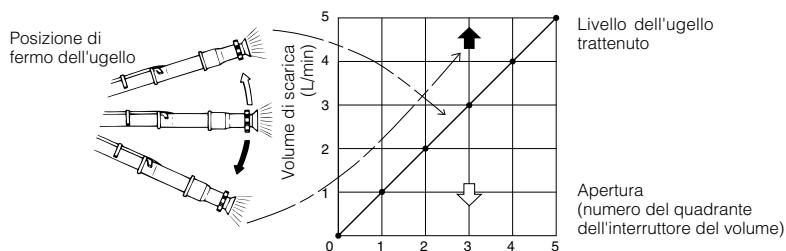


2. Regolazione del volume di scarica



- Far coincidere il numero del quadrante dell'interruttore del volume con la tacca.
- Il volume di scarica aumenterà con l'aumentare del numero.

Volume di scarica



ATTENZIONE

- Evitare di usare una soluzione di idrato troppo densa.

ARRESTO DEL MOTORE

Chiudere il rubinetto di nebulizzazione in modo da arrestare lo spruzzo. Prima di arrestare il motore si raccomanda di lasciarlo raffreddare mantenendolo in marcia per qualche minuto alla velocità minima. Per arrestare il motore si deve ruotare completamente la leva della valvola di accelerazione nella posizione di arresto.

PULIZIA DELL'APPARECCHIO

Rimuovere il tubetto flessibile di nebulizzazione dal tubo di nebulizzazione e scaricare dal serbatoio il prodotto chimico. Dopo avere svuotato il serbatoio lo si deve pulire internamente con acqua pulita.



Anche la testa di spruzzo deve essere lavata con acqua pulita.

MANUTENZIONE

TABELLA DELLE MANUTENZIONI PERIODICHE



AVVERTENZA

- Non avviare o usare la atomizzatore che perde combustibile.
- Rimuovere sempre il coperchio della candela quando si esegue la manutenzione del motore per evitare avviamenti accidentali.

MANUTENZIONE	Giornaliera				
	Daily	Dopo le prime 20 ore	Ogni 20 ore	Ogni 50 ore	Ogni 100 ore
Controllare il combustibile ed eseguire il rifornimento.	●				
Controllare le perdite di combustibile.	●				
Controllare che bulloni, dadi e viti siano serrati e non manchino.	●				
Pulire il filtro del combustibile.			●		
★ Pulire il filtro dell'aria.			●		
Serrare bulloni e viti.		●		●	
Pulire la candela e regolare la distanza tra gli elettrodi.				●	
M★ Rimuovere polvere e sporcizia dalle alette del cilindro.				●	
M Rimuovere depositi carboniosi dalla testata e all'interno del cilindro.				●	
M Rimuovere i depositi carboniosi nel tubo di scarico della marmitta.				●	
M Pulire la rete del parafiamma (se montato).				●	
M Controllare la parte che scivola dell'albero motore, della biella ecc.					●
Tube combustibile.	Si raccomanda di sostituirlo ogni 3 anni.				

Nota: gli intervalli di manutenzione indicati sono vanno considerati come indicazione di massima. La manutenzione va eseguita a scadenze più frequenti quando richiesto dalle condizioni dell'ambiente di lavoro.

M: la manutenzione deve essere eseguita da un rivenditore autorizzato del motore della Maruyama.

★: la manutenzione va eseguita più frequentemente in ambienti polverosi.

FILTRO DELL'ARIA

Il filtro dell'aria va ispezionato ogni volta che si usa l'atomizzatore (o più spesso in condizioni estreme). Per eseguire l'ispezione, rimuovere il coperchio del filtro dell'aria e rimuovere il filtro dalla scatola. Pulire il filtro con leggeri colpetti o con un solvente adatto, ma, in tal caso, fare asciugare completamente il filtro prima di usare di nuovo l'apparecchio.



CANDELA

La candela va rimossa dal motore e controllata ogni cinquanta (50) ore di lavoro. Pulire le punte con uno spazzolino ruvido. Regolare la distanza a 0,8 - 0,9 mm (vedere il disegno). Sostituire la candela se è sporca di olio o danneggiata.

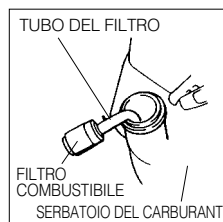


ATTENZIONE!

La coppia di serraggio corretta per la candela è di 13,6 - 16,3 Nm. Non serrare eccessivamente.

FILTRO DEL COMBUSTIBILE

Il filtro del combustibile va pulito ed ispezionato per danni ogni venti (20) ore di lavoro. Il filtro è attaccato al tubo di prelievo all'interno del serbatoio combustibile. Allentare il morsetto e rimuovere il filtro. Per pulire il filtro, rimuoverlo dal tubo e pulirlo con un solvente sicuro. Ispezionare e pulire il serbatoio del combustibile prima di rimettere il filtro. Sostituire sempre il filtro combustibile quando è difettoso.



MARMITTA E LUCI DI SCARICO

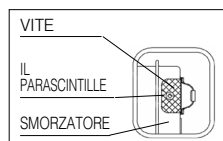
La marmitta deve essere rimossa e pulita ogni 50 ore d'uso. Nella stessa occasione si devono ispezionare e pulire le luci di scarico. Per questi servizi di manutenzione ci si deve rivolgere a un RIVENDITORE MARUYAMA AUTORIZZATO.

PULIZIA GENERALE E SERRAGGIO

L'apparecchio manterrà a lungo le proprie prestazioni qualora sia regolarmente sottoposto ad adeguata manutenzione. Tra le operazioni di manutenzione previste vi è il regolare controllo di tutti gli elementi di fissaggio e la pulizia generale. Per suggerimenti aggiuntivi sulla manutenzione si prega di rivolgersi a un RIVENDITORE MARUYAMA AUTORIZZATO.

IL PARASCINTILLE

1. Rimuovere la vite dallo smorzatore.
2. Estrarre il parascintille dallo smorzatore, quindi pulirlo spazzolandolo.
3. Rimettere il parascintille nello smorzatore.
4. Stringere la vite in modo sicuro.



CONSERVAZIONE

Prima di cessare l'uso dell'apparecchio per lungo tempo si raccomanda di eseguirne tutte le normali manutenzioni e le eventuali riparazioni. Il serbatoio del carburante deve essere svuotato. Si deve quindi scollegare la linea di mandata del carburante dal carburatore e rilasciare il cicchetto sino a quando il carburante stesso cessa di fluire dalla linea di ritorno. Avviare quindi il motore e lasciarlo in marcia sino a quando si arresta. Tirare alcune volte la manopola di avviamento in modo da rimuovere dal motore ogni residuo di carburante. Rimuovere la candela e inserire nel cilindro una piccola quantità di olio. Tirare lentamente la manopola di avviamento sino a portare il pistone nella posizione più vicina al foro della candela. Reinstallare ora la candela. Applicare infine su tutte le superfici metalliche una sottile pellicola di olio e conservare l'apparecchio in un luogo asciutto.

INHALTSVERZEICHNIS

Vorbemerkungen	1	Bezeichnungen der einzelnen Teile	5
Achtung	1	Vor der Inbetriebnahme	6
Warnzeichen	2	Bedienungsanweisungen	7
Technische Daten	3	Wartung	9
Montageanleitungen	4	Lagerung	10

VORBEMERKUNGEN

Diese Bedienungsanleitung macht Sie mit den diversen Funktionen und Komponenten des Gerätes vertraut und hilft Ihnen beim Zusammenbau, Betrieb und der Wartung Ihres neuen Nebelgebläse.

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Inbetriebnahme des Nebelgebläse gründlich durch und vergewissern Sie sich, dass sie alles verstanden haben.

Wichtige Sicherheitshinweise sind mit den folgenden Sicherheitssymbolen kenntlich gemacht:



Bedenken Sie bitte, dass die Nichtbeachtung der in dieser Bedienungsanleitung gegebenen Instruktionen unter Umständen zu schweren Verletzungen bzw. zu Todesfällen führen kann. Um zusätzliche Hilfestellung zu erhalten, wenden Sie sich an Ihren, in Ihrer Region lizenzierten Maruyama-Händler.

ACHTUNG

Allgemein

- Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme des Nebelgebläse gründlich durch. Machen Sie sich bitte mit der ordnungsgemäßen Bedienung des Nebelgebläse vertraut.
- Lassen Sie auf keinem Fall Kinder dieses Nebelgebläse betreiben. Es ist kein Spielzeug. Überlassen Sie dieses Gerät Erwachsenen erst dann zur Benutzung, nachdem diese die Bedienungsanleitung gelesen haben.
- Machen Sie sich mit den Steuervorrichtungen vertraut sowie damit, wie Sie den Motor rasch abstellen können.
- Halten Sie den Bereich in dem Sie das Gerät betreiben, frei von Personen, insbesondere von Kleinkindern und Haustieren.
- Betreiben Sie das Nebelgebläse nicht, wenn Sie erschöpft sind.
- Betreiben Sie das Nebelgebläse nicht ohne angemessene Schutzvorrichtungen oder anderweitige Schutzmaßnahmen.
- Falls das Nebelgebläse anfängt, stärker als normal zu vibrieren, schalten Sie den Motor sofort aus und suchen Sie nach der Ursache für diese Vibrationen. Außerordentliche Vibrationen weisen in der Regel auf ein Problem hin.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in unbelüfteten Bereichen.
- Halten Sie den Motor zur Installation bzw. zum Entfernen von Zubehörteilen vorher an; so können Sie das Risiko einer Verletzung durch rotierende Teile minimieren.
- Vor jedem Gebrauch ist sicherzustellen, dass das Gerät ordnungsgemäss zusammengebaut, nicht beschädigt und funktionstüchtig ist. Beschädigte Teile dürfen nicht weiter verwendet werden.
- Wechseln Sie alle Teile aus, die ein Leck oder Beschädigungen aufweisen. Ziehen Sie alle losen Schrauben an.

Sicherheit

- Bitte richten Sie die Düse des nebel gebläse weder auf Menschen noch auf Haustiere.
- Vermeiden Sie es, das nebel gebläse in der Nähe von Felsbrocken, Kies, Steinen und ähnlichen Dingen zu betreiben, da diese sonst zu gefährlichen Geschossen werden können.
- Im Umgang mit Chemikalien und Pflanzenschutzmittel ist der Kontakt mit den Augen und der Haut zu vermeiden. Deshalb ist es notwendig, geeignete Schutzkleider, Schutzmaske, Schutzbrille und Gummihandschuhe zu tragen.
- Chemikalien und Pflanzenschutzmittel dürfen nicht in andere Behälter (Flaschen, Dosen, etc.) abgefüllt werden und sind für Kinder unerreichbar aufzubewahren.
- Nie gegen den Wind oder bei zu starkem Wind sprühen. Nicht mehr Sprühmedium ausbringen, als für die zu behandelnde Fläche notwendig ist.
- Das Gerät ist nach jedem Gebrauch zu entleeren und gründlich mit Wasser zu reinigen. Dabei ist zu beachten, dass die Gewässer nicht verschmutzt werden.
- Verschütten Sie nichts von dem chemikalischen Pestizid, während Sie den Behälter füllen oder entleeren.
- Versprühen Sie keine chemischen Pestizide, die hochgradig entzündlich sind, wie stark saure oder stark alkalische Pestizide, Farbe und Verdünnungsmittel.
- Verwenden Sie keine chemischen Pestizide, die das organische Lösungsmittel enthalten.
- Handhaben, transportieren und lagern Sie das Produkt gemäß der Nutzungsanleitung für das chemische Pestizid.
- Um eine Verschwendung des chemischen Pestizids zu vermeiden, ändern Sie den Druck oder passen Sie die Wassermenge an (Anpassung der Umdrehungsgeschwindigkeit). Folgen Sie der Bedienungsanleitung.
- Wählen Sie die passende Düse für den richtigen Druck und die richtige Wassermenge für das Produkt aus.

Das Gerät kann den nationalen Anforderungen für regelmäßige Inspektionen durch benannte Stellen gemäß der Richtlinie 2009/128/EG des Europäischen Parlamentes und des Rates vom 21. Oktober 2009 über einen Aktionsrahmen der Gemeinschaft für die nachhaltige Verwendung von Pestiziden unterliegen.

Warnzeichen



Bedienungsanleitung gründlich durchlesen.
Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der ersten Inbetriebnahme gründlich durch.



Verbot offener Flamme.
Halten Sie offene Flammen von den Örtlichkeiten fern, an denen Sie Treibstoff nachfüllen bzw. Wartungstätigkeiten durchführen.



Vorsicht, heiß!
Vermeiden Sie das Berühren des Schalldämpfers und der Kühlrippen; diese werden sehr heiß.



Arbeitsschutz tragen.
Tragen Sie während der Arbeit Arbeitsschutz, wie z. B. Schutzhelm, Schutzbrille und Ohrenschutz



Vorsicht, Abgase!
Vermeiden Sie das Einatmen der Abgase des Motors.

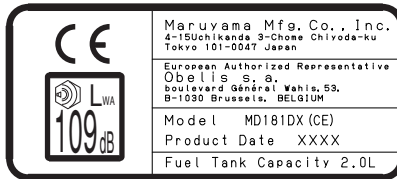
Verwendungszweck

Nebel gebläse bezeichnet eine motorisierte Maschine, die zum Versprühen von Chemikalien für Brand oder andere schädliche Insekten auf einem Bauernhaus, Gartenbäumen, Feldern im Allgemeinen usw. mittels eines Hochgeschwindigkeitsluftstroms verwendet wird.

TECHNISCHE DATEN

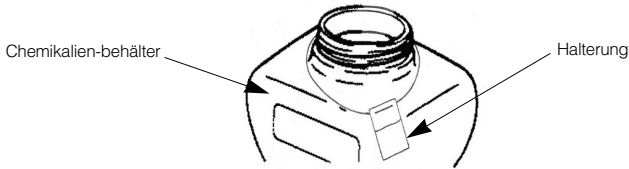
Modelle	MD181DX (CE)	Fassungsvermögen des Kraftstofftanks	2,0 Liter
Abmessungen L x B x H	375 x 480 x 590 mm	Kraftstoffgemisch: Verwendung von 50:1 Maruyama-Motoröl für Zweitaktmotoren oder anderes hochwertiges Motoröl für Zweitaktmotoren, das für die Verwendung in Zweitakt-Hochleistungsmotoren mit Luftkühlung vorgesehen ist.	50:1
Trockengewicht	11,2 kg		
Motortyp	Kawasaki Zweitaktmotor mit Luftkühlung TK65 für EPA		
Hubraum	64,7 cm ³		
Zündsystem	Elektrisch	Zubehörteile(standardmäßig)	BIEGSAMES ROHR, DREHROHR, GERADES ROHR, NEBELROHR
Vergaser	Membran für alle Positionen		
Schmutzfänger Maschenweite	32 Maschen		

Haupttypenschild:

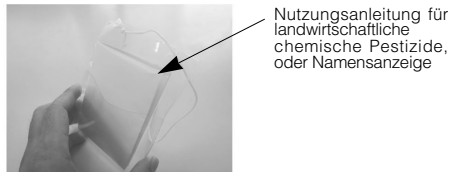
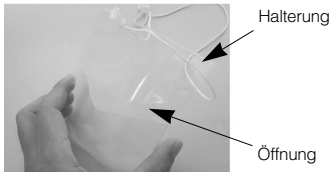


Bei Betrieb mit den Nennwerten (Motordrehzahl: 6350 Min-1
 Vibrationswert :3,87 m/s² (Schulterstützteil)
 Lärmemission
 Schalleistungspegel, gemessen, dB(A) 108
 Schalleistungspegel, garantiert, LWAG dB(A) 109

ANZEIGE DES CHEMISCHEN PESTIZIDS



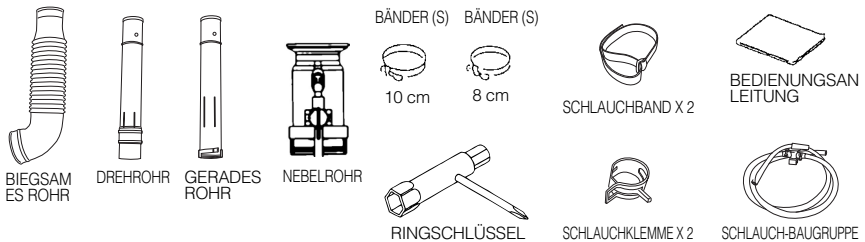
- Zeigt den Namen des chemischen Pestizids beim Betätigen des Sprüher an.
- Die Halterung wird um den Deckel des Chemikalienbehälters gelegt.
- Sie müssen die chemischen Angaben zum Sprühmittel in die Halterung legen.
- Die chemischen Angaben sind der Flasche bzw. Schachtel des chemischen Pestizids entnommen.



- Nach dem Einsatz des Geräte müssen Sie die Angaben zum chemischen Pestizid aus der Halterung nehmen.

MONTAGEANLEITUNGEN

Schritt 1) Identifizieren Sie alle Komponenten (siehe Abbildung).



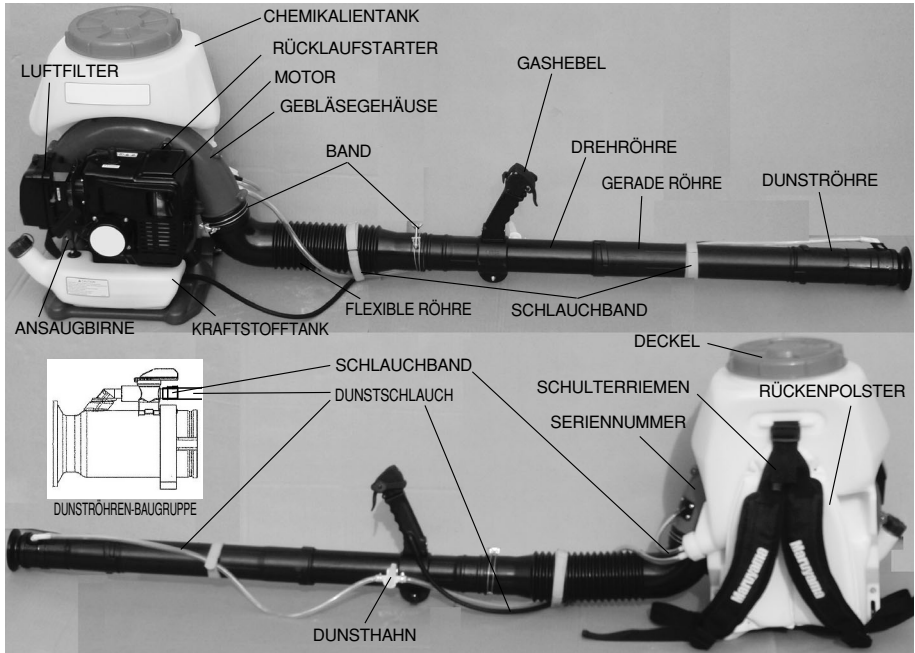
Schritt 2) Verbinden Sie das biegsame Rohr mit Hilfe der Bänder am Gebläse und das Drehrohr am Schlauch (siehe Abbildung).

Schritt 3) Montieren Sie das gerade Rohr, das gebogene Rohr und den Nebelrohr, und verbinden Sie sie mit dem Drehrohr (siehe Abbildung).

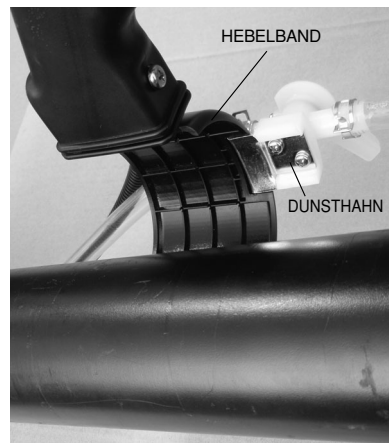
Schritt 4) Schieben Sie den Griff über das Drehrohr, und ziehen Sie den Feststellknopf fest (siehe Abbildung).

Schritt 5) Verbinden Sie den Nebelschlauch mit dem Nebelhahn und dem Nebelrohr (siehe Abbildung).

BEZEICHNUNGEN DER EINZELNEN TEILE



DUNSTHAHN-EINSTELLVERFAHREN



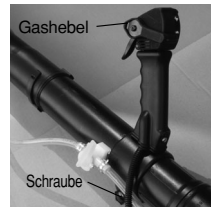
METALLFASSUNGEN VON "DUNSTHAHN" IM "HEBELBAND"

VOR DER INBETRIEBNAHME

Vergewissern Sie sich bitte, dass das nebel gebläse ordnungsgemäß zusammengesetzt worden ist und dass alle Feststeller und Verbindungen sicher sitzen.

GASHEBEL

Bevor Sie das nebel gebläse in Betrieb nehmen, lösen Sie die Schraube, schieben Sie den Gashebelgriff in die in der nebenstehenden Abbildung dargestellte Position und ziehen Sie anschließend den Knebel an um den Gashebelgriff dort festzustellen.



Wenn Sie das nebel gebläse auf dem Rücken tragen, sollte sich der Gashebel möglichst oben auf dem Rohr befinden.

ACHTUNG!

1. Abstellen des Motors

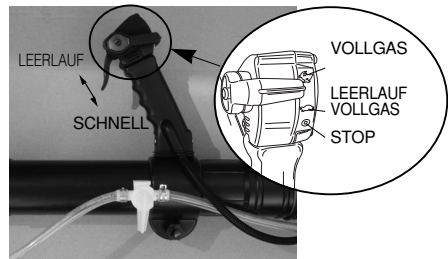
Lassen Sie den Motor vor dem Abstellen möglichst für eine Weile im Leerlauf laufen.

- Stellen Sie den Motor niemals durch Schließen des Chokes ab.
- Stellen Sie den Motor niemals ab während Sie ihn oberhalb der Leerlaufgeschwindigkeit betreiben

2. Transport und Aufbewahrung

- Bevor Sie das Gerät transportieren oder verstauen, stellen Sie den Motor ab und geben Sie dem Gerät Zeit abzukühlen.
- Setzen Sie das Gerät nicht auf trockenem Gras bzw. in der Nähe entflammaren Materials ab, es sei denn, der Motor ist kalt oder hatte Zeit abzukühlen.

Die unterste Stellung des Anzeigers am Handgriff ist „STOP“, die oberste Stellung „VOLLGAS“.



TREIBSTOFF: ÖL-/BENZINGEMISCH

ACHTUNG! Bei dem Motor dieses nebel gebläse handelt es sich um eine Zweitakter. Wenn Sie es versäumen, dem Benzin Öl hinzuzufügen bzw. Öl im falschen Mischungsverhältnis zuzufügen, führt dies in der Regel zu schweren, von der Garantie ausgeschlossenen Motorschäden. Verwenden Sie für Ihren vorgemischten Treibstoff Maruyama 1:50 2-Takter-Öl oder ein für luftgekühlte 2-Taktmotoren geeignetes Qualitätsöl.

Oktanzahl

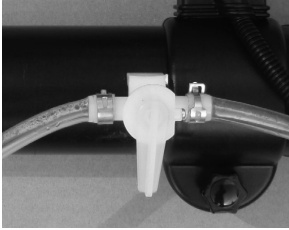
Die Oktanzahl gibt die „Klopffestigkeit“ des Benzins an und sollte zum Einsatz in diesem Motor mindestens 87 Oktan betragen. Die Oktanzahl ist in Deutschland in der Regel auf den Zapfsäulen angegeben.

HINWEIS:

- Öl und Benzin dürfen keinesfalls im Treibstoffbehälter des nebel gebläse miteinander vermengt werden.
- Rauchen Sie nicht während Sie mit Benzin hantieren.
- Füllen Sie den Benzintank nicht während der Motor läuft oder heiß ist.
- Wischen Sie daneben gelaufenes oder gespritztes Benzin ab bevor Sie den Motor starten.
- Vor dem Starten des Motors erst mindestens 3 m von der Stelle entfernen, an der Sie den Tank gefüllt haben.

BEDIENUNGSANLEITUNGEN

ANLASSVERFAHREN

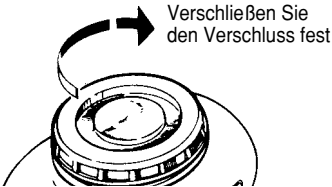


Schritt 1) Stellen Sie den „Nebelhahn“ auf die geschlossene Position.



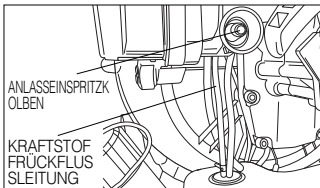
Verschütten Sie keinen Kraftstoff

Schritt 2) Gießen Sie die Chemikalie in den chemischen Tank.



Verschließen Sie den Verschluss fest

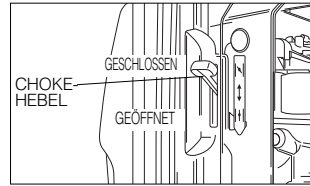
Schritt 3) Verschließen Sie den Deckel fest.



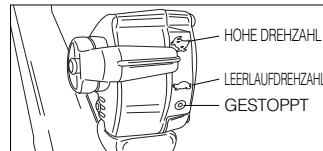
ANLASSESPRITZKOLBEN

KRAFTSTOFFRÜCKFLUSSLEITUNG

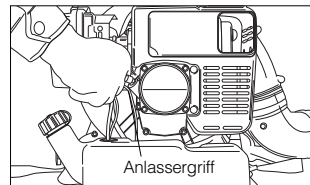
Schritt 4) Pumpen Sie den „Anlassereinspritzkolben“, der sich unter dem Vergaser befindet, bis zu sehen ist, wie der Kraftstoff durch die „Kraftstoffrückflussleitung“ fließt.



Schritt 5) Bewegen Sie den „Choke-Hebel“ ganz nach oben in die geschlossene Position. Falls der Motor bereits warm ist, ist ggf. nur eine teilweise oder ganz geöffnete Choke-Einstellung (keine Drosselung) erforderlich.

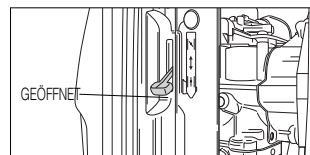


Schritt 6) Stellen Sie den Drosselhebel auf halbe Geschwindigkeit (Drehzahl).



VORSICHT! Ziehen Sie den „Anlassergriff“ fest, um den Motor anzulassen.

HINWEIS: Es sind nur kurze Züge erforderlich. Ziehen Sie die Anlasserschnur nie ganz aus. Lassen Sie den Anlassergriff nie los, bis er vollständig an seine Anfangsposition zurückgekehrt ist.

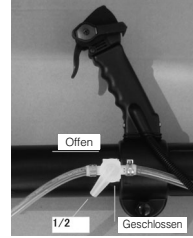


Schritt 7) Wärmen Sie den Motor auf. Nachdem der Motor angelassen wurden, bewegen Sie den „Choke-Hebel“ langsam nach oben auf die geöffnete Position. Lassen Sie den Motor bei einer Drehzahl von weniger als 1/2 warmlaufen.

Falls ein MARUYAMA-Motor unter Durchführung des obigen Verfahrens nicht angelassen werden kann, wenden Sie sich an einen autorisierten MARUYAMA-Fachhändler.

BETRIEB

Nachdem der Warmlauf des Motors abgeschlossen ist, kann der nebel gebläse auf dem Rücken des Bedienungsmannes platziert werden. Wenn der nebel gebläse betriebsbereit ist, stellen Sie die Drossel auf die für die erforderliche Drehzahl ein.



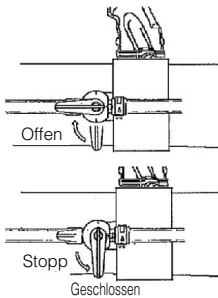
! WARNUNG

- Verwenden Sie den nebel gebläse nie, wenn Sie müde sind.
- Verwenden Sie den nebel gebläse nie ohne die geeigneten Schutzbleche und anderen Schutzeinrichtungen.

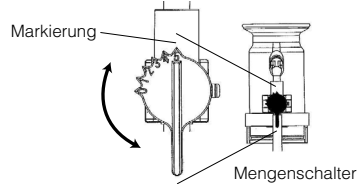
! WARNUNG

Um ein Überhitzen und Blockieren des Motors zu vermeiden, kommt Kühlluft aus dem Einlassgitter des Gebläsegehäuses und wird vom nebel gebläse durch die Öffnungen des Gebläsegehäuses über die Zylinderkühlrippen geblasen, um die bei der Verbrennung entstandene Hitze zu beseitigen. Das Gitter und die Zylinderkühlrippen müssen von Gras, Staub und anderen Abfällen frei gehalten werden. Ein Motorversagen, das auf die Nichtdurchführung der „normalen Wartung“ zurückzuführen ist, wird nicht von der Garantie gedeckt.

1. Sprühhahn

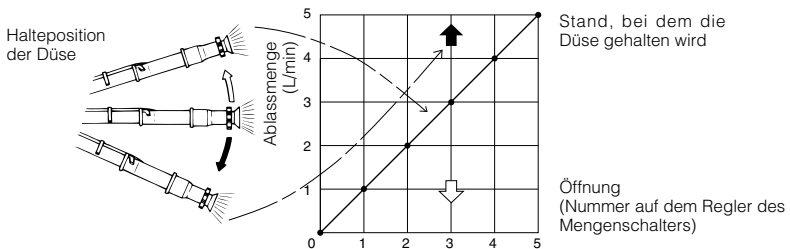


2. Einstellung der Ablassmenge



- Übereinstimmung der Zahl auf dem Regler des Mengenschalters mit der Markierung.
- Bei zunehmender Nummer erhöht sich die Ablassmenge.

Ablassmenge



! VORSICHT

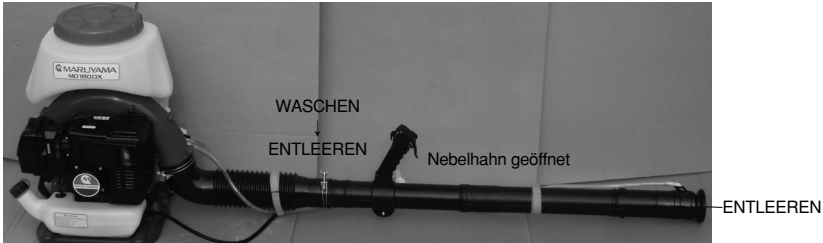
- Vermeiden Sie eine zu konzentrierte Hydratlösung.

STOPPEN DES MOTORS

Schließen Sie den Nebelhahn, und stoppen Sie die Zerstäubung. Lassen Sie den Motor immer einige Minuten lang im Leerlauf laufen, damit er sich auskühlen kann, bevor Sie ihn stoppen. Um den Motor zu stoppen, bewegen Sie den Drosselklappenhebel ganz auf die Motor-Stopp-Position.

REINIGUNG DES PRODUKTS

Entfernen Sie den Nebelschlauch vom Nebelrohr, und entleeren Sie dann die Chemikalie aus dem chemischen Tank. Reinigen Sie anschließend den chemischen Tank mit sauberem Wasser.



Waschen Sie auch die Sprühdüse mit sauberem Wasser ab.

WARTUNG

WARTUNGSÜBERSICHT



VORSICHT

- Versuchen Sie keinesfalls ein nebel gebläse zu starten bzw. zu betreiben, das Treibstoff leckt.
- Ziehen Sie bitte, wenn Sie am Motor arbeiten, immer das Zündkabel von der Zündkerze ab, so dass der Motor nicht versehentlich starten kann.

WARTUNGSTÄTIGKEIT	Intervall				
	Täglich	Nach den ersten 20 Std.	Alle 20 Std.	Alle 50 Std.	Alle 100 Std.
Treibstoff prüfen und auffüllen	●				
Auf Treibstofflecks prüfen	●				
Bolzen, Muttern und Schrauben auf festen Sitz und Vorhandensein prüfen	●				
Benzinfilter reinigen			●		
★ Luftfilter reinigen			●		
Schrauben und Muttern anziehen		●		●	
Zündkerze reinigen und Zündspalt einstellen				●	
M★ Staub und Schmutz von den Zylinderrippen entfernen				●	
M Rußablagerungen vom Kolbenkopf und vom Inneren des Zylinders entfernen				●	
M Rußablagerungen aus dem Abgasrohr des Schalldämpfers entfernen				●	
M Netz des Funkenfängers (sofern vorhanden) reinigen				●	
M Gleitbereiche der Kurbelwelle, Kolbenbolzen, usw. prüfen					●
Treibstoffleitung	Sollte möglichst alle 3 Jahre ersetzt werden.				

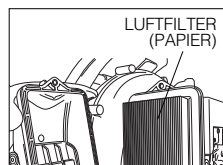
Hinweis: Die angegebenen Wartungsintervalle sind als Richtlinie zu verstehen. Je nach Umgebungsbedingungen kann es auch erforderlich sein, diese Wartungstätigkeiten häufiger durchzuführen.

M: Diese Wartungstätigkeit muss von einem lizenzierten Maruyama-Händler durchgeführt werden.

★: Unter staubigen Bedingungen muss diese Wartungstätigkeit häufiger durchgeführt werden.

LUFTFILTER

Inspizieren Sie vor jeder Inbetriebnahme des nebel gebläse den Luftfilter (unter Extrembedingungen ggf. auch öfters). Zum Inspizieren müssen Sie die Abdeckung des Luftfilters abnehmen und den Filter vom Gehäuse abnehmen. Reinigen Sie den/die Luftfilter durch sanftes Aufklopfen oder mit Hilfe eines passenden Lösungsmittels; der Luftfilter muss vollständig trocken sein bevor er wieder verwendet werden kann.



ZÜNDKERZE

Sie sollten die Zündkerze möglichst alle 50 Betriebsstunden aus dem Motor entnehmen und prüfen. Reinigen Sie die Spitze ggf. mit einer kräftigen Bürste und sorgen Sie für einen Zündspalt von 0,8 - 0,9 mm (siehe Skizze). Beschädigte bzw. verölte Zündkerzen müssen ausgetauscht werden.

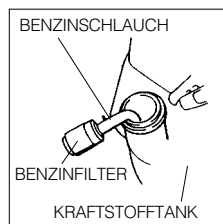


ACHTUNG!

Das Anzugsdrehmoment der Zündkerze beträgt 13,6 - 16,3 Nm; ziehen Sie die Kerze nicht stärker an.

BENZINFILTER

Sie sollten den Benzinflter möglichst alle 20 Betriebsstunden säubern und auf etwaige Beschädigungen untersuchen. Der Benzinflter ist mit dem Benzin-Ansaugschlauch im Treibstoffbehälter verbunden. Nach dem Lösen der Klammer können Sie den Filter herausnehmen. Zum Reinigen des Benzinflters nehmen Sie diesen vom Benzin-schlauch ab und waschen Sie ihn mit einem entsprechenden Lösungsmittel aus. Inspizieren und säubern Sie vor dem Wiedereinbauen des Benzinflters auch den Treibstoffbehälter. Ein defekter Benzinflter ist zu ersetzen.



SCHALLDÄMPFER UND ABGASABFÜHRUNG

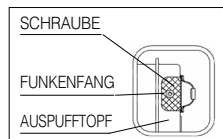
Der Schalldämpfer sollte möglichst alle 50 Betriebsstunden entfernt und gewartet werden. Gleichzeitig sollte die Abgasabführung gereinigt und inspiziert werden. Setzen Sie sich in Bezug auf diesen Wartungsservice mit einem LIZENZIERTEN MARUYAMA-Händler in Verbindung.

ALLGEMEINE REINIGUNG UND DICHTIGKEIT

Der MARUYAMA nebel gebläse liefert viele Stunden lang Höchstleistung, falls er richtig gewartet wird. Eine gute Wartung erfordert die regelmäßige Überprüfung aller Befestigungsteile auf Dichtigkeit sowie die Reinigung der gesamten Maschine. Zusätzliche Hinweise zur Wartung erhalten Sie bei einem autorisierten MARUYAMA-Fachhändler.

FUNKENFANG

1. Lösen Sie die Schraube vom Auspufftopf.
2. Entnehmen Sie den Funkenfang aus dem Auspufftopf und reinigen Sie ihn mit einer Bürste.
3. Setzen Sie den Funkenfang wieder in den Auspufftopf ein.
4. Ziehen Sie die Schraube fest.



LAGERUNG

Wenn Sie den nebel gebläse über längere Zeit einlagern möchten, führen Sie alle regelmäßigen Wartungsverfahren und erforderlichen Reparaturen durch. Entleeren Sie den Kraftstofftank. Trennen Sie die Kraftstoffversorgungsleitung vom Vergaser ab, und drücken Sie den Anlasseinspritzkolben nieder, bis kein Kraftstoff mehr aus der Kraftstoffrückflussleitung kommt. Lassen Sie den Motor an und lassen Sie ihn laufen, bis er von alleine stoppt. Ziehen Sie die Anlasserschnur einige Mal, um allen noch im Motor vorhandenen Kraftstoff zu beseitigen. Entnehmen Sie die Zündkerze, und geben Sie eine kleine Menge Öl in den Zylinder. Ziehen Sie langsam an der Anlasserschnur, und bringen Sie den Kolben in die Position, die der Zündkerzenöffnung am nächsten liegt. Setzen Sie die Zündkerze erneut ein. Tragen Sie eine dünne Ölschicht auf alle Metalloberflächen auf, und lagern Sie den nebel gebläse an einem trockenen Ort.


INDICE

Prefacio.....1	Nombres de las partes.....5
Advertencia.....1	Antes de utilizar el aparato.....6
Etiqueta de advertencia.....2	Instrucciones de uso.....7
Especificaciones.....3	Mantenimiento.....9
Instrucciones de armado.....4	Almacenaje.....10

PREFACIO

Este Manual del usuario está diseñado para familiarizar al utilizar con las diversas características y piezas componentes del equipo, y también para ayudarle con el armado, el uso y el mantenimiento de su nuevo nebulizador.

Es esencial que todo usuario de este nebulizador, lea y entienda el contenido de este manual antes de usar el nebulizador.

Las instrucciones importantes sobre seguridad se identificarán mediante el siguiente icono: 

El no observar las instrucciones de este manual, puede producir lesiones graves o incluso la muerte.

Para asistencia adicional, póngase en contacto con cualquier distribuidor local autorizado de Maruyama.

ADVERTENCIA

General

- Antes de usar el nebulizador, lea cuidadosamente y entienda a cabalidad este Manual del usuario. Familiarícese a fondo con el uso adecuado del nebulizador.
- Nunca permita que los niños utilicen este nebulizador. No es un juguete. Nunca permita que los adultos utilicen el aparato sin haber leído antes el Manual del usuario.
- Familiarícese con los controles y aprenda cómo apagar el motor rápidamente.
- Mantenga el área de funcionamiento libre de personas, particularmente de niños pequeños y de mascotas.
- Nunca utilice un nebulizador si usted está fatigado.
- Nunca utilice un nebulizador sin tener puestas o en su lugar, las protecciones adecuadas y los demás dispositivos de seguridad.
- Si el nebulizador empezara a vibrar en forma anormal, detenga el motor inmediatamente y revise la unidad para descubrir la causa. Generalmente la vibración es la señal de un problema.
- No utilice en un área sin ventilación.
- Para reducir el riesgo de lesiones, asociadas con contactos con piezas giratorias, detenga el motor antes de instalar o de remover accesorios.
- Antes de utilizarlo, asegúrese de que está correctamente montado, sin daños y operativo. El uso de piezas dañadas está prohibido.
- Cambie las piezas cuando registren fugas y daños. Apriete los tornillos flojos.

Seguridad

- No dirija la boquilla del nebulizador hacia personas o mascotas.
- Evite el uso del nebulizador cerca de rocas, gravilla, piedras y material similar, con el objeto de evitar el peligro de desechos lanzados.
- En la manipulación de sustancias químicas y destinadas al cuidado de plantas, es esencial evitar el contacto con los ojos y la piel, por lo que es de gran importancia usar la indumentaria de protección adecuada, una máscara respiratoria, gafas de seguridad y guantes de goma.
- No se deben llenar otros contenedores (botellas, latas, etc. ...) con sustancias químicas y destinadas al cuidado de plantas; han de almacenarse fuera del alcance de los niños.
- Nunca pulverice contra el viento o en situaciones excesivamente ventosas. No pulverice en la superficie que vaya a tratar más sustancias de las necesarias.
- Después de cada uso, vacíe el pulverizador y límpielo cuidadosamente con agua. Asegúrese de no contaminar el entorno.
- No derrame pesticida químico cuando llene o vacíe el depósito.
- No pulverice pesticidas químicos con un elevado grado de inflamabilidad, como pesticidas de naturaleza muy ácida, muy alcalina, pintura y diluyentes.
- No utilice pesticidas químicos que contengan disolventes orgánicos.
- Lleve a cabo las tareas de manipulación, transporte y almacenaje según el manual de uso del pesticida químico.
- Para evitar dispersar el pesticida químico, modifique la presión o ajuste la cantidad de agua (ajuste de la velocidad de distribución) según indica el manual de uso.
- Seleccione la boquilla adecuada a la presión y cantidad de agua correctas del producto.

La máquina puede estar sujeta a requisitos nacionales de inspección ordinaria por parte de organismos designados, según lo previsto en la Directiva 2009/128/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 21 de octubre de 2009 que establece un marco comunitario de actuación para lograr el uso sostenible de pesticidas.

Etiqueta de advertencia



Lea detenidamente el manual del usuario.
Asegúrese de haber leído completamente el manual de usuario antes de operar la unidad.



Prevención de incendios.
Nunca maneje combustible o haga mantenimiento de la unidad cerca de un fuego abierto.



Precauciones con las piezas calientes.
El silenciador del motor, las aletas de cilindro, y otras piezas de la unidad funcionan a altas temperaturas. No las toque.



Use elementos de protección.
Use en el trabajo elementos de protección tales como: casco, gafas de seguridad, tapones para los oídos, etc.,



Precauciones con el gas de escape.
Tenga cuidado de no respirar el gas de escape del motor de la unidad.

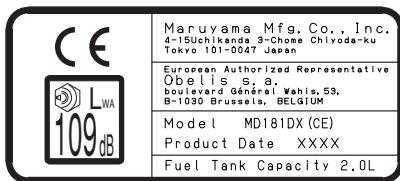
Finalidad de uso

Nebulizador significa una máquina motorizada apropiada para rociar productos químicos para plagas o insectos dañinos en alquerías, árboles de jardines, cosechas generales, etc., por medio de un flujo de aire a alta velocidad.

ESPECIFICAÇÕES

Modelos	MD181DX (CE)	Capacidad del depósito de combustible	2,0 litros
Dimensiones Pr. x An. x Al.	375 x 480 x 590 mm	Mezcla de combustible: Utilizando aceite de motor de 2 ciclos 50:1 de Maruyama o cualquier otro aceite de motor de 2 ciclos diseñado para uso en motores de 2 ciclos de alto rendimiento, enfriados a aire.	50:1
Peso en seco	11,2 kg		
Tipo de motor	Kawasaki/2-Tiempos Enfriado al aire TK65 para EPA		
Cilindrada	64,7 cc		
Sistema de ignición	Eléctrico	Accesorios (Estándar)	TUBO FLEXIBLE, TUBO ORIENTABLE, TUBO RECTO, TUBO NEBULIZADOR
Carburador	Diafragma para todas posiciones		
Filtro de malla	32 mallas		

Placa de identificación principal:



Bajo funcionamiento nominal (Velocidad rotacional del motor: 6350 mn-1)

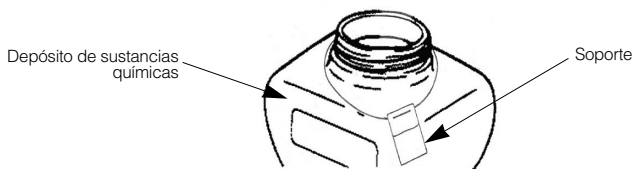
Valor de vibración: 3,87 m/s² (Parte del soporte de hombro)

Emisiones de ruido

Nivel de potencia sonora, medido, dB(A) 108

Nivel de potencia sonora, garantizado, LWAG dB(A) 109

PRESENTACIÓN DEL PESTICIDA QUÍMICO



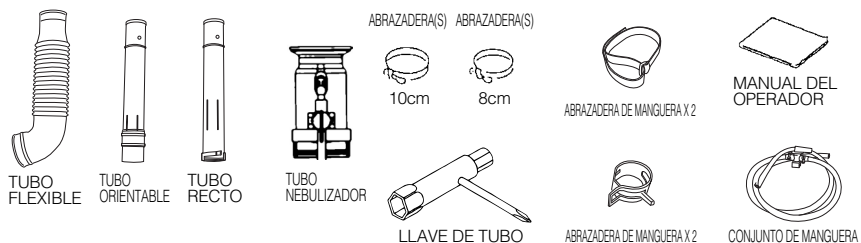
- Indique el nombre del pesticida químico cuando utilice este pulverizador.
- El soporte se encuentra en torno a la tapa del depósito de sustancias químicas.
- Introduzca la información de la sustancia química que va a pulverizar en el soporte.
- La información química procede del frasco o caja del pesticida.



- Retire del soporte la información del pesticida químico después de utilizarlo.

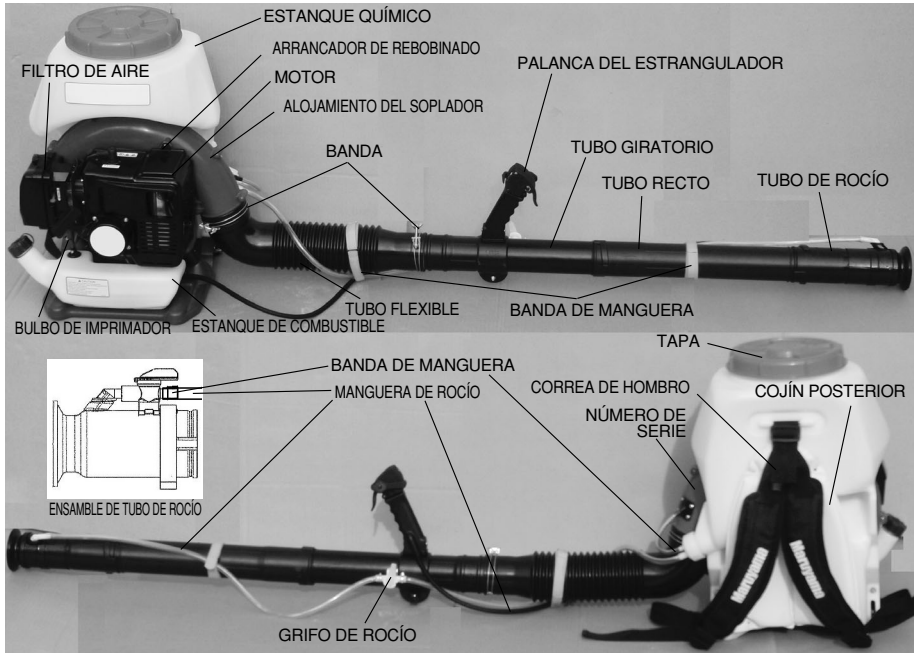
INSTRUCCIONES DE MONTAJE

PASO 1) Localice e identifique todos los componentes (vea la figura).

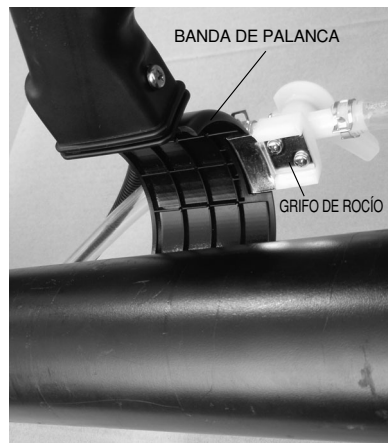


- PASO 2) Utilizando las ABRAZADERAS, conecte el TUBO FLEXIBLE al nebulizador y, a continuación, el TUBO ORIENTABLE al tubo flexible (vea la figura).
- PASO 3) Monte el TUBO RECTO, TUBO CURVADO y CABEZAL DEL TUBO NEBULIZADOR y, a continuación, conéctelos al tubo orientable (vea la figura).
- PASO 4) Deslice la palanca sobre el tubo orientable y apriete el botón de retención. (vea la figura)
- PASO 5) Conecte la manguera nebulizadora al grifo nebulizador y al tubo nebulizador. (vea la figura)

NOMBRES DE LAS PARTES



PROCEDIMIENTO DE AJUSTE DEL GRIFO DE ROCÍO



AJUSTE LOS ACCESORIOS METÁLICOS DEL "GRIFO DE ROCÍO" EN LA "BANDA DE PALANCA"

ANTES DE UTILIZAR EL APARATO

Asegúrese de que el nebulizador esté correctamente armado y de que todos los sujetadores y acoples estén bien asegurados.

PALANCA DE ACELERACIÓN

Antes de utilizar el nebulizador, suelte la perilla, haga girar el brazo del acelerador hasta la posición que se muestra en la ilustración, y apriete la perilla.

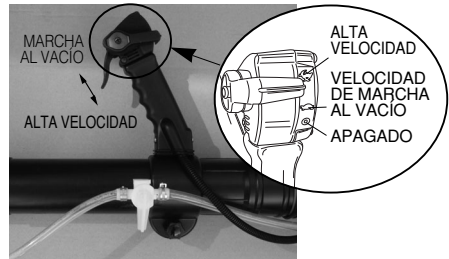


¡PRECAUCIÓN!

1. Apagado del motor

Antes de apagar el motor, póngalo en marcha al vacío por un corto tiempo.

- Nunca apague el motor cerrando el regulador de aire.
- Nunca apague el motor mientras esté operando a velocidad mayor de la de marcha al vacío.



2. Transporte y almacenamiento

- Apague el motor y déjelo enfriar antes de transportar o guardar la unidad.
- No coloque la unidad sobre grama seca o cerca de cualquier material inflamable antes de que el motor se haya enfriado.

La posición más baja de la palanca de aceleración es la graduación de "MARCHA EN VACIO", y la posición más alta es la graduación de "ACELERACIÓN COMPLETA".

COMBUSTIBLE: MEZCLA DE GASOLINA Y ACEITE

PRECAUCION! El motor usado en este nebulizador es un diseño de 2 ciclos. Si no se agrega aceite a la gasolina, o si la mezcla de gasolina y aceite no se realiza en la proporción correcta, se causará un daño grave al motor y se anulará la garantía. Para la pre-mezcla de combustible, use Aceite Maruyama 1:50 para 2 Ciclos, o un aceite de buena calidad diseñado para motores de 2 ciclos, enfriados por aire.

Grado de Octanaje

El grado de octanaje de una gasolina es la medida de su resistencia a la "detonación".

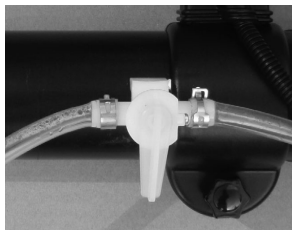
Se recomienda usar un octanaje de por lo menos 87, según el índice antidetonante. Este índice antidetonante se encuentra fijado en las carteleras de las estaciones de servicio.

NOTA:

- Nunca mezcle gasolina y aceite directamente en el depósito del nebulizador.
- No fume mientras maneja gasolina.
- No llene el depósito de combustible cuando el motor está caliente o en marcha.
- Antes de poner el motor en marcha, limpie la gasolina que se haya derramado.
- Antes de dar arranque al motor, aléjese por lo menos 3 metros del punto de abastecimiento de combustible.

INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN

PROCEDIMIENTO DE ARRANQUE

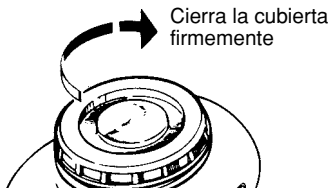


PASO 1) Desplace el "Grifo nebulizador" a la posición de cierre.

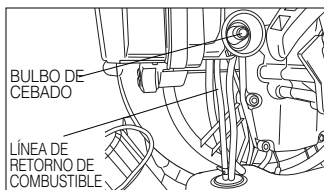


No derrame el líquido

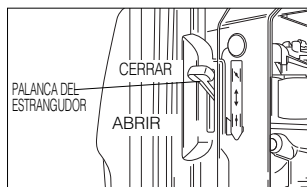
PASO 2) Vierta el producto químico en el depósito de producto químico.



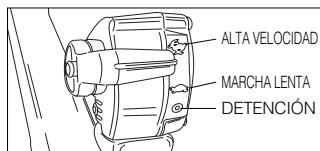
PASO 3) Cierra la tapa firmemente.



PASO 4) Bombee el "BULBO DE CEBADO" por debajo del carburador hasta que se pueda ver el flujo de combustible a través de la "LÍNEA DE RETORNO DE COMBUSTIBLE".



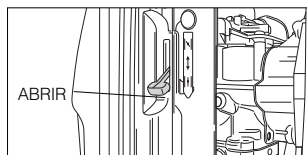
PASO 5) Desplace la "PALANCA DEL ESTRANGULADOR" completamente hacia la posición de cierre. Si el motor ya está calentado, sólo se requiere un ajuste parcial o abierto del estrangulador (sin estrangulación).



PASO 6) Ajuste la palanca del acelerador a 1/2 velocidad.



¡PRECAUCIÓN! Tire vigorosamente del "ASIDERO DEL ARRANCADOR" para arrancar el motor. NOTA: Sólo se requieren tirajes cortos. No tire nunca del cable del arrancador hasta toda su extensión. No suelte nunca el asidero del arrancador hasta que esté completamente en su posición de retorno.

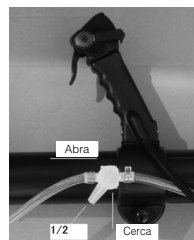
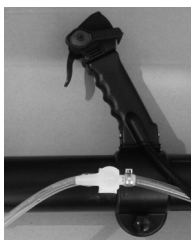


PASO 7) Calentamiento del motor. Una vez que arranque el motor, desplace lentamente la "PALANCA DEL ESTRANGULADOR" completamente hacia la posición de abertura. Permita que el motor "SE CALIENTE" a menos que 1/2 velocidad.

Si un motor MARUYAMA no arranca después de seguir los procedimientos precedentes, póngase en contacto con un distribuidor MARUYAMA autorizado.

OPERACIÓN

Una vez que el motor esté calentado, se puede posicionar el nebulizador en la espalda del operador. Cuando el nebulizador está posicionado y listo para funcionamiento, ajuste el acelerador a la velocidad necesaria para cumplir la tarea deseada.



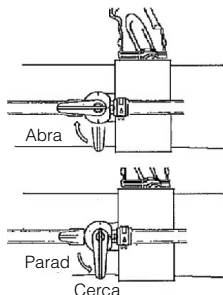
! ADVERTENCIA

- Nunca opere un nebulizador cuando esté fatigado.
- Nunca opere un nebulizador sin los protectores apropiados u otros dispositivos de seguridad en posición.

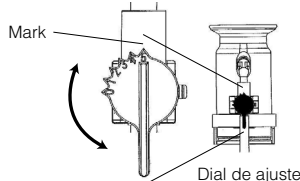
! ADVERTENCIA

Para prevenir el sobrecalentamiento y agarrotamiento del motor, el aire de enfriamiento sale de la reja de admisión del compartimiento del ventilador y se impulsa por el ventilador centrífugo a través de una abertura en el compartimiento del ventilador sobre el área de las aletas del cilindro, descargando el calor de combustión. La reja y las aletas del cilindro deben mantenerse libres de césped, polvo y cualesquiera residuos. Un fallo del motor debido a no observación de este "Mantenimiento Normal" no está cubierto por la garantía.

1. Grifo de Rocio

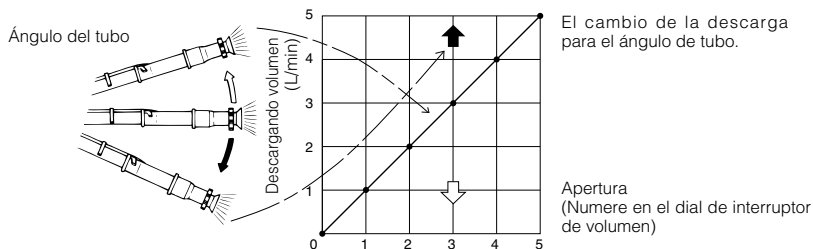


2. El ajuste de descargando volumen



- Coincida el número en el dial de interruptor de volumen con la marca.
- Descargando el volumen aumentarán de acuerdo con como los aumentos del número.

Descargando volumen



! PRECAUCIÓN

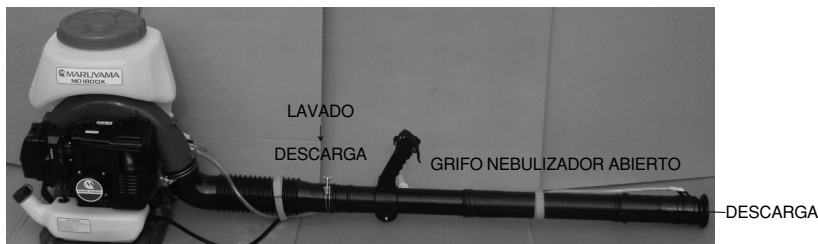
- No use el hidrato de la densidad alta.

APAGADO DEL MOTOR

Cierre el grifo nebulizador y detenga la pulverización. Siempre deje el motor en marcha lenta durante algunos minutos para permitir que se enfríe antes de apagarlo. Para apagar el motor, desplace la palanca de mando del acelerador completamente hacia la posición de detención del motor.

LIMPIEZA DE LOS PRODUCTOS

Quite la manguera nebulizadora del tubo nebulizador y, a continuación, descargue el producto químico del depósito de producto químico. Después recuperar el producto químico remanente, limpie el interior del depósito de producto químico utilizando agua limpia.



Lave también la tobera rociadora con agua limpia.

MANTENIMIENTO

CUADRO DE MANTENIMIENTO PERIODICO



ADVERTENCIA

- No intente arrancar o utilizar un nebulizador que muestre fuga de combustible.
- Siempre retire de la bujía la tapa cuando dé servicio al motor para evitar que el motor arranque accidentalmente.

MANTENIMIENTO	Intervalo				
	Diariamente	Primeras 20 horas	Cada 20 horas	Cada 50 horas	Cada 100 horas
Revise y reabastezca el combustible.	●				
Revise si hay alguna fuga de combustible.	●				
Revise los pernos, tuercas y tornillos para asegurarse de que no estén flojos o sueltos.	●				
Limpie el filtro de combustible.			●		
★ Limpie el elemento del filtro de aire.			●		
Apriete los pernos y las tuercas.		●		●	
Limpie la bujía y ajuste la separación de los electrodos.				●	
M★ Limpie el polvo y la mugre acumulados en las aletas del cilindro.				●	
M Remueva los depósitos de carbón en la cabeza del pistón y dentro del cilindro.				●	
M Remueva los depósitos de carbón del tubo de salida del silenciador.				●	
M Limpie la malla del guarda chispas (si lo hay).				●	
M Revise la porción deslizante del cigüeñal, la biela, etc.					●
Tubo de combustible.	Se recomienda reemplazar cada 3 años.				

Nota: Los intervalos de servicio indicados son para usarse como guía. Se puede dar servicio con más frecuencia según la necesidad indicada por las condiciones de uso.

M: El servicio lo debe realizar un distribuidor autorizado de motores Maruyama.

★: Servicio más frecuente bajo condiciones polvorrientas.

FILTRO DE AIRE

El filtro de aire se debe inspeccionar cada vez que se usa el nebulizador (o con más frecuencia bajo condiciones extremas). Para realizar la inspección, retire la tapa del filtro de aire y retire el filtro de la caja. Limpie el filtro o los filtros de aire y la tapa con chorro de aire comprimido, o lave el o los filtros en un disolvente adecuado para esta limpieza. El filtro debe secarse completamente después de lavado.



BUJIA

La bujía debe retirarse del motor y revisarse después de cada cincuenta (50) horas de uso. Los electrodos se pueden limpiar con un cepillo metálico. Ajuste la tolerancia en 0,8 – 0,9 mm (ver dibujo). Reemplace la bujía si se ha ensuciado con aceite.

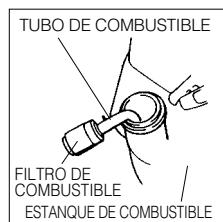


¡PRECAUCION!!

La torsión correcta de la bujía es entre 13,6 y 16,3 Nm. No la apriete demasiado.

FILTRO DE COMBUSTIBLE

El filtro de combustible se debe limpiar e inspeccionar en busca de daños después de cada veinte (20) horas de uso. El filtro de combustible está fijado en el tubo de captación, dentro del depósito de combustible. Afloje la abrazadera y saque el filtro de aire. Para limpiar el filtro de aire, retírelo del tubo de combustible y lávelo usando la mezcla de combustible con la que funciona el motor. Inspeccione y limpie el depósito de combustible antes de volver a instalar el filtro de combustible. Siempre reemplace un filtro de combustible defectuoso.



SILENCIOSO Y ORIFICIOS DE ESCAPE

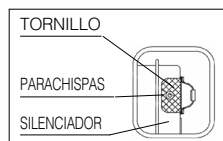
Se debe quitar y reparar el silencioso después de cada cincuenta (50) horas de uso. Al mismo tiempo, se debe limpiar e inspeccionar los orificios de escape. Póngase en contacto con un DISTRIBUIDOR MARUYAMA AUTORIZADO para este servicio.

LIMPIEZA Y APRIETE GENERAL

El nebulizador MARUYAMA ofrecerá su rendimiento máximo durante muchas horas, si se realiza el mantenimiento adecuado. El buen mantenimiento incluye la verificación regular del apriete correcto de todos los sujetadores y la limpieza de toda la máquina. Póngase en contacto con un distribuidor MARUYAMA autorizado para sugerencias de mantenimiento adicionales.

PARACHISPAS

1. Quite el tornillo del silenciodor.
2. Saque el parachispas del silenciodor y a continuación límpielo cepillándolo.
3. Instale de nuevo el parachispas en el silenciodor.
4. Apretar el tornillo.



ALMACENAJE

Para el almacenaje de largo tiempo del nebulizador, primero realice todos los procedimientos del mantenimiento regular y repare cuando sea necesario. Vacíe el depósito de combustible. Desconecte la línea de suministro de combustible desde el carburador y presione el bulbo de cebado hasta que se interrumpa la descarga de combustible desde la línea de retorno de combustible. Arranque el motor y deje que funcione hasta parar. Tire algunas veces del cable del arrancador para sacar cualquier combustible remanente del motor. Quite la bujía e inserte una pequeña cantidad de aceite en el cilindro. Tire lentamente del cable del arrancador y traiga el pistón a la posición más cercana del orificio de la bujía. Reinstale la bujía. Aplique una capa fina de aceite a todas las superficies metálicas y almacene el nebulizador en un lugar seco.

ÍNDICE

Introdução.....1	Nome de cade componente.....5
Advertência.....1	Antes de operar.....6
Etiqueta de advertência.....2	Instruções de operação.....7
Especificações.....3	Manutenção.....9
Instruções de montagem.....4	Armazenamento.....10

INTRODUÇÃO

Este Manual do Proprietário/Operador foi elaborado para familiarizar o operador com as várias funções e peças componentes do equipamento, bem como para ajudar o operador na montagem, operação e manutenção do produto.

É essencial que qualquer operador deste produto leia e entenda o conteúdo do manual antes de utilizar o produto.

As instruções de segurança importantes são identificadas pelo seguinte símbolo de segurança:



Deixar de cumprir as instruções deste manual pode provocar sérios ferimentos ou mesmo a morte. Para mais assistência, entre em contacto com qualquer revendedor Maruyama local autorizado.

ADVERTÊNCIA

Geral

- Leia e entenda este manual do proprietário/operador antes de utilizar o produto. Familiarize-se bem com a utilização apropriada deste produto.
- Nunca permita que crianças operem este produto. Ele não é um brinquedo. Nunca permita que adultos operem o produto sem primeiro ler o manual do proprietário/operador.
- Familiarize-se com os controlos e aprenda como parar o motor rapidamente.
- Mantenha a área de operação livre de pessoas, particularmente de crianças e animais domésticos.
- Nunca opere um ventilador névoa quando estiver fatigado.
- Nunca opere um ventilador névoa sem as protecções ou dispositivos de segurança apropriados em posição.
- Se o produto começar a vibrar anormalmente, pare o motor imediatamente e verifique a causa. Geralmente a vibração é uma advertência de problema.
- Não opere numa área não ventilada.
- Para reduzir o risco de ferimentos causados pelo contacto com as peças móveis, pare o motor antes de instalar ou retirar os acessórios.
- Antes de utilizar, certifique-se de que está corretamente montado, num estado não danificado e operacional. É proibida a utilização de partes que foram danificadas.
- Troque peças sempre que tenham ocorrido fugas e danos. Aperte quaisquer parafusos soltos.

Segurança

- Não aponte o bocal pulverizador na direcção de pessoas ou animais domésticos.
- Evite utilizar o produto perto de rochas, cascalhos, pedras e materiais similares para evitar o voo perigoso de fragmentos.
- Ao manusear químicos e agentes de cuidados de plantas, é fundamental garantir que o contato com os olhos e a pele é evitado. Por conseguinte, é obrigatório o uso de vestuário de proteção adequado, máscara respiratória, óculos de segurança e luvas de borracha.
- Os químicos e agentes de cuidados de plantas não podem ser enchidos noutros recipientes (frascos, latas, etc.) e têm de ser conservados fora do alcance das crianças.
- Nunca pulverize contra o vento ou sob condições excessivamente ventosas. Não aplique mais meio pulverizador na superfície a ser tratada do que o necessário.
- Após cada uso, esvazie o pulverizador e limpe-o cuidadosamente com água. Certifique-se de que não é causada qualquer poluição do ambiente.
- Não derrame o pesticida químico quando encher o tanque ou quando esvaziá-lo.
- Não pulverize pesticidas químicos com um elevado grau de inflamabilidade, tais como pesticidas de natureza ácida forte, pesticidas de natureza alcalina forte, tintas e diluentes.
- Abstenha-se de utilizar pesticidas químicos que contêm o solvente orgânico.
- Realize as operações de manutenção, transporte e armazenagem de acordo com o manual de funcionamento do pesticida químico.
- Para prevenir uma dispersão do pesticida químico, altere a pressão ou ajuste a quantidade de água (ajuste da velocidade rotativa), de acordo com o manual de funcionamento.
- Escolha o bocal correto, que é adequado para a pressão e a quantidade de água certas do produto.

A máquina pode estar sujeita aos requisitos nacionais de inspeção regular por organismos designados, conforme indicado na Diretiva 2009/128/CE do Parlamento Europeu e do Conselho de 21 de outubro de 2009 que estabelece um quadro de ação a nível comunitário para uma utilização sustentável dos pesticidas.

Etiqueta de advertência



Leia completamente o manual de instruções.
Certifique-se de ler completamente o manual de instruções antes de utilizar o produto.



Utilize protectores.
Utilize protectores como um capacete, óculos de protecção e protectores de ouvidos durante o trabalho.



Proibição de fogo
Não coloque chamas abertas perto de um lugar onde se esteja a abastecer o combustível ou a fazer a manutenção.



Precauções relativas aos gases de escape
Tome cuidado para não aspirar os gases de escape do motor.



Precauções relativas a altas temperaturas
O silenciador do motor, as palhetas do cilindro, etc. atingem altas temperaturas. Não toque nesses componentes.

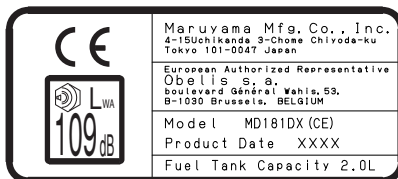
Finalidade do uso

Ventilador névoa significa uma máquina motorizada apropriada para pulverizar substâncias químicas para pragas ou insectos daninhos em lavouras, árvores de jardins, colheitas em geral, etc., através de um fluxo de ar de alta velocidade.

ESPECIFICAÇÕES

Modelos	MD181DX (CE)	Capacidade do depósito de combustível	2,0 litros
Dimensões: P x L x A	375 x 480 x 590 mm	Mistura de combustível: Óleo para motor Maruyama 50:1 de 2 tempos ou qualquer óleo para motor de 2 tempos para uso em motores de 2 tempos de alto desempenho, refrigerado a ar.	50:1
Peso seco	11,2 kg		
Tipo de motor	Kawasaki/2 tempos, refrigerado a ar TK65 para EPA		
Cilindrada	64,7 cc		
Sistema de ignição	Eléctrico	Acessórios (Padrões)	TUBO FLEXÍVEL, TUBO ORIENTÁVEL, TUBO RECTO, TUBO DE PULVERIZAÇÃO
Carburador	Diafragma para todas as posições		
Coador de malhagem	32 malhas		

Placa de identificação principal:



No funcionamento nominal (Velocidade rotacional do motor: 6350 mn-1)

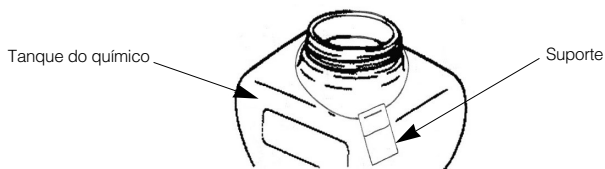
Valor de vibração: 3,87 m/s² (Parte de apoio no ombro)

Emissões de ruído

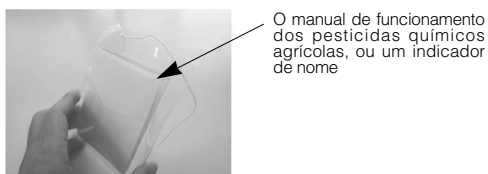
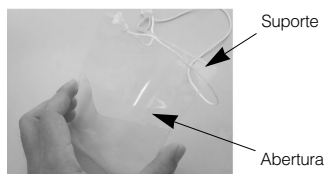
Nível de potência sonora medido: dB(A) 108

Nível de potência sonora garantido: LWAG dB(A) 109

A APRESENTAÇÃO DO PESTICIDA QUÍMICO



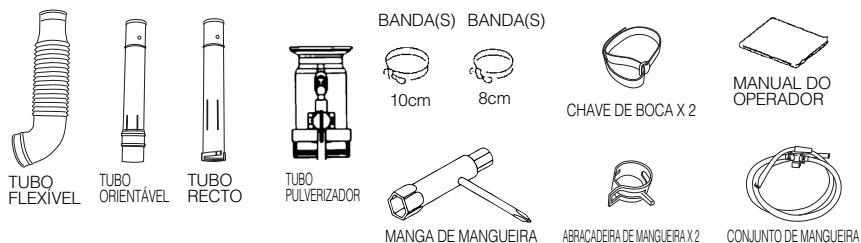
- Mostre o nome do pesticida químico quando opera este pulverizador.
- O suporte situa-se à volta da tampa do tanque do químico.
- Tem de colocar as informações do químico pulverizador no Suporte
- As informações químicas provêm do frasco ou caixa do pesticida químico.



- Tem de retirar as informações do pesticida químico do Suporte depois de utilizar.

INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

PASSO 1) Localize e identifique todos os componentes (veja a figura).



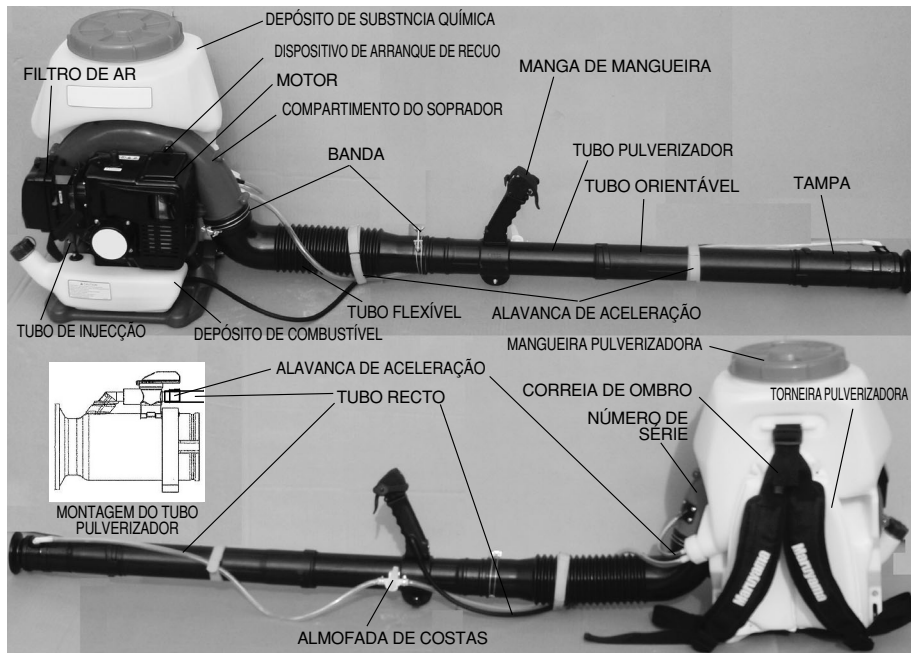
PASSO 2) Utilizando as BANDAS, ligue o TUBO FLEXÍVEL ao soprador e, em seguida, o TUBO ORIENTÁVEL ao tubo flexível (veja a figura).

PASSO 3) Monte o TUBO RECTO, TUBO CURVADO e CABEÇA DO TUBO PULVERIZADOR e, em seguida, ligue-os ao tubo orientável (veja a figura).

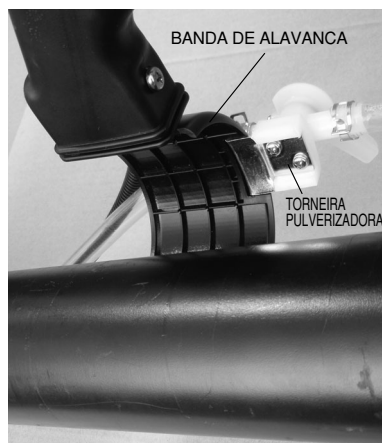
PASSO 4) Deslize a manivela sobre o tubo orientável e aperte o botão de retenção. (veja a figura)

PASSO 5) Ligue a mangueira pulverizadora à torneira pulverizadora e ao tubo pulverizador. (veja a figura)

NOME DE CADA COMPONENTE



PROCEDIMENTO DE AJUSTE DA TORNEIRA PULVERIZADORA



AJUSTE AS FERRAGENS DA "TORNEIRA PULVERIZADORA" NA "BANDA DA ALAVANCA".

ANTES DE OPERAR

Certifique-se de que o ventilador névoa esteja correctamente montado e de que todos os fixadores e acessórios estejam firmemente instalados.

ALAVANCA DE ACELERAÇÃO

Antes de operar o ventilador névoa, solte o botão, coloque a pega de aceleração na posição mostrada na ilustração, e aperte o botão para fixá-lo em posição.

Quando o ventilador névoa é colocado nas costas do operador, a alavanca de aceleração fica localizada no tubo.



PRECAUÇÃO!

1. Apagamento do motor

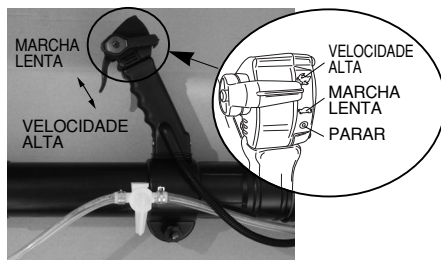
Antes de apagar o motor, permita que o mesmo esfrie durante algum tempo.

- Nunca pare o motor fechando o estrangulador.
- Nunca pare o motor durante o funcionamento com o motor acima da velocidade de marcha lenta.

2. Transporte e armazenamento

- Apague o motor e permita que o mesmo esfrie antes de transportar ou armazenar o equipamento.
- Não coloque o equipamento na relva seca ou perto de objectos inflamáveis, a menos que o motor esteja frio ou arrefecido.

A posição mais baixa da alavanca é "STOP", e a posição mais alta é "FULL THROTTLE".



COMBUSTÍVEL: MISTURA DE GASOLINA E ÓLEO

PRECAUÇÃO! O motor utilizado neste produto é de 2 tempos. Deixar de adicionar óleo à gasolina ou deixar de misturar o óleo com a gasolina na proporção apropriada causará sérios danos ao motor, o que anulará a garantia. Para a mistura de combustível, utilize Óleo Maruyama 50:1 de 2 tempos ou um óleo de qualidade concebido para motores de 2 tempos, refrigerado a ar.

Grau de octanos

O grau de octanos de uma gasolina é uma medida da sua resistência à "detonação".

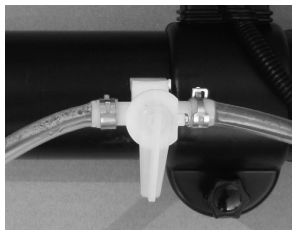
É recomendável utilizar uma gasolina com um mínimo de 87 octanos do índice anti-detonante.

NOTA:

- Nunca misture gasolina e óleo directamente no depósito de combustível do produto.
- Não fume enquanto manipula a gasolina.
- Não encha o depósito de combustível quando o motor estiver quente ou a funcionar.
- Limpe qualquer gasolina derramada antes de arrancar o motor.
- Afaste-se pelo menos 3 m do ponto de reabastecimento de combustível antes de arrancar o motor.

INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO

PROCEDIMENTO DE ARRANQUE

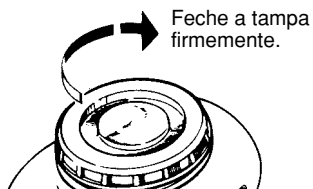


PASSO 1) Mova a "Torneira pulverizadora" para a posição fechada.



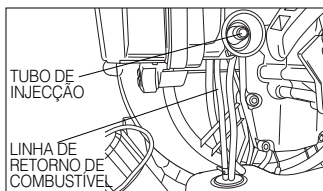
Não derrame o líquido.

PASSO 2) Verta a substância química no depósito de substância química.



Feche a tampa firmemente.

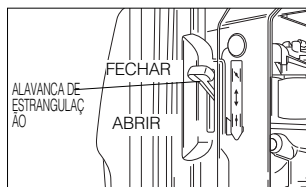
PASSO 3) Feche a tampa firmemente.



TUBO DE INJEÇÃO

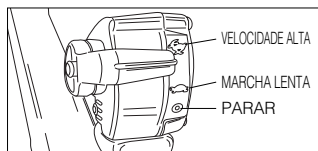
LINHA DE RETORNO DE COMBUSTÍVEL

PASSO 4) Bombeie o "TUBO DE INJEÇÃO" sob o carburador até que o fluxo de combustível possa ser visto através da "LINHA DE RETORNO DE COMBUSTÍVEL".



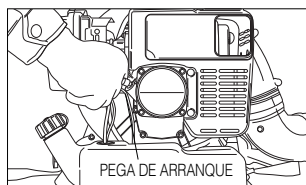
FECHAR
ALAVANCA DE ESTRANGULAÇÃO
ABRIR

PASSO 5) Mova a "ALAVANCA DE ESTRANGULAÇÃO" completamente para cima, para a posição fechada. Se o motor já estiver aquecido, somente um ajuste parcial ou a posição aberta (sem estrangulação) do estrangulador pode ser suficiente.



VELOCIDADE ALTA
MARCHA LENTA
PARAR

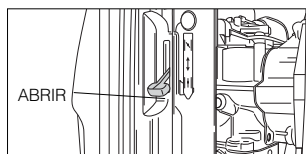
PASSO 6) Ajuste a alavanca de aceleração à 1/2 velocidade.



PEGA DE ARRANQUE

PRECAUÇÃO! Puxe a "PEGA DE ARRANQUE" vigorosamente para arrancar o motor.

NOTA: Somente puxões curtos são necessários. Nunca puxe o cabo de arranque em toda sua extensão. Nunca solte a pega de arranque até que a mesma volte completamente à sua posição original.



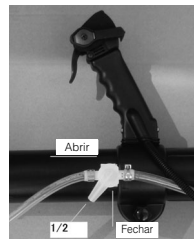
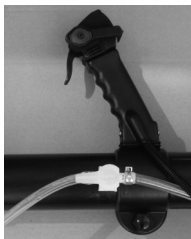
ABRIR

PASSO 7) Aquecimento do motor. Depois que o motor arrancar, mova lentamente a "ALAVANCA DE ESTRANGULAÇÃO" completamente para cima, para a posição aberta. Permita que o motor "AQUEÇA-SE" numa velocidade inferior à 1/2 velocidade.

Se um motor MARUYAMA não arrancar depois de seguir os procedimentos anteriores, entre em contacto com um revendedor MARUYAMA autorizado.

OPERAÇÃO

Após o aquecimento do motor, o ventilador névoa pode ser posicionado nas costas do operador. Quando o ventilador névoa estiver em posição e pronto para a operação, ajuste o acelerador para a velocidade apropriada para realizar o trabalho desejado.



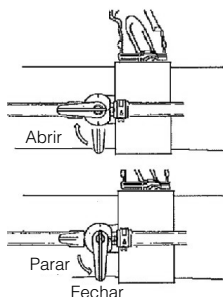
! ADVERTÊNCIA

- Nunca opere um ventilador névoa quando estiver fatigado.
- Nunca opere um ventilador névoa sem as proteções ou dispositivos de segurança apropriados em posição.

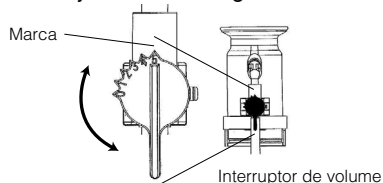
! ADVERTÊNCIA

Para evitar o superaquecimento e gripagem do motor, o ar de refrigeração vem da grade de admissão do compartimento do ventilador e é impulsionado pelo ventilador centrífugo através de uma abertura no compartimento do ventilador sobre a área das palhetas do cilindro, removendo o calor da combustão. A grade e as palhetas do cilindro devem ser mantidas limpas de relva, poeira e quaisquer outros fragmentos. Uma falha do motor causada pela falta dessa "Manutenção normal" não é coberta pela garantia.

1. Torneira de névoa

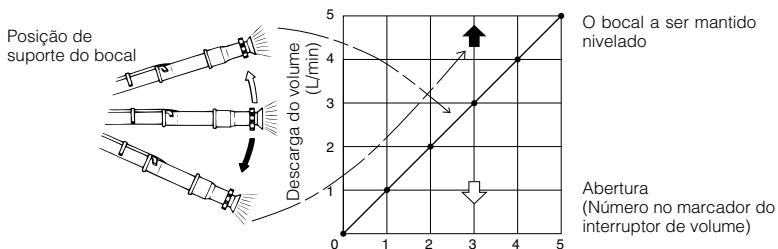


2. Ajuste da descarga do volume



- Alinhar o número no marcador do interruptor de volume com a marca.
- A descarga do volume aumentará à medida que o número for aumentando.

Descarga do volume



! CUIDADO

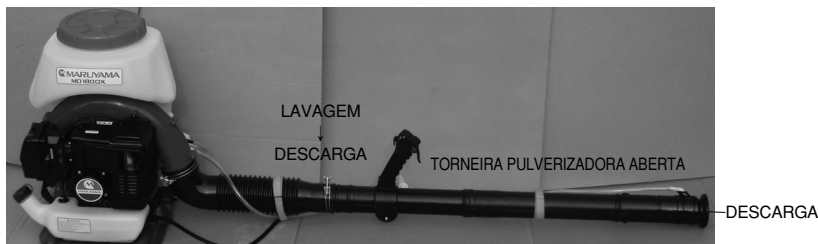
- Evitar utilizar uma solução de hidrato demasiado densa .

PARAGEM DO MOTOR

Feche a torneira pulverizadora e interrompa a pulverização. Sempre deixe o motor a funcionar em marcha lenta durante alguns minutos para permitir que se esfrie antes de apagá-lo. Para parar o motor, mova a alavanca de controlo de aceleração completamente para a posição de paragem do motor.

LIMPEZA DOS PRODUTOS

Retire a mangueira pulverizadora do tubo pulverizador, e descarregue a substância química do depósito de substância química. Depois de recuperar a substância química restante, limpe o interior do depósito de substância química utilizando água limpa.



Lave também o bocal pulverizador com água limpa.

MANUTENÇÃO

QUADRO DE MANUTENÇÃO PERIÓDICA



ADVERTÊNCIA

- Não tente iniciar ou operar um ventilador névoa que mostre um vazamento de combustível.
- Sempre retire a tampa da vela de ignição da vela de ignição quando realizar algum serviço no motor para prevenir um arranque acidental.

MANUTENÇÃO	Intervalo				
	Diariamente	Primeiras 20 horas	Cada 20 horas	Cada 50 horas	Cada 100 horas
Verifique e reabasteça o combustível.	●				
Verifique se há vazamentos de combustível.	●				
Verifique se não há frouxidão dos parafusos ou porcas ou se falta algum.	●				
Limpe o filtro de combustível.			●		
★ Limpe o elemento do filtro de ar.			●		
Aperte os parafusos e porcas.		●		●	
Limpe a vela de ignição e ajuste a folga do eléctrodo.				●	
M★ Retire a poeira e sujidade das palhetas do cilindro.				●	
M Retire os depósitos de carbono na cabeça do pistão e dentro do cilindro.				●	
M Retire os depósitos de carbono no tubo de escape do silenciador.				●	
M Limpe a rede do absorvedor de faíscas (se houver).				●	
M Verifique a porção deslizando do veio de manivelas, biela, etc.					●
Tubo de combustível	É recomendável trocar a cada 3 anos.				

Nota: Os intervalos de serviço indicados devem ser utilizados como um guia. O serviço deve ser realizado com mais frequência conforme seja necessário pelas condições de funcionamento.

M: O serviço deve ser realizado por um revendedor de motores Maruyama autorizado.

★: O serviço deve ser realizado com mais frequência em condições poeirentas.

FILTRO DE AR

O filtro de ar deve ser inspeccionado cada vez que o ventilador névoa for utilizado (ou com mais frequência em condições extremas). Para inspeccionar, retire a tampa do filtro de ar e retire o filtro da caixa. Limpe o(s) filtro(s) de ar batendo suavemente no elemento ou limpando com um solvente adequado e, em seguida, seque o(s) filtro(s) completamente antes de utilizá-lo(s) de novo.



VELA DE IGNIÇÃO

A vela de ignição deve ser retirada do motor e verificada após cada cinquenta (50) horas de utilização. As pontas podem ser limpadas com uma escova rija. Ajuste a folga para 0,8 – 0,9 mm (veja a figura). Troque a vela de ignição se a mesma estiver suja com óleo ou danificada.

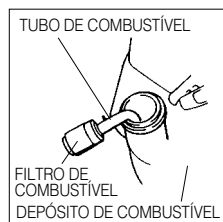


PRECAUÇÃO!

O binário correcto para a vela de ignição é de 13,6 a 16,3 Nm. Não aperte demasiadamente.

FILTRO DE COMBUSTÍVEL

O filtro de combustível deve ser limpo e inspeccionado para danos após cada vinte (20) horas de utilização. O filtro de combustível é instalado no tubo de captura de combustível dentro do depósito de combustível. Afrouxe a abraçadeira e retire o filtro de combustível. Para limpar o filtro de combustível, retire-o do tubo de combustível e lave-o com um solvente de segurança. Inspeccione e limpe o depósito de combustível antes de reinstalar o filtro de combustível. Sempre troque um filtro de combustível defeituoso.



SILENCIADOR E ABERTURAS DE ESCAPE

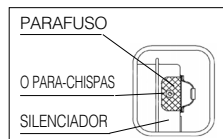
O silenciador deve ser retirado e revisado após cinquenta (50) horas de utilização. Ao mesmo tempo, as aberturas de escape devem ser limpadas e inspeccionadas. Este serviço deve ser solicitado a um REVENDEDOR MARUYAMA AUTORIZADO.

LIMPEZA E APERTO GERAL

O ventilador névoa MARUYAMA proporcionará o seu desempenho máximo durante muitas horas, se a sua manutenção for realizada correctamente. Uma boa manutenção inclui a verificação regular de todos os fixadores para o aperto correcto, e a limpeza de toda a máquina. Entre em contacto com um revendedor MARUYAMA autorizado para sugestões sobre a manutenção adicional.

O PARA-CHISPAS

1. Retire o parafuso do silenciador.
2. Extraia o para-chispas do silenciador e depois limpe-o, escovando.
3. Volte a colocar o para-chispas no silenciador.
4. Aperte o parafuso de forma segura.



ARMAZENAMENTO

Para o armazenamento prolongado do ventilador névoa, primeiro realize todos os procedimentos da manutenção regular e as reparações necessárias. Esvazie o depósito de combustível. Desligue a linha de fornecimento de combustível do carburador e comprima o tubo de injeção até que o combustível pare de sair da linha de retorno de combustível. Arranque o motor e deixe-o a funcionar até que pare. Puxe o cabo de arranque algumas vezes para retirar qualquer combustível restante do motor. Retire a vela de ignição e coloque uma pequena quantidade de óleo no cilindro. Puxe lentamente o cabo de arranque e traga o pistão para a posição mais próxima do orifício da vela de ignição. Reinstale a vela de ignição. Aplique uma camada fina de óleo em todas as superfícies metálicas e armazene o ventilador névoa num lugar seco.

İÇİNDEKILER

Önsöz	1	Her par çanın adı	5
Uyarı	1	Kullanımdan önce	6
Uyarı etiketi	2	Kullanım talimatları	7
Teknik özellikler	3	Bakım	9
Montaj talimatları	4	Saklama	10

ÖNSÖZ

Ezt a Felhasználói / Üzemeltetői kézikönyvet arra terveztük, hogy a kezelőszemélyzet megismerhesse a gép funkcióját és részegységeivel, valamint segítségét nyújtsunk új berendezésének szerelésében, üzemeltetésében és karbantartásában.

Tüm kullanıcıların ürünü kullanmadan önce bu elkitabının içeriğini okuması ve anlaması gereklidir. A fontos biztonsági utasításokat az alábbi biztonsági szimbólum jelöli:

Aşağıdaki güvenlik sembolüyle önemli güvenlik talimatları tanımlanacaktır:



További segítségnyújtáshoz lépjen kapcsolatba egy területileg illetékes hivatalos Maruyama viszon-
teltadóval.

UYARI

Genel

- Bu ürünü kullanmadan önce bu Kullanıcı Elkitabını okuyun ve tamamen anlayın. Bu ürünün düzgün kullanımını tamamen bilin.
- Asla çocukların bu ürünü kullanmalarına izin vermeyin. Bu bir oyuncak değildir. Önce kullanıcı elkitabını okumadan yetişkinlerin bu üniteyi kullanmalarına asla izin vermeyin.
- Kontrollere aşına olun ve motoru nasıl hızlı durduracağınızı bilin.
- Çalışma bölgesinde, özellikle küçük çocuklar ve hayvanlar olmak üzere kimse bulundurmayın.
- Yorgun olduğunuzda asla sis üfleyici çalıştırmayın.
- Sis üfleyici asla uygun koruyucular veya diğer koruma cihazları olmadan çalıştırmayın.
- Bu ürün anormal bir şekilde titremeye başlarsa derhal motoru durdurun ve nedenini araştırın. Titreşim genellikle bir arıza uyarısıdır.
- Havalandırılmamış alanlarda çalıştırmayın.
- Döner parçaya temas etme sonucu ortaya çıkabilecek yaralanma riskini azaltmak için bağlantıları takıp çıkarmadan önce motoru durdurun.
- Kullanmadan önce doğru olarak kurulduğundan, hasarsız ve çalışır durumda olduğundan emin olun. Hasar gören parçaların kullanımı yasaktır.
- Sızıntı ve hasar oluşan parçaları değiştirin. Lütfen gevşek olan tüm vidaları sıkın.

Güvenliği

- İlaçlama memesini insanlara veya hayvanlara yöneltmeyin.
- Uçuşan tehlikeli atıkları önlemek için bu ürünü, kaya, çakıl, taş ve benzer maddelerin yanında kullanmaktan kaçının.
- Kimyasallar ve bitki bakım ajanlarını kullanırken gözler ve deriye temastan kaçınmak temel prensiptir. Bu nedenle uygun koruyucu bir kıyafet giymek, bir yüz maskesi, güvenlik gözlükleri ve lastik eldiven kullanmak gereklidir.
- Kimyasallar ve bitki bakım ajanları (şişe, teneke gibi) başka kaplara doldurulmamalıdır ve çocukların erişemeyeceği yerlerde saklanmalıdır.
- Asla rüzgara karşı ve aşırı rüzgarlı durumlarda spreyi kullanmayın. Muamele edilecek yüzeye gereğinden fazla spreyleme yapmayın.
- Her kullanımdan sonra spreyleme şişesini boşaltın ve suyla iyice temizleyin. Çevrenin kirlenmediğinden emin olun.
- Tankı doldururken veya boşaltırken pestisit kimyasalını etrafa dökmeyin.
- Güçlü asit karakterdeki pestisitler, güçlü bazik karakterdeki pestisitler, boya ve tiner gibi yüksek yanıcılık derecesi bulunan pestisit kimyasallarını serpiştirmeyin.
- Organik çözücü içeren pestisit kimyasallarını kullanmaktan kaçının.
- Kullanım, nakil ve depolamayı pestisit kimyasalının kullanım kılavuzuna uygun olarak gerçekleştirin.
- Pestisit kimyasalının saçılmasını önlemek için lütfen basıncı değiştirin ya da kullanım kılavuzuna uygun olarak su miktarını ayarlayın (dönme hızı ayarı).
- Ürünün doğru basıncı ve su miktarına uygun olarak lütfen doğru ağızlığı seçin.

Araç, pestisitlerin sürdürülebilir kullanımını sağlamak amacıyla topluma bir çerçeve oluşturan 21 Ekim 2009 Konseyi ile Avrupa Parlamentosu'nun 2009/128/EC yönergesinde sunulan atanmış kurumlar tarafından düzenli incelemesinin yapılması üzere ulusal gereksinimlere tabi olabilir.

! Uyarı etiketi



İşletim kılavuzunu tamamen okuyun.

Kullanmadan önce kullanım kılavuzunu tamamen okuduğunuzdan emin olun.



Yangın önlemi

Yakıt tedariki veya bakım yaparken yakınlarda çıplak ateş bulundurmeyin.



Yüksek sıcaklıklar için önlemler

Motor susturucu, silindir stabilizörü vs. çok sıcaktır. Onlara dokunmayın.



Bir koruyucu takın.

Çalışırken, şapka, güvenlik gözlükleri, kulak tıpaçları gibi koruyucular takın.



Egzos gazı için önlemler.

Motordan çıkan egzos gazını solumamaya dikkat edin.

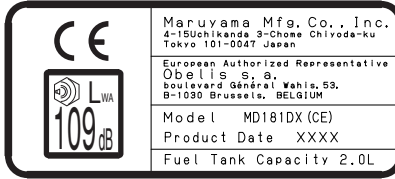
kullanım amacı

Sis üfleyci çiftliklerde, bahcelerde, tarlalarda vs. yüksek hızlı hava akımı yoluyla kotu veya zararlı haşarata kimyasal puskurtmek için uygun bir güc makinesi anlamına gelir.

TEKNİK ÖZELLİKLER

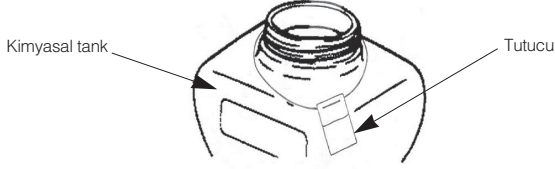
Modeller	MD181DX (CE)	Yakıt deposu kapasitesi	2.0L
Boyutları U x G x Y	375 x 480 x 590 mm	Yakıt Karışımı: Hava soğutmalı, yüksek performanslı 2-devirli motorlar için Maruyama 5.0:1 2-Devirli Motor yağı veya herhangi bir kaliteli 2-devirli motor yağının kullanılması	50:1
Kuru Ağırlık	11.2 kg		
Motor tipi	Kawasaki/2-stroklu EPA Hava soğutmalı TK65 için		
Hacim	64.7 cc		
Ateşleme sistemi	Elektrikli	Bağlantılar (Standart)	ESNEK BORU, DÖNER BORU, DÜZ BORU, İLAÇLAMA BORUSU
Karbüratör	Bütün diyafram konumu		
Süzgeç örgü boyutu	32 ağ gözü		

Ana isim plakası:

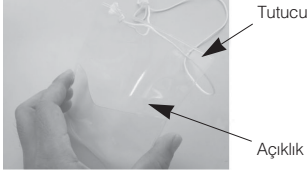


- Ölçülen çalışmada (Motorun Döner Hızı: 6350 dak-1)
Titreşim Değeri :3.87 m/s2 (Omuz Taşıma Parçası)
Gürültü emisyonları
Ses gücü düzeyi, ölçülen, dB(A) 108
Ses gücü düzeyi, garantili, LWAG dB(A) 109

Pestisit kimyasalınxn görüntüsü



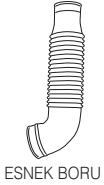
- Bu spreyi çalıştırdığınızda pestisit kimyasalının ismini gösterin.
- Tutucu kimyasal tankı kapağının etrafındadır.
- Spreylenen kimyasalın bilgisini Tutucuya koymamız gerekir.
- Kimyasalın bilgisi pestisit kimyasal şişesinden veya kutusundan sağlanır.



Çalıştıktan sonra pestisit kimyasalının bilgisini Tutucudan çıkarmanız gerekir.

MONTAJ TALIMATLARI

ADIM #1) Tüm komponentleri yerleştirip tanımlayın (taslağa bakınız).



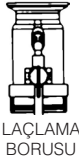
ESNEK BORU



DÖNER BORU



DÜZ BORU

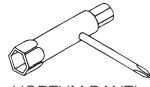


LAÇLAMA BORUSU

BANTLAR(S) BANTLAR(S)



10cm 8cm



HORTUM BANTI



KUTU CIVATA ANAHTARI X 2



HORTUM MENGENESİ X 2



KULLANICI ELK TABI



HORTUM MONTAJI

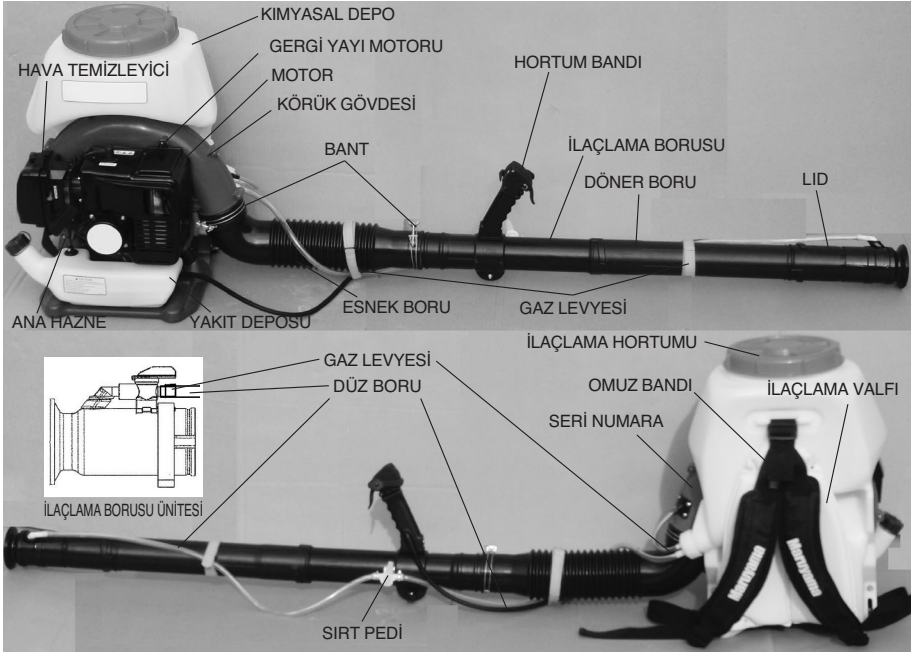
ADIM #2) BANTLARI kullanarak ESNEK BORUYU üfleyiciye ve DÖNER BORUYU esnek boruya bağlayın (resme bakınız).

ADIM #3) DÜZ BORU, EĞİMLİ BORU ve İLAÇLAMA BORUSU monte edin, sonra bunları döner boruya bağlayın (resme bakın).

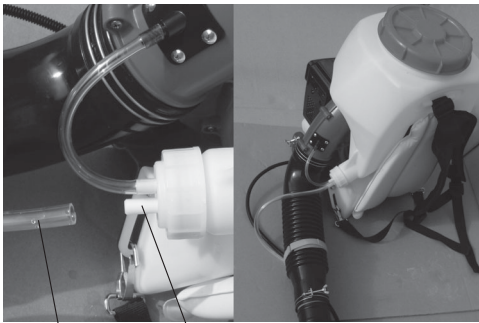
ADIM #4) Tutamacı döner boru üzerinden geçirin ve tutma topuzunu sıkılaştırın. (resme bakın).

ADIM #5) İlaçlama hortumunu ilaçlama valfine ve ilaçlama borusuna bağlayın. (resme bakın).

HER PARÇANIN ADI

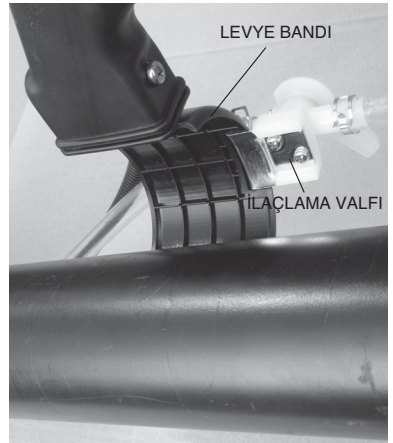


İLAÇLAMA VALFİ KURULUM PROSEDÜRÜ



HORTUM BAĞLANTISI

İLAÇLAMA HORTUMU



LEVYE BANDI

İLAÇLAMA VALFİ

"LEVYE BAND" İNDKİ İLAÇLAMA VALFİ METAL PARÇA SETİ

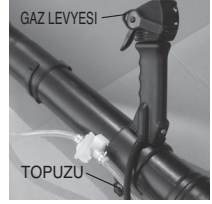
KULLANIMDAN ÖNCE

Sis üfleyici düzgün bir şekilde monte edilmiş olduğundan ve tüm kayış ve parçaların düzgün bir şekilde sabitlendiğinden emin olun.

GAZ LEVYESİ

Sis üfleyici çalıştırmadan önce, topuzu serbest bırakın, gaz kavramasını resimdeki pozisyona getirin ve topuzu yerine sabitlemek için sıkılaştırın.

Sis üfleyici kullanıcının sırtına bağlandığında gaz levyesi tüpün üzerinde bulunmaktadır.

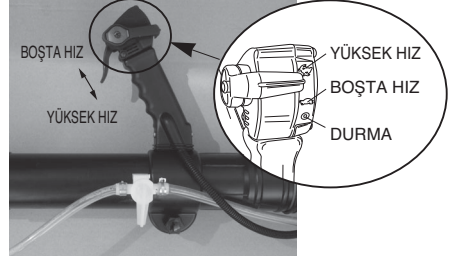


DIKKAT!

1. Motorun kapatılması

Motoru kapatmadan önce kısa bir süre boşta çalıştırın.

- Motoru asla jikleyle kapatarak durdurmayın.
- Motoru asla boşta hızın üzerinde çalışırken durdurmayın.



2. Taşıma ve Saklama

- Motoru kapatın ve üniteyi taşımadan veya saklamadan önce soğumaya bırakın.
 - Motor soğumadan veya soğutulmadan üniteyi kuru çim üzerine veya yanabilen herhangi bir nesnenin yakınlıklarına koymayın.
- Levye'nin en alt konumu "DURMA" ayarıdır ve en yüksek konumu ile "TAM GAZ" ayarıdır.

YAKIT: BENZİN VE YAĞIN KARIŞIMI

DIKKAT! Bu üründe kullanılan motor 2-devirli tasarımdır. Benzine yağ eklememek veya yağla benzini uygun oranda karıştırmamak garantinizi sıfırlayacak önemli motor hasarına neden olacaktır. Yakıt karışımınız için yalnızca Maruyama 50:1 2-Devirli Yağ veya 2-devirli hava soğutmalı motor için tasarlanmış kaliteli yağdan kullanın.

Oktan Derecesi

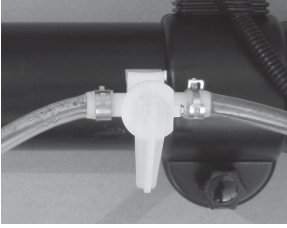
Bir benzinin oktan derecesi "vuruntu"ya karşı direncinin bir ölçütüdür. Minimum 87 oktanlık vuruntu önleme endeksi kullanımı tavsiye edilir.

NOT:

- Benzin ve yağı doğrudan ürün yakıt deposunda asla karıştırmayın.
- Benzinle uğraşırken sigara içmeyin.
- Motor sıcakken veya çalışırken yakıt deposunu doldurmayın.
- Motoru çalıştırmadan önce dağıtılan her türlü benzini silin.
- Motoru çalıştırmadan önce yakıt doldurma noktasından en az 3m uzağa gidin.

KULLANIM TALİMATLARI

BAŞLATMA PROSEDÜRÜ

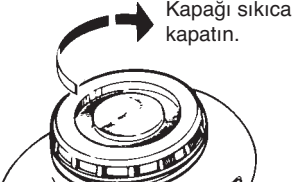


ADIM #1) "İlaçlama valfini" kapalı konuma getirin.



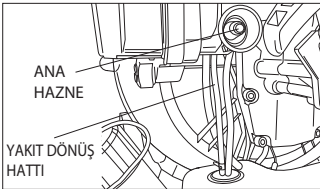
Sıvıyı dökmeyin.

ADIM #2) Kimyasalı kimyasal deposuna boşaltın.

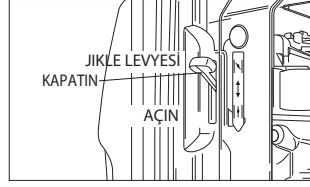


Kapağı sıkıca kapatın.

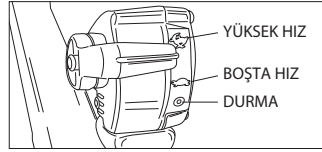
ADIM #3) Kapağı sıkıca kapatın.



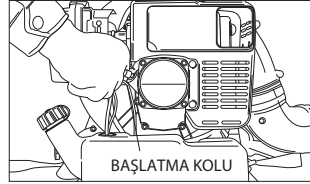
ADIM #4) Yakıtın "YAKIT DÖNÜŞ HATTI" ndan aktığı görülene kadar karbüratör altındaki "ANA HAZNEYİ" pompalayın.



ADIM #5) "JİKLE LEVYESİ"ni kapalı konuma doğru tamamen yukarı getirin. Motor zaten sıcaksa yalnızca kısmi veya açık (jiksiz) jikle ayarı gerekebilir.

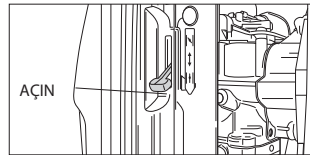


ADIM #6) Gaz levyesini yarım hıza getirin.



DIKKAT! Motoru başlatmak için "BAŞLATMA KOLU"nu hızla çekin.

NOT: Yalnızca kısa kısa çekmek gerekir. Başlatma kordonunu asla tamamen çekmeyin. Tamamen döndürülmüş konumda olana dek başlatma kolunu asla bırakmayın.



ADIM #7) Motorun ısıtılması. Motor çalıştırıldığında, "JİKLE LEVYESİ"ni yavaşça açık konuma doğru tamamen yukarı getirin. Motorun yarım hıza azda "İSINMASINI" sağlayın.

MARUYAMA motoru, yukarıdaki işlemler izlendikten sonra çalışmazsa yetkili bir MARUYAMA bayi ile temas kurun.

MOTORUN DURDURULMASI

ilaçlama valfini kapatın ve püskürtmeyi durdurun. Durdurmadan önce soğutma sağlamak üzere motoru her zaman boşta çalıştırın. Motoru durdurmak için, gaz kontrol levyesini motor duruş konumuna getirin.

ÜRÜNLERİN TEMİZLENMESİ

ilaçlama hortumunu ilaçlama borusundan çıkartın ve kimyasalı kimyasal deposundan boşaltın. Kalan kimyasalı aldıktan sonra, kimyasal deposunun içini temiz su kullanarak temizleyin.



Püskürtme memesini temiz suyla da yıkayın.

BAKIM

PERİYODİK BAKIM TABLOSU



UYARI

- Depo sızıntısına işaret eden bir sis üfleyici çalıştırmaya kalkışmayın.
- Kazara başlatmayı önlemek için servis sırasında ateşleme soket başlığını ateşleme soketinden her zaman çıkarın.

BAKIM	Aralık				
	Günlük	İlk 20 saat	Her 20 saatte bir	Her 50 saatte bir	Her 100 saatte bir
Kontrol edin ve yakıt doldurun.	●				
Yakıt sızıntısını kontrol edin.	●				
Cıvata, somun ve vidaları gevşeklik ve kayıp açısından kontrol edin.	●				
Yakıt filtresini temizleyin.			●		
★ Hava filtresi elemanını temizleyin.			●		
Somun ve cıvataları sıklaştırın.		●		●	
Ateşleme soketini temizleyin ve elektrod boşluğunu ayarlayın.				●	
M★ Silindir stabilizörlerindeki toz ve kiri temizleyin.				●	
M Piston başlığındaki ve silindirin içindeki karbon artıklarını çıkarın.				●	
M Susturucunun egzoz borusundaki karbon artıklarını çıkarın.				●	
M Ateşleme durdurucu ağını temizleyin (varsa)				●	
M Krank milinin kayar parçasını, bağlantı rotu vs.'yi kontrol edin.					●
Yakıt tüpü					Her 3 yılda bir değiştirilmesi tavsiye edilir.

Not: Belirtilen servis aralıkları rehber olarak kullanılmalıdır. Kullanım şartına bağlı olarak gerektiğinde daha sık yapılması gereken servis.

M: Yetkili Maruyama motor bayi tarafından yapılacak olan servis.

★: Tozlu şartlarda daha sık servis yapılmalıdır.

HAVA FİLTRESİ

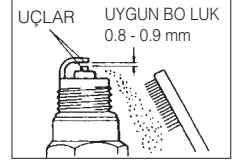
Hava filtresi sis üfleyici her kullanıldığında kontrol edilmelidir (veya aşırı durumlarda daha sıklıkla). Kontrol etmek için hava filtresi kapağını çıkarın ve filtreyi kasasından alın. Hava filtre(ler)ini nazikçe vurarak veya uygun bir solventle temizleyin, yeniden kullanılmadan önce filtre tamamen kuru olmalıdır.



ATEŞLEME SOKETİ

Ateşleme soketi motordan alınmalı ve kullanım sırasında her elli(50) saatte bir kontrol edilmelidir. Uçlar sert bir fırçayla temizlenebilir. Boşluğu 0.8-0.9 mm ayarlayın (resme bakınız).

Yağ sorunu veya hasar olmuşsa ateşleme soketini değiştirin.



DIKKAT!

Ateşleme soketinin uygun torku 13.6-16.3 Nm 'dir. Fazla sıkılaştırmayın.

YAKIT FİLTRESİ

Yakıt filtresi temizlemeli ve kullanım sırasında her yirmi (20) saatte bir hasar açısından kontrol edilmelidir.

Yakıt filtresi yakıt deposunun içinde yakıt toplama tüpüne bağlıdır. Mengeneyi gevşetin ve yakıt filtresini çıkartın.

Yakıt filtresini temizlemek için yakıt tüpünden çıkarın ve bir güvenlik solventiyle yıkayın. Hava filtresini yerleştirmeden önce yakıt tankını kontrol edip temizleyin.

Kusurlu bir yakıt filtresini her zaman değiştirin.



SUSTURUCU VE EGZOS GİRİŞLERİ

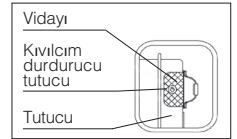
MARUYAMA sis üfleyici doğru korunduğunda saatlerde maksimum performans sağlayacaktır. İyi bir bakım düzgün sıklık açısından tüm kayışların düzenli kontrol edilmesini ve tüm makinenin temizlenmesini içermektedir. İlave bakım önerileri için MARUYAMA bayi ile temas kurun.

GENEL TEMİZLİK VE SABİTLEME

MARUYAMA sis üfleyici doğru korunduğunda saatlerde maksimum performans sağlayacaktır. İyi bir bakım düzgün sıklık açısından tüm kayışların düzenli kontrol edilmesini ve tüm makinenin temizlenmesini içermektedir. İlave bakım önerileri için MARUYAMA bayi ile temas kurun.

KIVILCIM DURDURUCU TUTUCU

1. Vidayı tutucudan çıkarın.
2. Kıvılcım durdurucuyu tutucudan çıkarın ve fırçalayarak temizleyin.
3. Kıvılcım durdurucuyu tutucuya geri takın.
4. Güvenli bir vidayı sıkın.



SAKLAMA

Sis üfleyici uzun süreli korunması için öncelikle düzenli tüm bakım işlemlerini ve gerekli onarımları gerçekleştirin. Yakıt deposunu boşaltın. Yakıt temin hattını karbütörden kesin ve yakıt, yakıt dönüş hattından boşalmayı kesene dek ana hazneyi aşağı doğru bastırın. Motoru çalıştırın ve durana dek çalışmasına izin verin. Motordan yakıt fazlasını boşaltmak için başlatma kordonunu birkaç kez çekin. Ateşleme soketini çıkartın ve silindire az bir miktar yağ koyun. Çalıştırma kordonunu yavaşça çekin ve pistonu ateşleme soket girişine yakın bir konuma getirin. Ateşleme soketini yeniden monte edin. Tüm metal yüzeylere ince bir kat yağ sürün ve sis üfleyici kuru bir yerde saklayın.

TARTALOMJEGYZÉK

Előszó.....1	A rész egységek nevei.....5
Figyelmeztetés.....1	Működés előtt.....6
Figyelmeztető címke.....2	Üzemeltetési útmutató.....7
Műszaki adatok.....3	Karbantartás.....9
Szerelési útmutató.....4	Tárolás.....10

ELŐSZÓ

Ezt a Felhasználói / Üzemeltetői kézikönyvet arra terveztük, hogy a kezelőszemélyzetet megismertessük a gép funkcióival és részegységeivel, valamint segítséget nyújtunk új berendezésének szerelésében, üzemeltetésében és karbantartásában.

Rendkívül fontos, hogy a kezelőszemélyzet elolvassa és meg is értse a kézikönyvben leírtakat, még mielőtt a berendezést használatba vennék.

A fontos biztonsági utasításokat az alábbi biztonsági szimbólum jelöli: 

Súlyos sérülést vagy halált okozhat, aki nem tartja be a kézikönyv utasításait.

További segítségnyújtáshoz lépjen kapcsolatba egy területileg illetékes hivatalos Maruyama viszonlatadóval.

FIGYELMEZTETÉS

Általános

- A termék használatba vétele előtt olvassa el ezt a Felhasználói / Üzemeltetői kézikönyvet és értse meg a benne foglaltakat. Szerezzen alapos jártasságot a termék megfelelő használatával kapcsolatban.
- Soha ne engedje, hogy a berendezést gyermekek működtessék. Ez nem játékszer. Soha ne engedje, hogy a berendezést olyan felnőttek működtessék, akik előtte nem olvasták el a Felhasználói / Üzemeltetői kézikönyvet.
- Ismerkedjen meg a kezelőszervekkel és tudja, hogyan kell a motort gyorsan megállítani.
- Az üzemeltetés területén ne tartózkodjanak személyek, különösen ne gyermekek vagy háziállatok.
- Ha rosszul érzi magát, semmiképpen ne működtesse a kód ventilátor.
- Megfelelő biztonsági vagy védőfelszerelés alkalmazása nélkül semmiképpen ne működtesse a kód ventilátor.
- Ha a berendezésből jövő rendellenes rezgéseket érzékel, azonnal állítsa le a motort és ellenőrizze, mi történt. A rezgések általában valamilyen műszaki probléma előjelei.
- Szellőzetlen területen ne dolgozzék a géppel.
- Állítsa le a motort a kiegészítők fel- vagy leszerelése előtt, a forgó gépegységek megérintéséből adódó sérülések kockázatának csökkentése miatt.
- Használat előtt bizonyosodjon meg arról, hogy helyesen össze lett szerelve, sérülés mentes és üzemképes. A sérült alkatrészek használata tilos.
- Cserélje ki a szivárgó vagy sérült alkatrészeket. Húzza meg a kilazult csavarokat.

Biztonságát

- Ne irányítsa a permetező szórófejét emberek vagy háziállatok felé.
- A repülő törmelékekből származó veszélyének elkerüléséhez a berendezést lehetőleg ne használja sziklakal, kavicsal, kővel vagy hasonló anyaggal borított terepen.
- A rovarirtó és növényvédő szerek használatakor biztosítsa, hogy a szer nem kerül érintkezésbe a szemmel és a bőrrel. Ezért kötelező a megfelelő ruházat, szájmasc, védőszemüveg és gumikesztyű viselése.
- A vegyszerek és növényvédő szerek nem tölthetők más tartályokba (flakonokba, kannákba, stb.), és gyerekektől távol tárolandók.
- A spray-t sose alkalmazza széllel szembe vagy túlzottan szeles időben. A kezelt felületre ne alkalmazzon a szükségesnél több anyagot.
- Minden használat után ürítse ki a tartályt és alaposan mossa meg vízzel. Bizonyosodjon meg arról, hogy nem szennyezi vele a környezetet.
- A tank feltöltésekor vagy ürítésekor ne öntse ki a vegyszert.
- Ne permetezzen magasan gyűlékony (például erősen savas, erősen alkáli, festék vagy hígító tartalmú) vegyszereket.
- Mellőzze a szerves oldószereket tartalmazó vegyszerek használatát.
- A kezelést, szállítást és tárolást a rovarirtó szer használati utasításának megfelelően végezze.
- A rovarirtó szer szétszóródásának megakadályozása érdekében a használati utasításoknak megfelelően módosítsa a nyomást vagy állítsa be a vízmennyiséget (forgási sebesség beállítása).
- Kérjük, válassza ki a helyes nyomásnak és a termék vízmennyiségének megfelelő fűvökát.

Ez a berendezés a nemzeti követelményeknek megfelelően vizsgálatköteles lehet a kijelölt szervek által, ahogyan ezt az Európai Parlament 2009/128/EK Rendelete és a 2009. október 21-i Tanács Közösségi keretrendszere írja elő a rovarirtó szerek fenntartható használatának elérése érdekében.

Figyelmeztető címke



Olvassa el alaposan a gépkönyvet.

Fordítson gondot arra, hogy használat előtt mindenképpen olvassa el a gépkönyvet.



Viseljen védőfelszerelést.

Munkavégzés során viseljen védőfelszerelést: védősisakot, védőszemüveget, fül dugókat.



Tilos a nyílt láng használata

Tilos a nyílt láng használata az üzemanyag-ellátás közelében vagy karbantartás közben.



Kipufogógázzal kapcsolatos óvintézkedések.

Vigyázzon, hogy a motorból kiáramló kipufogógázt ne lélegezze be.



Magas hőmérséklettel kapcsolatos óvintézkedések

A motor kipufogódobja, a hengerbordák, stb. magas hőmérsékletűek. Ne érintse meg őket.


Rendeltetésszerű használat

A kód ventilátor egy motoros berendezés, amellyel vegyszer szorható ki karterkony rovarok vagy egyeb korokozok ellen kerteshazakban, gyumolcsosokban, gazdasagokban, stb. nagy sebessegű levegőáram segítségével.

MŰSZAKI ADATOK

Típus	MD181DX (CE)	Benzintank kapacitása	2,0 liter
Méretek H x SZ x M	375 x 480 x 590 mm	Üzemanyag keverék: Maruyama 50:1 kétütemű motorolaj, vagy bármilyen minőségű kétütemű motorolaj, melyet léghűtéses, nagyteljesítményű kétütemű motorokhoz terveztek.	50:1
Szárazsúly	11,2 kg		
Motor típusa	Kawasaki/kétütemű léghűtéses TK65 típus. EPA tanúsított		
Lökettérfogat	64,7 ccm		
Gyújtásrendszer	Elektromos	Kiegészítők (alapfelszerelés)	RUGALMAS CSŐ, LENGŐCSŐ, EGYENES CSŐ, PERMETCSŐ
Porlasztó	Helyzetfüggetlen membrános		
Szűrő szembőségű	32 háló		

Fő adattábla:

	Maruyama Mfg. Co., Inc. 4-15Uchikanda 3-Chome Chiyoda-ku Tokyo 101-8047 Japan
	European Authorized Representative Obelis s. a. boulevard Général Wehls, 53, B-1030 Brussels, BELGIUM
	Model MD181DX (CE) Product Date XXXX
	Fuel Tank Capacity 2.0L

Névleges üzemi teljesítményen (motor fordulatszáma: 6350 1/perc)

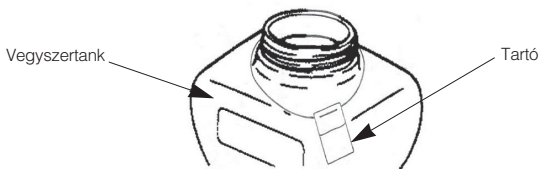
Rezgés értéke: 3,87 m/s² (A vállra ható részen)

Zajkibocsátás

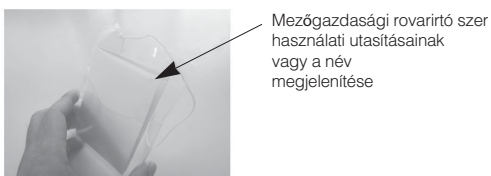
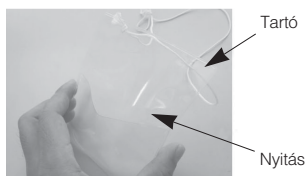
Hangteljesítményszint, mért, dB(A) 108

Hangteljesítményszint, garantált, LWAG dB(A) 109

A rovarirtó szer címkéje



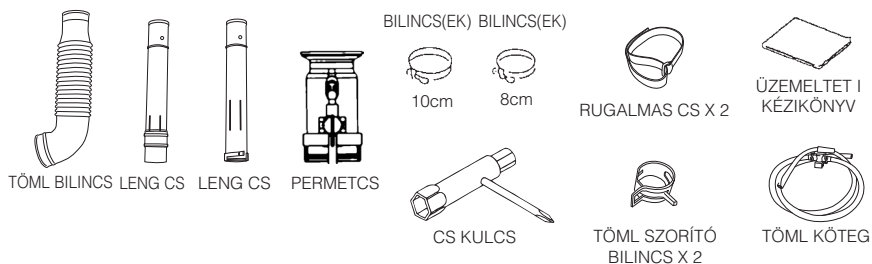
- A spray használatakor mutassa meg a rovarirtó szer nevét.
- A tartó a vegyszertank kupakja körül található.
- Be kell húznia a spray vegyszer-információit a Tartóba.
- A vegyszer-információk a rovarirtó flakonjáról vagy dobozáról vannak.



- Használat után ki kell vennie a rovarirtó vegyszer-információkat a Tartóból.

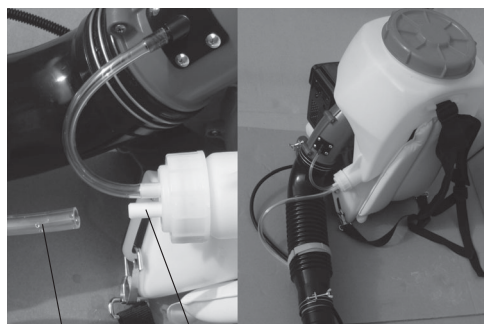
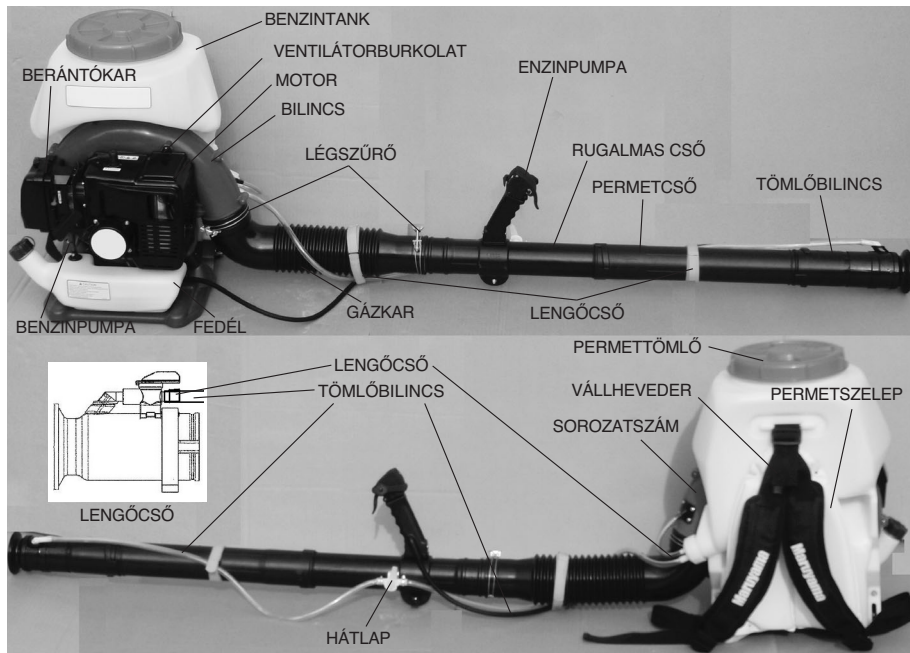
SZERELÉSI ÚTMUTATÓ

- LÉPÉS:** Keressen meg és azonosítson minden alkatrészt (lásd a vázlatrajzon).



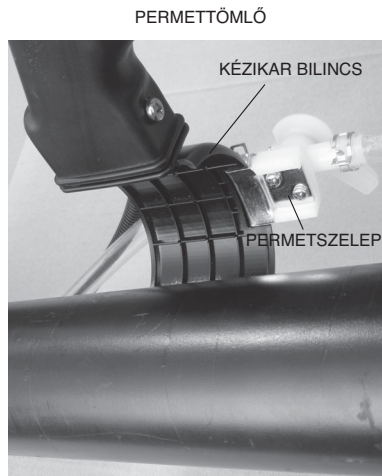
- LÉPÉS:** A BILINCS(EK) segítségével csatlakoztassa a RUGALMAS CSÖVET a permetezőhöz, illetve a LENGŐCSÖVET a rugalmas csőhöz (lásd az ábrán).
- LÉPÉS:** Építse össze az EGYENES CSÖVET, a KÖNYÖKCSÖVET és a PERMETCS, majd csatlakoztassa őket a lengőcsőhöz (lásd az ábrán).
- LÉPÉS:** Csúsztassa rá a kézikart a lengőcsőre és rögzítse be a rögzítógombot. (lásd az ábrán).
- LÉPÉS:** Csatlakoztassa a permettömlőt a permet szelephez és a permetcsőhöz. (lásd az ábrán).

A RÉSZEGYSÉGEK NEVEI



A PERMETSZELEP
BEÁLLÍTÁSA

TÖMLŐCSATLAKOZÁS



ILLESSZE BE A "PERMETSZELEP" FÉM SZERELVÉ-
NYEIT A "KÉZIKAR BILINCSBE".

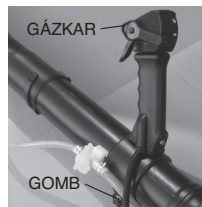
MŰKÖDÉS ELŐTT

Győződjön meg arról, hogy a köd ventilátor összeállítása helyes legyen, továbbá minden rögzítő- és szerelvényelem biztosítása megfelelő legyen.

GÁZKAR

A köd ventilátor beindítása előtt engedje ki a gombot, gombolja oda a gázkar markolatát az ábra szerinti helyzetbe, majd gondosan rögzítse a gombot a helyzetében.

Ha a köd ventilátor a kezelő a hátára vette, a gázkar a csövön található.

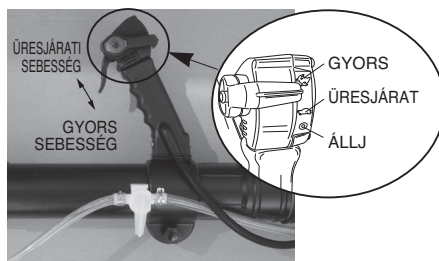


VIGYÁZAT!

1.A motor kikapcsolása

A motor kikapcsolása előtt járassa egy kis ideig üresjáratban.

- Soha ne állítsa le a motort a szelep elzárásával.
- Soha ne állítsa le a motort működés közben, ha a motor üzemi fordulatszámja üresjárás föléti.



2.Szállítás és raktározás

A berendezés szállítása vagy raktározása előtt kapcsolja ki a motort és hagyja kihűlni.

- Száraz fűre vagy tűzveszélyes tárgyak közelébe akkor és csakis akkor tegye a berendezést, ha a motor hideg vagy kihűlt.

A gázkar legalacsonyabb helyzete az "ÁLLJ" helyzet, legmagasabb helyzete a "TELJES GÁZ" helyzet.

ÜZEMANYAG: BENZIN - OLAJ KEVERÉK

VIGYÁZAT! A berendezésben használt motor kétütemű. Ha elmulasztja az olaj benzinhez adagolását, vagy az olajat nem a megfelelő arányban keveri a benzinhez, a motor súlyosan megrongálódhat, ami garanciavesztéssel jár. Üzemanyag előkeveréséhez használjon Maruyama 50:1 kétütemű olajat vagy jó minőségű, kétütemű, léghűtéses motorokhoz tervezett olajat.

Oktánszám

A benzin oktánszáma az üzemanyag "kopogás" elleni ellenállásának mérőszáma.

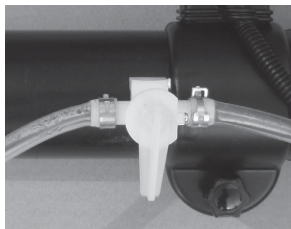
Ajánljuk, hogy minimum 87 oktános (antiknock index, AKI alapján számolva) benzint használjon.

FIGYELEM:

- A benzin és az olaj keverését soha ne végezze közvetlenül a berendezés benzintartályában.
- Ne dohányozzon a motorbenzin kezelése közben.
- Ha a motor forró vagy éppen működik, ne tölts fel a benzintankot.
- A motor indítása előtt törőlgesse össze a lecsöpögött motorbenzint.
- A motor indítása előtt legyen legalább 3 m távolságban az üzemanyagtartálytól.

ÜZEMELTETÉSI ÚTMUTATÓ

INDÍTÁSI EJLÁRÁS

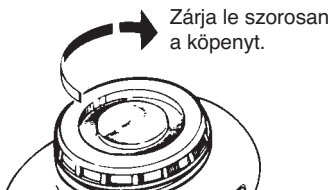


1. LÉPÉS: Állítsa a permetszelepet zárt állásba.



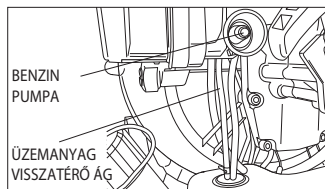
Ne folyassa ki a folyadékot.

2. LÉPÉS: Öntsön vegyszert a vegyszertartályba.

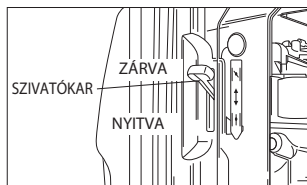


Zárja le szorosan a köpenyt.

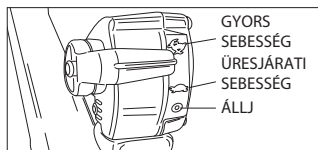
3. LÉPÉS: Zárja le szorosan a fedelet.



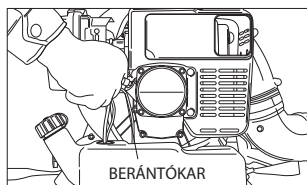
4. LÉPÉS: Pumpálja a porlasztó alatti "BENZINPUMPÁT", míg az áramló benzin láthatóvá válik az "ÜZEMANYAG VISSZATÉRŐ ÁGBAN"



5. LÉPÉS: Állítsa a szivatókart teljesen fölfelé, zárt állásba. Ha a motor már meleg, csak részleges vagy nyitott szivatóállás (nincs szivatus) lehet szükséges.

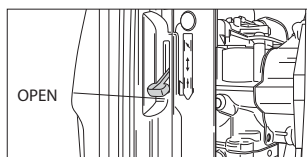


6. LÉPÉS: Állítsa a gázkart 1/2 sebességre.



VIGYÁZAT! A motor indításához húzza meg a "BERÁNTÓKART" egy fürge mozdulattal.

FIGYELEM: Elég egy rövid húzás. Nem szabad a berántózsínort teljes hosszág kihúzni. Ne engedje el a berántókart, amíg teljesen vissza nem áll az eredeti helyzetébe.

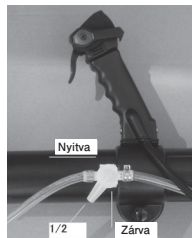
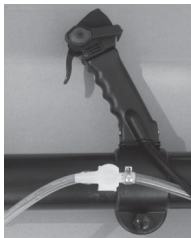


7. LÉPÉS: A motor felmelegítése. A motor beindulása után a "SZIVATÓKART" lassan állítsa teljesen fölfelé, a nyitott állásba. 1/2 sebesség alatt hagyja a motort "FELMELEGEDNI".

Ha egy MARUYAMA motor nem indul be a fenti eljárás betartása után, vegye fel a kapcsolatot egy hivatalos MARUYAMA márkakereskedővel.

MŰKÖDÉS

A motor felmelegedése után a kezelő háttára veheti a köd ventilátor. Ha a köd ventilátor a kezelő a háttára vette és üzemkész állapotban van, állítsa be a gázkart a feladat elvégzéséhez szükséges sebességre.



FIGYELMEZTETÉS

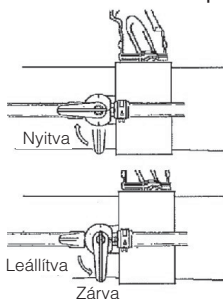
- Ha rosszul érzi magát, semmiképpen ne működtesse a köd ventilátor.
- Megfelelő biztonsági vagy védőfelszerelés alkalmazása nélkül semmiképpen ne működtesse a köd ventilátor.



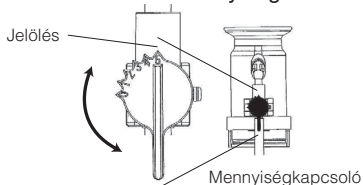
FIGYELMEZTETÉS

A motor túlmelegedésétől és berágódásától megvédő hűtőlevegő a ventilátorház levegőbeömlő rácsán keresztül áramlik be, majd a ventilátorlapátok keresztülnyomják egy ventilátorházon lévő nyíláson át a hengerbordákhoz, így az égéshő eltávozhat. A beömlő rácsot és a hengerbordákat tisztán kell tartani, fűfélék, por vagy egyéb szennyeződés ne legyen rajtuk. A garancia nem terjed ki olyan motorhibákra, melyek az ehhez hasonló "Normál karbantartás" hiányából erednek.

1. Kódzáró csap

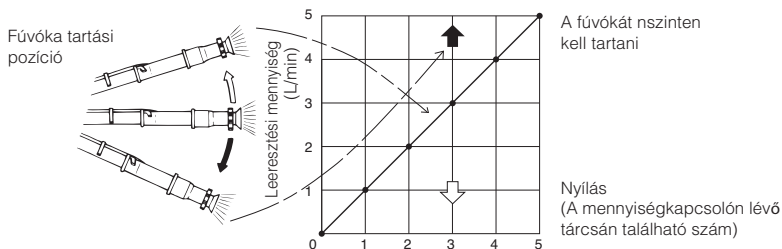


2. Leeresztési mennyiség beállítása



- A tárcsán lévő mennyiségértéket igazítsa a jelöléshez.
- A leeresztési mennyiség a számérték növekedésének megfelelően változik.

Leeresztési mennyiség



VIGYÁZAT!

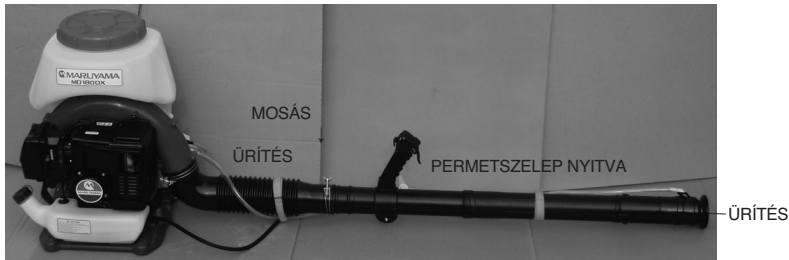
- Kerülje túl sűrű hidrátoldat használatát.

A MOTOR LEÁLLÍTÁSA

Zárja el a permetszelepet, hagyja abba a permetezést. A motort néhány percre hagyja kifutni üresjárásban, így leállítás előtt kihűlhet. A motor megállításához állítsa a gázkart egészen a motor leállítási helyzetéig.

A BERENDEZÉS TISZTÍTÁSA

Vegye le a permettőmlőt a permetcsőről, ürítse ki a vegyszert a vegyszertartályból. A maradék vegyszer eltávolítása után tisztítsa meg a tartály belsejét tiszta vízzel.



A fúvókákat is mossa át tiszta vízzel.

KARBANTARTÁS

RENDSZERES KARBANTARTÁSI TÁBLÁZAT



FIGYELMEZTETÉS

- Ne kísérletezzen olyan köd ventilátor beindításával, amelynek benzintankja szívárog.
- Szervizelés alkalmával mindig vegye le a csatlakozót gyújtógyertyáról, nehogy a motor véletlenül beinduljon.

KARBANTARTÁS	Időköz				
	Naponta	Első 20 órában	Minden 20 órában	Minden 50 órában	Minden 100 órában
Motorbenzin ellenőrzés és újratöltés	●				
Benzin szivárgás ellenőrzése	●				
Csapok, csavarok, anyák meglazult vagy elveszett kötőelemeinek ellenőrzése	●				
Benzinszűrő tisztítása			●		
★ Légszűrő elem tisztítása			●		
Csavarok és anyák meghúzása		●		●	
Gyújtógyertya tisztítása, gyertyahézag állítása				●	
M★ Por, szennyeződés eltávolítása a hengerbordákról				●	
M Korom eltávolítása a dugattyúfejről és a henger belsejéből				●	
M Korom eltávolítása a kipufogódob kipufogócsövéből				●	
M Szikraoltó tisztítása (ha van ilyen)				●	
M Főtengely gördülő részei, hajtórúd, stb. ellenőrzése:					●
Üzemanyagcső	3 évenként ajánlott cserélni.				

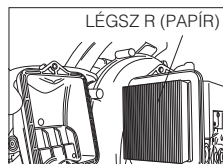
Figyelem: A feltüntetett szervizciklusokat irányadónak kell tekinteni. Az üzemállapottól függően a gép szükség esetén gyakoribb szervizelést igényel.

M: Hivatalos Maruyama viszonteladó által elvégzendő szerviz.

★: Szennyezett környezetben végezzen gyakoribb szervizeléseket.

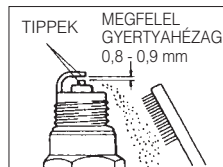
LÉGSZŰRŐ

A köd ventilátor minden használata előtt (extrém körülmények között ennél is gyakrabban) ellenőrizni kell a légszűrőt. Ellenőrzéshez vegye le a légszűrő fedelét és szedje ki a szűrőt a házból. Tisztítsa meg a légszűrő(ke)t a szűrőelem alapos lerázásával vagy alkalmas tisztítóoldattal. Az újbóli használat előtt a szűrő teljesen száraz legyen.



GYÚJTÓGYERTYA

Ötven (50) üzemóránként a gyújtógyertyát ki kell szerelni a motorból és ellenőrizni kell. Az elektródák drótkéfével tisztíthatók. Állítsa be a gyertyahézagot 0,8 - 0,9 mm közöttire (lásd az ábrát). Cserélje ki a gyertyát, ha vastag olajfilm képződött rajta vagy meghibásodott.



VIGYÁZAT!

A gyertya megfelelő meghúzónyomatéka 13,6 - 16,3 Nm. Ne húzza túl.

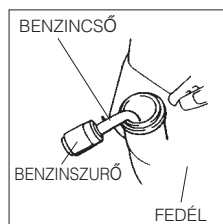
ENZINSZŰRŐ

A benzinszűrőt húsz (20) órai használat után tisztítani kell és át kell nézni esetleges hibákra.

A benzinszűrő az üzemanyag szívócsőhöz csatlakozik a benzintank belsejében. Oldja meg a bilincset és vegye ki a benzinszűrőt.

Tisztításhoz vegye ki a benzinszűrőt az benzincsőből és mossa meg biztonságos oldatban. Nézze át és tisztítsa meg a benzintartályt a benzinszűrő visszaszerelése előtt.

Ha a benzinszűrő meghibásodott, feltétlenül cserélje ki.



KIPUFOGÓDOB ÉS KIPUFOGÓNYÍLÁS

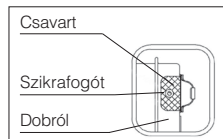
Ötven (50) üzemóránként a kipufogódobot ki kell szerelni és szervizelni kell. Ezzel együtt tisztítani és ellenőrizni kell a kipufogónyílásokat is. Vegye fel a kapcsolatot egy HIVATALOS MARUYAMA VISZONTELADÓVAL, ha ilyen szolgáltatásra van szüksége.

ÁLTALÁNOS TISZTÍTÁS, FESZÍTÉS ÉS TÖMÖRZÁRÁS

A MARUYAMA köd ventilátor maximális teljesítményt fog nyújtani hosszú üzemórákon át, ha megfelelően van karbantartva. A jó karbantartás az összes rögzítőelem feszítésének és tömörzésének rendszeres ellenőrzését is jelenti, valamint a teljes gép tisztítását. További karbantartási tippeket kaphat, ha kapcsolatba lép egy területileg illetékes hivatalos Maruyama viszonteladóval.

SZIKRAFOGÓT

1. Távolítsa el a csavart a dobról.
2. Vegye ki a szikrafogót a doból és csiszolja tisztára
3. Tegye vissza a szikrafogót a dobba.
4. Húzza meg a csavart biztonságosan.



TÁROLÁS

A köd ventilátor hosszútávú tárolásához végezzen el minden rendszeres karbantartási eljárást és a szükséges javításokat. Üritse ki a benzintankot. Csatlakoztassa le az üzemanyag tápvezetékét a porlasztóról és nyomásmentesítse a benzinpumpát, amíg a benzin teljesen kiürül az üzemanyag visszatérő ágból. Indítsa el a motort és járassa, amíg meg nem áll. Húzza meg néhányszor a berántókart, hogy a motorból az összes maradék üzemanyag elfogyjon. Szedje ki a gyújtógyertyát és tegyen kis mennyiségben olajat a hengerbe. Húzza lassan a berántókart, és állítsa a henger dugattyúját a gyújtógyertyához lehető legközelebbi helyzetbe. Szerelje vissza a gyújtógyertyát. Vékony olajfilmmel vonja be a fém felületeket és tartsa a köd ventilátor száraz helyen.

EC DECLARATION OF CONFORMITY FOR MACHINERY

(DIRECTIVE 2006/42/EC amended by 2009/127/EC, Annex II, sub. A and Directive 2000/14/EC, amended 2005/88/EC Annex II)

English

Name of manufacturer : Maruyama Mfg Co., Inc.
Address of manufacturer : 4-15 Uchi-Kanda 3-chome, Chiyoda-ku, TOKYO 101-0047 Japan
Person who compiled the technical documentation
Name : Obelis s.a.
Address : boulevard Général Wahis, 53, B-1030 Brussels, BELGIUM

Herewith declares that:

Mist blower

Mist blower means a powered machine appropriate to spray chemicals for blight or harmful insect on farm house, garden trees, general farm crops, etc. by means of a high velocity air flow.

Type : MD181DX(CE)

Noise emissions

Sound power level, measured, dB(A) 108

Sound power level, guaranteed, LWAG, dB(A) 109

- Does comply with the provisions of the "Machinery" Directive (Directive 2006/42/EC amended by 2009/127/EC and 2000/14/EC, amended 2005/88/EC)
- Does comply with the provisions of the following other EEC directives:
Amended Council directive 2006/42/EC amended by 2009/127/EC relating to electromagnetic compatibility.

And furthermore declares that

- The following harmonized standards have been applied:
EN ISO 12100:2010 Safety of machinery _ General principles for design _ Risk assessment and risk reduction
- The following (parts/clauses of) technical standards and specifications have been used: ISO 3864 (EN-292-2) CIS PR 12
- The conformity assessment procedure according to Directive 2000/14/EC, amended 2005/88/EC Annex V.
- Name and address of the European authorized representative

Obelis s.a.

boulevard Général Wahis, 53, B-1030 Brussels, BELGIUM

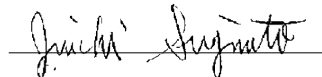
- The place and date of the declaration

Place : Chiba Factory of Maruyama Mfg. Co.,Inc, 1554-3, Konumata, Togane-shi, Chiba-pref. 283-0044, Japan

Date : April 12, 2016

Particulars of the signatory

The signatory, Junichi Sugimoto is the senior managing director of Maruyama Mfg. Co.,Inc. in legal and the general manager of production division of Maruyama Mfg. Co.,Inc.



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE POUR APPAREIL MOTORISÉ

(DIRECTIVE 2006/42/EC amendé par 2009/127/EC, Annexe II, second, A et Directive 2000/14/EC, amendé 2005/88/EC Annexe II)

French

Nom du fabricant : Maruyama Mfg Co., Inc.
Adresse du fabricant : 4-15 Uchi-Kanda 3-chome, Chiyoda-ku, TOKYO 101-0047, Japon
Personne qui a compilé la documentation technique
Name : Obelis s.a.
Adresse : boulevard Général Wahis, 53, B-1030 Brussels, BELGIUM

Nous déclarons ce qui suit:

Soufflerie brouillard

Soufflerie brouillard se rapporte à une machine conçue pour vaporiser des produits chimiques destinés à supprimer les insectes nuisibles dans les fermes, sur les arbres de jardin, sur les récoltes, etc., grâce à un courant d'air rapide.

V : MD181DX(CE)

Émissions de bruit

Niveau de puissance de bruit, mesuré, dB(A) 108

Niveau de puissance de bruit, garanti, LWAG, dB(A) 109

- Conforme aux recommandations de la Directive "Appareil motorisé" (Directive 2006/42/EC amendé par 2009/127/EC et 2000/14/EC, amendé 2005/88/EC)
- Conforme aux recommandations des autres Directives CEE:
Directive révisée 2004/108/EC relative à la compatibilité électromagnétique.

Nous déclarons également que:

- Les normes harmonisées suivantes ont été respectées:
EN ISO 12100:2010 Sécurité des appareils motorisés _ principes généraux de conception _ Risque estimation et réduction du risque.
- Les normes techniques et spécifications suivantes (parties/clauses) ont été respectées: ISO 3864 (EN-292-2) CIS PR 12
- L'évaluation de la conformité a été réalisée conformément à la Directive 2000/14/EC, amendé 2005/88/EC Annexe V.
- Le nom et l'adresse du représentant européen agréé est:

Obelis s.a.

boulevard Général Wahis, 53, B-1030 Brussels, BELGIUM

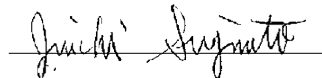
- Le lieu et la date où a été établie cette déclaration sont:

Adresse : Usine de Chiba de Maruyama Mfg. Co.,Inc, 1554-3, Konumata, Togane-shi, Chiba, 283-0044, Japon

Date: 12 avril 2016

Qualités du signataire

Le signataire, Junichi Sugimoto est directeur du département juridique Maruyama Mfg. Co.,Inc. et Directeur de la fabrication de l'usine de Chiba de Maruyama Mfg.



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE PER LE MACCHINE

Italian

(Direttiva 2006/42/CE corresse da 2009/127/EC, Appendice II, sub. A e Direttiva 2000/14/CE, corresse 2005/88/CE Appendice II)

Nome del produttore : Maruyama Mfg Co., Inc.
Indirizzo del produttore : 4-15 Uchi-Kanda 3-chome, Chiyoda-ku, TOKYO 101-0047 Giappone

Persona che compilò la documentazione tecnica

Nome : Obelis s.a.

Indirizzo : boulevard Général Wahis, 53, B-1030 Brussels, BELGIUM

Il produttore di seguito dichiara che:

Questo atomizzatore

è un apparecchio a motore per lo spruzzo di sostanze chimiche mediante flusso d'aria in alta velocità contro la micosi delle piante o gli insetti nocivi nelle aziende agricole, sugli alberi da giardino, sui raccolti generali, ecc.

Tipo : MD181DX(CE)

Emissione di rumore

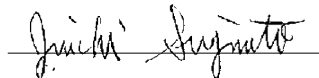
Livello di potenza acustica misurata: 108 db(A)

Livello di potenza acustica garantita: 109 db(A) LWAG

- È conforme alle disposizioni delle Direttive "Macchine" (2006/42/CE corresse da 2009/127/EC e 2000/14/CE, corresse 2005/88/CE)
- È altresì conforme alle disposizioni della direttiva 2004/108/CE (modificata) del Consiglio sulla compatibilità elettromagnetica.

Dichiara inoltre che:

- Sono stati applicati i seguenti standard armonizzati:
EN ISO 12100:2010 Sicurezza delle macchine _ principi generali di progettazione _ Rischia accertamento e riduzione di rischio.
- Sono stati applicati e usati (parti o clausole dei) seguenti standard e specifiche tecniche: ISO 3864 (EN-292-2) CIS PR 12
- La procedura di valutazione di conformità in base alla Direttiva 2000/14/CE, corresse 2005/88/CE Appendice V.
- Nome e indirizzo del Rappresentante europeo autorizzato:
Obelis s.a.
boulevard Général Wahis, 53, B-1030 Brussels, BELGIUM
- Luogo e data della dichiarazione:
Luogo: Stabilimento di Chiba di Maruyama Mfg. Co., Inc, 1554-3, Konumata, Togane-shi, Chiba-ken 283-0044, Giappone
Data: 12 Aprile 2016
Informazioni sul firmatario
Il firmatario, Junichi Sugimoto è l'Amministratore Delegato dell'Ufficio Legale di Maruyama Mfg. Co., Inc., nonché il Responsabile dello stabilimento di Chiba di Maruyama Mfg. Co., Inc.



EG-KONFORMITÄTSERLÄRUNG FÜR MASCHINENAUSRÜSTUNG

Germany

(RICHTLINIE 2006/42/EG änderte von 2009/127/EC, Anhang II, Sub. A, und Richtlinie 2000/14/EG, änderte 2005/88/EG, Anhang II)

Name des Herstellers : Maruyama Mfg Co., Inc.
Adresse des Herstellers : 4-15 Uchi-Kanda 3-chome, Chiyoda-ku, Tokio 101-0047, Japan

Person, die für die technische Dokumentierung sammelte

Name : Obelis s.a.

Adresse : boulevard Général Wahis, 53, B-1030 Brussels, BELGIUM

Hiermit erkläre ich Folgendes:

Nebel gebläse

Nebel gebläse bezeichnet eine motorisierte Maschine, die zum Versprühen von Chemikalien für Brand oder andere schädliche Insekten auf einem Bauernhaus, Gartenbäumen, Feldern im Allgemeinen usw. mittels eines Hochgeschwindigkeitsluftstroms verwendet wird.

Typ : MD181DX(CE)

Lärmemission:

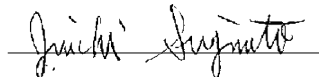
Schallleistungspegel, gemessen, dB (A) 108

Schallleistungspegel, garantiert, LWAG, dB (A) 109

- Entspricht den Verordnungen der Richtlinie für Maschinenausrüstung (Richtlinie 2006/42/EG änderte von 2009/127/EC und 2000/14/EG, änderte 2005/88/EG)
- Entspricht den Verordnungen der folgenden EWG-Richtlinien:
Abgeänderte Richtlinie 2004/108/EG bezüglich der elektromagnetischen Kompatibilität.

Weiterhin erkläre ich Folgendes:

- Die folgenden harmonisierten Normen wurden angewandt:
EN ISO 12100:2010 Sicherheit von Maschinenausrüstung _ allgemeine Design-Prinzipien _ Riskiere Einschätzung und riskiere Verkleinerung.
- Die folgenden Teile/Klauseln der technischen Normen und Daten wurden verwendet: ISO 3864 (EN-292-2) CIS PR 12
- Konformitätsbeurteilungsverfahren gemäß Richtlinie 2000/14/EG, änderte 2005/88/EG, Anhang V.
- Name und Adresse des autorisierten europäischen Vertreters:
Obelis s.a.
boulevard Général Wahis, 53, B-1030 Brussels, BELGIUM
- Ort und Datum der Erklärung
Ort : Chiba-Werk von Maruyama Mfg. Co., Inc, 1554-3, Konumata, Togane-shi, Präfektur Chiba 283-0044, Japan
Datum: 12, April 2016
Personalien des Unterzeichners
Der Unterzeichner, Junichi Sugimoto ist der leitende Direktor der Rechtsabteilung von Maruyama Mfg. Co., Inc. und der Werksmanager des Chiba-Werks von Maruyama Mfg. Co., Inc.



DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE PARA MAQUINARIA

(DIRECTIVA 2006/42/CE, modificada por la 2009/127/CE, Anexo II, sub. A, y Directiva 2000/14/EC, enmendada 2005/88/EC Anexo II)

Spanish

Nombre del fabricante : Maruyama Mfg Co., Inc.
Dirección del fabricante : 4-15 Uchi-Kanda 3-chome, Chiyoda-ku, TOKYO 101-0047 Japón
Persona que compiló la documentación técnica
Nombre : Obelis s.a.
Dirección : boulevard Général Wahis, 53, B-1030 Brussels, BELGIUM
Declara aquí que:
Nebulizador

Nebulizador significa una máquina motorizada apropiada para rociar productos químicos para plagas o insectos dañinos en alquerías, árboles de jardines, cosechas generales, etc., por medio de un flujo de aire a alta velocidad.

Tipo : MD181DX (CE)

Emisiones de ruido

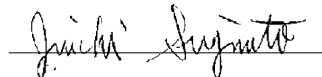
Nivel de potencia sonora, medido, dB(A) 108

Nivel de potencia sonora, garantizado, LWAG, dB(A) 109

- Cumple con las provisiones de la Directiva de "Maquinaria" (Directiva 2006/42/CE, modificada por la 2009/127/CE y 2000/14/EC, enmendada 2005/88/EC)
- También cumple con las provisiones de las siguientes directivas EEC:
Directiva 2004/108/EC enmendada del Consejo relativa a la compatibilidad electromagnética.

Y además declara que

- Se han aplicado las siguientes normas armonizadas:
EN ISO 12100: 2010 Seguridad de maquinaria _ principios generales para diseño _ Arriesgare valoración y reducción de riesgo.
- Se han utilizado las siguientes normas técnicas (partes/cláusulas) y especificaciones: ISO 3864 (EN-292-2) CIS PR 12
- Procedimiento de evaluación de conformidad de acuerdo a la Directiva 2000/14/EC, enmendada 2005/88/EC Anexo V.
- Nombre y dirección del representante europeo autorizado
Obelis s.a.
boulevard Général Wahis, 53, B-1030 Brussels, BELGIUM
- Lugar y fecha de la declaración
Lugar: Fábrica de Chiba de Maruyama Mfg. Co., Inc., 1554-3, Konumata, Togane-shi, Chiba-pref. 283-0044, Japón
Fecha: 12 de abril 2016
Particulares del firmante
El firmante, Junichi Sugimoto es el director general de Maruyama Mfg Co., Inc. en el Administrador de legal y la fábrica de Chiba Fábrica de Maruyama Mfg Co., Inc.



DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE PARA MAQUINARIA

(DIRECTIVA 2006/42/CE, alterada pela 2009/127/EC, Anexo II, sub. A e Directiva 2000/14/EC, alterada 2005/88/EC Anexo II)

Português

Nome do fabricante : Maruyama Mfg Co., Inc.
Endereço do fabricante : 4-15 Uchi-Kanda 3-Chome, Chiyoda-ku, TOKYO, 101-0047, Japão
Pessoa que compilou a documentação técnica
Nome : Obelis s.a.
Endereço : boulevard Général Wahis, 53, B-1030 Brussels, BELGIUM
Declara aqui que:
Ventilador névoa

Ventilador névoa significa uma máquina motorizada apropriada para pulverizar substâncias químicas para pragas ou insectos daninhos em lavouras, árvores de jardins, colheitas em geral, etc., através de um fluxo de ar de alta velocidade.

Tipo : MD181DX(CE)

Emissões de ruído

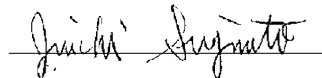
Nível de potência sonora medido: dB(A) 108

Nível de potência sonora garantido: LWAG dB(A) 109

- Cumpre com as provisões da Directiva de "Maquinaria" (Directiva 2006/42/CE, alterada pela 2009/127/EC e 2000/14/EC, alterada 2005/88/EC).
- Cumpre também com as provisões das seguintes directivas EEC:
Directiva emendada 2004/108/EC do Conselho relacionada com a compatibilidade electromagnética.

E além disso, declara que:

- As seguintes normas harmonizadas foram aplicadas:
EN ISO 12100: 2010 Segurança de maquinaria _ princípios gerais para desenho _ Arisque avaliação e redução de risco.
- As seguintes normas técnicas (partes/cláusulas) e especificações foram utilizadas: ISO 3864 (EN-292-2) CIS PR 12
- O procedimento de avaliação da conformidade de acordo com a Directiva 2000/14/EC, alterada 2005/88/EC Anexo V.
- Nome e endereço do representante europeu autorizado:
Obelis s.a.
boulevard Général Wahis, 53, B-1030 Brussels, BELGIUM
- Lugar e data da declaração
Lugar: Fábrica de Chiba da Maruyama Mfg. Co., Inc., 1554-3, Konumata, Togane-shi, Chiba-pref. 283-0044, Japão
Data: 12 de abril de 2016
Particulares da assinatura
Do signatário, Junichi Sugimoto é o diretor de Maruyama Mfg Co., Inc. no Gerenciador de legal e Fábrica de Chiba Fábrica de Maruyama Mfg Co., Inc.



MAKINELER İÇİN AB UYGUNLUK BEYANI

(DIREKTİF 2006/42/EC, 2009/127/EC tarafından değiştirilmiştir, Ek II, alt, A ve Direktif 2000/14/EC, değiştirilmiştir 2005/88/EC Ek II)

Turkish

Üretici adı : Maruyama Mfg Co., Inc.
Üretici adresi : 4-15 Uchi-kanda 3-Chome, Chiyoda-ku, Tokyo, 101-0047, Japonya
Teknik dokümanları derleyen kişi
Adı : Obelis s.a.
Adres : boulevard Général Wahis, 53, B-1030 Brussels, BELGIUM
Burada beyan olunur ki:
Sis üfleyici

Sis üfleyici çiftliklerde, bahçelerde, tarlalarda vs. yüksek hızlı hava akımı yoluyla kötü veya zararlı haşarata kimyasal püskürtmek için uygun bir güç makinesi anlamına gelir.

Tip : MD181DX(CE)

Gürültü emisyonları

Ses gücü düzeyi, ölçülen, dB(A) 108

Ses gücü düzeyi, garantili, LWAG dB(A) 109

• "Makine" Direktifi hükümlerine uygundur (Direktif 2006/42/EC, 2009/127/EC tarafından değiştirilmiştir ve 2000/14/EC, değiştirilmiştir 2005/88/EC)

• Aşağıdaki diğer EEC direktiflerine uygundur:

Elektromanyetik uyuma ilgili değiştirilmiş Konsey direktifi 2004/108/EC.

Ayrıca aşağıdakiler de beyan olunur:

• Aşağıdaki uyum standartları uygulanmıştır:

EN ISO 12100: 2010 Makine güvenliği — genel tasarım ilkeleri — Risk Değerlendirmesi ve Risk Azaltma.

• Aşağıdaki teknik standartlar ve özellikler (bunların parça ve maddeleri) kullanılmıştır: ISO 3864 (EN-292-2) CIS PR 12

• Direktif 2000/14/EC, değiştirilmiştir 2005/88/EC Ek V'e göre uygunluk değerlendirmesi.

• Obelis s.a.

boulevard Général Wahis, 53, B-1030 Brussels, BELGIUM

• Beyan yeri ve tarihi

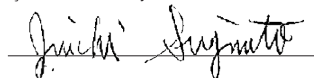
Yer: Maruyama Mfg. Co. Inc. Chiba Fabrikası 1554-3 , Konumata , Togane-shi , Chiba-pref.

283-0044, Japonya

Tarih: 12 Nisan 2016

İmza sahibinin sıfatı

İmzalayan, Junichi Sugimoto Maruyama Mfg A.Ş. genel müdürü Maruyama Mfg A.Ş. Chiba Fabrikası yasal ve Fabrika Müdürü



A GÉPEGYSÉG EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZATA

(2006/42/EK által módosított 2009/127/EK IRÁNYELV, II függelék, A fejezet és 2000/14/EU módosított 2005/88/EU irányelv II függelék)

Hungary

Gyártó neve : Maruyama Mfg Co., Inc.
Gyártó címe : 4-15 Uchi-Kanda 3-chome, Chiyoda-ku, TOKYO 101-0047 Japan
A műszaki dokumentációt összeállító személy
Név : Obelis s.a.
Cím : boulevard Général Wahis, 53, B-1030 Brussels, BELGIUM
Az alábbi nyilatkozatot teszik:
Köd ventilátor

A köd ventilátor egy motoros berendezés, amellyel vegyszer szórható ki kártékony rovarok vagy egyéb kórokozók ellen kertesházakban, gyümölcsösökben, gazdaságokban, stb. nagy sebességű levegőáram segítségével.

Tipus : MD181DX(CE)

Zajkibocsátás

Hangteljesítményszint, mért, dB(A) 108

Hangteljesítményszint, garantált, LWAG dB(A) 109

• A berendezés megfelel a "Gépészeti" Irányelvek előírásainak (2006/42/EK által módosított 2009/127/EK és 2000/14/EU módosított 2005/88/EU irányelvek)

• A berendezés megfelel a következő egyéb EGK irányelveknek:

A Tanács 2004/108/EU bővített, elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó irányelve.

Az alábbi kiegészítő nyilatkozatot teszik:

• A következő harmonizált szabványok kerültek alkalmazásra:

EN ISO 12100:2010 Gépelemek biztonsága — általános tervezési elvek — Kockázattértékelési és kockázatsökkentési.

• A következő műszaki szabványok és specifikációk (részei/záradékai) kerültek felhasználásra: ISO 3864 (EN-292-2) CIS PR 12

• A megfelelőség értékelésének eljárása a 2000/14/EU módosított 2005/88/EU V. függelék szerint.

• A hivatalos európai képviselő neve és címe:

Obelis s.a.

boulevard Général Wahis, 53, B-1030 Brussels, BELGIUM

• A nyilatkozat helye és dátuma

Hely: Chiba Factory of Maruyama Mfg. Co., Inc, 1554-3, Konumata, Togane-shi, Chiba-pref.

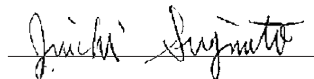
283-0044, Japan

Dátum: Április 12, 2016

Az aláíró fél adatai

Az aláíró, Junichi Sugimoto az ügyvezetője Maruyama Mfg Co., Inc.

A jogi és gyárigazgató a Chiba Gyár Maruyama Mfg Co., Inc.



European Authorized Representative

Obelis s.a

Boulevard Général Wahis 53

1030 Brussels, BELGIUM

Tel: +(32)2.732.59.54

Fax: +(32)2.732.60.03

E-Mail : mail@obelis.net

Original instructions



MARUYAMA MFG. CO., LTD.

4-15, Uchikanda 3-chome, Chiyoda-ku, Tokyo TEL 81-3-3252-2285 <http://www.maruyama.co.jp>